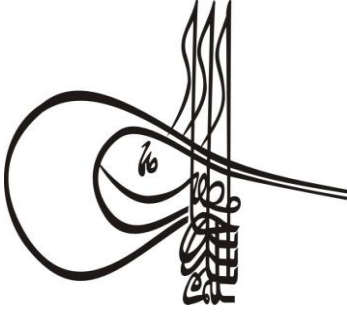




Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic

Volume 11/4 Winter 2016, p. 899-974

DOI Number: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.9373>

ISSN: 1308-2140, ANKARA-TURKEY

Article Info/Makale Bilgisi

✍ Received/Geliş: 23.02.2016

✓ Accepted/Kabul: 30.03.2016

✍ Referees/Hakemler: Prof. Dr. Mehmet Dursun ERDEM –

Doç. Dr. Necip Fazıl DURU – Yrd. Doç. Dr. Faysal Okan ATASOY

This article was checked by iThenticate.

FARŞÇA TÜRKÇE SÖZLÜKLERDEN İLM-İ LUGAT (METİN)

Rabia Şenay ŞİŞMAN*

ÖZET

Elimizdeki metin yazıldığı dönemde sıbyan mekteplerinde ders kitabı olarak okutulmuş sözlüklerden bir tanesidir. Ele alınan metin 53 varaklık bir mecmuanın ilk 29 varakında mevcut olan Farsça-Türkçe bölümüdür. Tamamı 53 varak olan eserin Farsça-Türkçe kısmından sonra Arapça-Türkçe bölümü vardır ve nazım tarihi hakkında bilgi verilmemiştir. Metnin tek nüshasının 1560 tarihinde istinsah edildiği bilinmektedir. 1a-28a varakları arasında bulunan Farsça-Türkçe sözlük bölümüne Klâsik Türk Edebiyatı ve Türk Dili sahalarının istifadesine sunulmak üzere çalışılmıştır.

‘İlm-i Lugat, ‘İmâd-zâde Velî b. Yûsuf-ı ‘İmâdî, telif 968/1560 künyeli sözlüğün tespit edilebilen tek nüshası, İran/Tahran, kitâbhâne-i ‘Umûm-ı Âyetullâh Bahfî-i Mar’âşî 2048 numarada kayıtlı, 53 varaklık bir mecmuanın ilk 28 varakında Farsça-Türkçe sözlük yer alırken 29-53 varakları arasında Arapça-Türkçe sözlük kısmı bulunmaktadır. Ahmed b. Vildan-ı Akçeşehrî’nin nesih hattıyla Rebiyülâhir 968/Aralık 1560 tarihinde istinsah edilmiştir.

71 kıt’adan ibaret Farsça-Türkçe sözlük ‘İmâdî mahlasını kullanan ‘İmâd-zâde Velî b. Yûsuf tarafından nazmedilmiştir.

‘İmâd-zâde Velî Çelebi adıyla tanınan müellif İskilip’te doğmuştur. Manisa müftülüğünden emekli olan dayısı Köse Bozan Efendi’den mezun olarak kadılık görevinde bulunmuş ve bu münasebetle Kadı Velî adıyla da bilinmiş ve şiirde ‘İmâdî mahlasını kullanmıştır. Fâ’izî müellifin ölüm tarihini 1003/1595 olarak kaydetmektedir (Fa’izî).

Nüsha Seyyid Ahmed-i Hüseyini tarafından tavsif edilmiş ve tavsifte eserin adı “İlm-i Lugat” şeklinde tespit edilmiş, ancak nazım tarihi hakkında bir bilgi verilmemiştir.

Tavsifte eser hakkında verilen bilgide ‘İlm-i Lugat, 71 kıt’adan müteşekkildir. Kıt’alar kafiye ve rediflerine göre alfabetik olarak tertip edilmiştir (Öz,1996: 267)’ ifadeleri yer almışsa da eserin incelemiş

* Yrd. Doç. Dr., Muş Alparslan Üniversitesi, Türkçe Eğitimi Bölümü, El-mek: rs.sisman@alparslan.edu.tr

olduğumuz Farsça-Türkçe bölümünde dizelerin eş düzeyde devam etmediği ve belli bir kafiyenin takip edilmediği tespit edilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Sözlükler, sıbyan mektepleri, metin

SCIENCE OF VOCABULARY WITH PERSIAN TURKISH WORDS İLM-İ LUGAT (TEXT)

ABSTRACT

This text that is in our hand is one of the dictionaries that was used as a school book in the Ottoman elementary-primary schools at the time it was written. The text that we are dealing with is the existing Persian-Turkish section of the 53 page/leaf periodical's first 29 pages/leaves. The complete version of the text is composed of 53 pages/leaves. After the Persian-Turkish part there is an Arabic-Turkish part and the dates of the verses are not given in the text. It is known that the only edition of the text was copied in 1560. The Persian-Turkish dictionary section between the pages 1a-28a is studied to serve for the Classical Turkish Literature and Turkish Language fields.

The only confirmed copy of the dictionary which has the masthead that says "*İlm-i Lugat, 'İmād-zāde Velī b. Yūsuf-ı 'İmādī, telif 968/1560*" is in kitāb-hāne-i 'Umūm-ı Āyetullāh Bahfī-i Mar'aşī, Iran/Tehran, with the record number of 2048 and it has 53 pages. In the first 28 pages of the compendium, apperas the Persian-Turkish words. The rest of the compendium, in between the pages 29 and 53, there is the Arabic-Turkish chapter. It was copied by Ahmed b. Vildan-ı Akçeşehri, in the style of naskh calligraphy (nesih hattı), in the fourth month of hijri calendar/Rebiyūlahir 968/December 1560. The first part we have studied, composed of 71 verses. This part is titled as Persian-Turkish dictionary. It was put together in form of poetry by 'İmād-zāde Velī b. Yūsuf, who used the pseudonym "'İmādī".

The author, who was known by the name 'İmād-zāde Velī Çelebi, was born in İskilip. He was instructed by his uncle, who had retired from the office of mufti in Manisa. After he completed his education, he served as a kadi (judge). During his duty as a kadi (judge), he was also known with name Kadi Velī, but he kept using his name İmadi in poetry. About the date of death of the Fā'izī author, there has been made a record that states 1003/1595.

The copy was announced to science community by Seyyid Ahmed-i Hüseyini and in this announcement the name of the volume was determined as "*İlm-i Lugat*", but it hasn't been given any information about date.

The information given in the characterization part, it says that the '*İlm-i Lugat*' composed of 71 verses. Even though it is stated that, the verses are organized alphabetically, in according to their rhyme and repeated word patterns (Öz, 1996: 267), it is confirmed that in the Persian-Turkish chapter which we analyzed, the lines do not proceed in an even degree and there is no positive pattern of rhyme.

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

STRUCTURED ABSTRACT

This text that is in our hand is one of the dictionaries that was used as a school book in the Ottoman elementary-primary schools at the time it was written. The text that we are dealing with is the existing Persian-Turkish section of the 53 page/leaf periodical's first 29 pages/leaves. The complete version of the text is composed of 53 pages/leaves. After the Persian-Turkish part there is an Arabic-Turkish part and the dates of the verses are not given in the text. It is known that the only edition of the text was copied in 1560. The Persian-Turkish dictionary section between the pages 1a-28a is studied to serve for the Classical Turkish Literature and Turkish Language fields.

The only confirmed copy of the dictionary which has the masthead that says "*İlm-i Lugat, 'İmād-zāde Velī b. Yūsuf-ı 'İmādī, telif 968/1560*" is in *kitāb-hāne-i 'Umūm-ı Āyetullāh Bahfī-i Mar'āṣī*, Iran/Tehran, with the record number of 2048 and it has 53 pages. In the first 28 pages of the compendium, apperas the Persian-Turkish words. The rest of the compendium, in between the pages 29 and 53, there is the Arabic-Turkish chapter. It was copied by Ahmed b. Vildan-ı Akçeşehir, in the style of naskh calligraphy (nesih hattı), in the fourth month of hijri calendar/Rebiyülahir 968/December 1560. The first part we have studied, composed of 71 verses. This part is titled as Persian-Turkish dictionary. It was put together in form of poetry by 'İmād-zāde Velī b. Yūsuf, who used the pseudonym "*İmādī*".

The author, who was known by the name 'İmād-zāde Velī Çelebi, was born in İskilip. He was instructed by his uncle, who had retired from the office of mufti in Manisa. After he completed his education, he served as a kadi (judge). During his duty as a kadi (judge), he was also known with name Kadi Velī, but he kept using his name İmadi in poetry. About the date of death of the Fā'izī author, there has been made a record that states 1003/1595.

The copy was announced to science community by Seyyid Ahmed-i Hüseyini and in this announcement the name of the volume was determined as "*İlm-i Lugat*", but it hasn't been given any information about date.

The information given in the characterization part, it says that the '*İlm-i Lugat*' composed of 71 verses. Even though it is stated that, the verses are organized alphabetically, in according to their rhyme and repeated word patterns (Öz, 1996: 267), it is confirmed that in the Persian-Turkish chapter which we analyzed, the lines do not proceed in an even degree and there is no positive pattern of rhyme.

We have addressed to some orthographic specifics of the volume. The aim of this emphasizing is to execute the detection of some of the transcript trends in that concerned era. Our opinion of that the suchlike detections about the orthography of our vocabular assets will provide positive and effective advantages for the field of ancient dictionaries, will be the common aim of this study and so forth.

Turkish Studies

Dictation Specifics

It is made firm that some of the vowels were not written in the volume. These are as listed below:

In the writing of the gerund appendix +la- in the line **...ırlamak tamām**, there isn't any letter of "elif". The appendix +la- in the line **çürümek, gizlenmek, delmek, şaykallamak...**, is also contains no "elif".

The "ı" voice of the word **kakı-** in the line **...perdāht eylemek, salınmak, kakımak**; and the "ı" voice of the word **suçı-** in the line **şuç(ı)mak, yaman şanmak**; the "ı" voice of the word **kazı-** in the line **...ıvmek, sünnet eylemek, kazımak**; the "ı" voice of the word **sırda-** in the line **...aça, çağıra, epsem ola, sırda...**; the letter of "i" of the word **'it'** in the line **pars, it, çetük şańsar ...** were not indicated.

The voice of "a" in the word of **sına-** in the line **...toğmak, şuda yüzmek, şınamak, ulaşmak**; and the voice of "e" of the word **döşe-** in the line **ahaya degmek, öksürmek, döşemek, yunmak** were not indicated. The vowel "a" in the word of **bula-** in the line **...isteye, bula, öğüne, bula...**; the vowel "a" in the word of **buna-** in the line **...koca, kırğıl, bunamuş...**; and the vowel "a" in the word of **"çıban"** in the line **...yara, çıban, iriñ, bez...**; and the vowel of "a" in the word of **"alaca"** in the line **...alaca kerkez, kıumru...** were not indicated in the writing.

It is noticed that it was forgotten that the writings some of dots of the consonants. For example: The dot on the letter "z" in the word **öğrenmezsın'** in the line **... öğrenmezsın bilmem ańlamam...** was not written in most cases. Even though it is rare, there are some examples of the misspelling of the letter "gayın" as it was the letter "ayın", written without the dot over it; just as in the word **"duga"** in the line **.....hāygine, gozāb duğā, kāçī, çengāl..** .. The word **"gömüş"** in the line **"gömüş, eşek, koduk bir yaşar kıuyruk..."**, the "ş" voice was written like "s", that is, it was written with the letter "sin". Just as in the word **'kefçelın'** in the line **... kefçelın, meges, mūr...**, the voice of "ç" was written as the letter "c"; the voice of "ç" in the word of **"turaç"** in the line **...yelve, turaç, şām kıuşı** was written as the letter "c"; the voice of "p" in the word **"pekmez"** placed in the line **...bal, gömeç balı, pekmez, üzüm tatlu..**, was written in some cases with no differentiation, as it was the letter "b".

Because of some uncertainty and negligence issues, there are other problematic spellings, too. For example: In the line appears as **... 'Arab-ı rağbet mī dāştend be-guften-i zebān-ı fārisī**, we see that the letter "z" in the word **"zeban"** was written as the letter "zel". The letter "j" in the word **"kej"** in the line **dest-i çep, āğüş, durūğ, kej, dorost...**, was written as the letter "z".

The letter "m", as in the word of **"sarmaşık"** in the line **...püşen, sarmaşık, kargā düvni...**, some cases was written unclear or as in the word of **"çel(me)"** in the line **...turna, çel(me), bağırtlak...**, in other cases it was not written at all.

The cases of unwritten "vav" letters can be exemplified as below: the voice "o" which should be indicated with the combination of "elif" and "vav" letters, was spelled with an "elif" only in the word of **"olmak"**

Turkish Studies

in the line **yüce olmak, şād olmak...**; the same is current for the voice of "ö" in the word of **öngülle-** in the line ... **kazmak, sürtmek, öngüllenmek...**; the voice of "u" in the word of "uguna" in the line "...**eme, uyuya, ımızgana, uguna...**" was also written with an "elif" only; the voice "ü" in the word of "üzengü" in the line... **kaççı, kümeldirek, palan, kaçuğa, üzengü...** was spelled with an "elif" only.

It is determined that some of the rounded vowels like the voice of "vav" in the word of "yoga" in the line ...**yoga, şenlede, ebedi ola...** were not written.

The difference between the voiced and voiceless consonants was not regarded. For example, like in the letter "g" in the words of "**sigziden, sigāliden**" there isn't any differentiation in the spelling of the letter 'k-g'.

There are some cases in the volume, that the difference between the front forms and the velarised forms of the appendixes were not regarded. The front form of the appendix "+lık" in the word of "kızzılık" in the line "...**kızzılık, yeşil, yeşillik, kulak, şağır...**" was not used in the most of the text.

The different spelling of the same word was another issue that was appointed: As in the spellings of **ton, ton; na'ne, nāne**.

Keywords: Dictionaries, Ottoman elementary-primary schools, text

Giriş

'İlm-i Lugat, 'İmād-zāde Velī b. Yūsuf-ı 'İmādī, *telif 968/1560* künyeli sözlüğün tespit edilebilen tek nüshası, İran/Tahran, kitāb-hāne-i 'Umūm-ı Āyetullāh Bahfī-i Mar'āşī 2048 numarada kayıtlı, 53 varaklık bir mecmuanın ilk 28 varakında Farsça-Türkçe sözlük yer alırken 29-53 varakları arasında Arapça-Türkçe sözlük kısmı bulunmaktadır. Ahmed b. Vildan-ı Akçeşehrī'nin nesih hattıyla Rebiyülāhır 968/Aralık 1560 tarihinde istinsah edilmiştir.

71 kīt'adan ibaret Farsça-Türkçe sözlük 'İmādī mahlasını kullanan 'İmād-zāde Velī b. Yūsuf tarafından nazmedilmiştir.

'İmād-zāde Velī Çelebi adıyla tanınan müellif İskilip'te doğmuştur. Manisa müftülüğünden emekli olan dayısı Köse Bozan Efendi'den mezun olarak kadılık görevinde bulunmuş ve bu münasebetle Kadı Veli adıyla da bilinmiş ve şiirde 'İmādī mahlasını kullanmıştır. Fā'izī müellifin ölüm tarihini 1003/1595 olarak kaydetmektedir (Fa'izī).

Nüsha Seyyid Ahmed-i Hüseyin tarafından tavsif edilmiş ve tavsifte eserin adı "İlm-i Lugat" şeklinde tespit edilmiş, ancak nazım tarihi hakkında bir bilgi verilmemiştir.

Tavsifte eser hakkında verilen bilgide 'İlm-i Lugat, 71 kīt'adan müteşekkildir. Kīt'alar kafiye ve rediflerine göre alfabetik olarak tertip edilmiştir (Öz, 1996: 267) ifadeleri yer almışsa da eserin incelemiş olduğumuz Farsça-Türkçe bölümünde dizelerin eş düzeyde devam etmediği ve belli bir kafiyenin takip edilmediği tespit edilmiştir.

İmlâ Hususiyetleri

Metinde tekrar edilecek bir kelime varsa *mişlu-hu* denilmektedir. Bu ‘ş’ kısaltmasıyla belirtilmiştir. Nadiren bu metot terkedilerek tekrar unsuru olan kelime ya da anlamın mükerrer belirtildiği de olmuştur. Biz bu kısaltmayı kullanmak yerine kelimeyi yazma yolunu tercih ettik. Çalışmamızın sonuna bir de dizin kısmı ekledik.

Eserde bazı ünlülerin yazılmadığı tespit edilmiştir. Bunlar aşağıda listelendiği şekildedir:

...ırlamak *tamām* dizesindeki +la- is. fiil yapma ekini sadece ‘lam’ harfi ile belirtilip ‘elif’ harfi yazılmamıştır;... *çürümek, gizlenmek, delmek, saykallamak*... dizesinde geçen *saykalla-* kelimesindeki +la- eki de aynı şekilde yani ‘elif’ harfi gösterilmeden yazılmıştır.

...*perdāht* eylemek, *şalınmak, kaçınmak* dizesindeki *kakı-* kelimesindeki ‘ı’ sesi; *suç(ı)mak, yaman şanmak* dizesindeki *suçı-* kelimesindeki ‘ı’ sesi; ...*ivmek, sünnet eylemek, kazınmak* dizesinde geçen *kazı-* kelimesindeki ‘ı’ sesi; ...*aça, çağıra, epsem ola, sırıda*... dizesindeki *sırıda* kelimesindeki ‘ı’ sesi de gösterilmemiştir... *pars, it, çetük şaňsar* ... dizesinde geçen ‘it’ kelimesindeki ‘i’ harfi belirtilmemiştir.

...*toğmak, şuda yüzmek, şınamak, ulaşmak* dizesindeki *sına-* kelimesindeki ‘a’ sesi; *bahaya degmek, öksürmek, döşemek, yunmak* dizesindeki *döşe-* kelimesindeki ‘e’ sesi gösterilmemiştir.*isteye, bula, öğüne, bula*... dizesindeki ‘bula’ kelimesindeki ‘a’ ünlüsü; ...*koça, kırğıl, bunamuş*...dizesinde geçen *buna-* kelimesindeki ‘a’ ünlüsü ve ...*yara, çıban, iriñ, bez*...dizesindeki ‘çıban’ kelimesindeki ‘a’ ünlüsü; ...*alaca kerkez, kumru*... ‘alaca’ kelimesinde de ‘a’ sesi imla olarak belirtilmemiştir.

Metinde ünsüz harflerin noktaların yazımının unutulduğu gözlemlenmiştir. Mesela: ... *öğrenmezsın bilmem anlamam*... dizesinde geçen ‘*öğrenmezsın*’ kelimesindeki ‘z’ harfinin çoğu yerde noktası yazılmamıştır.*hāygine, gozāb duğā, kāçī, çengāl*.. dizesinde geçen ‘duga’ sözcüğündeki ‘gayın’ harfi noktasız ‘ayın’ gibi yazıldığı örnekler az da olsa vardır. .. *gömüş, eşek, kodus bir yaşar kıyruk*....dizesinde geçen ‘*gömüş*’ kelimesindeki ‘ş’ sesi ‘s’ gibi yani ‘sin’ harfi ile yazılmıştır. ... *kefçelīn, meges, mūr*... dizesinde geçen ‘*kefçelīn*’ kelimesinde olduğu gibi ‘ç’ sesi ‘c’ harfi gibi yazılmıştır; ...*yelve, turaç, şām kuşu* dizesinde geçen ‘turaç’ sözcüğündeki ‘ç’ sesi ‘c’ gibi yazılmıştır....*bal, gömeç balı, pekmez, üzüm tatlu*.. dizesinde geçen ‘*pekmez*’ kelimesindeki ‘p’ sesini bazen herhangi bir farklılık gözetilmeden ‘b’ ile yazıldığı tespit edilmiştir.

Belirsizlik ya da ihmal gibi hususlardan dolayı problemli olan başka yazım örnekleri de mevcuttur. Mesela: ... ‘*Arab-ı rağbet mī dāštend be-guften-i zebān-ı fārisī*’ şeklindeki dizede zeban kelimesindeki ‘z’ harfinin ‘zel’ gibi yazıldığını görmekteyiz. *dest-i çep, āğüş, durūğ, kej, dorost*... dizesinde geçen ‘*kej*’ kelimesindeki ‘j’ harfi de ‘z’ harfi gibi yazılmıştır.

...*püşen, şarmaşık, karga düvni*... dizesinde geçen ‘*sarmaşık*’ kelimesindeki ‘m’ harfinde olduğu gibi bazı sözcüklerde ‘m’ harfin imlası ya net değil ya da*turna, çel(me), bağırtlak*.... dizesinde geçen ‘*çel(me)*’ kelimesindeki gibi yazılmadığı örnekler bulunmaktadır.

Metinde vav harfinin yazılmadığı durumlar ise şu şekilde örneklendirebiliriz:...*yüce olmak, şād olmak*... dizesindeki ‘*olmak*’ kelimesindeki ‘o’ harfi sadece elif-vav ikilisi yerine sadece elif harfi ile imlalanmıştır;... *kazmak, sürtmek, öngüllenmek*... dizesindeki *öngülle-* kelimesindeki ‘ö’ ünlüsü de aynı şekildedir;...*eme, uyuya, ımızgana, uguna*... dizesinde geçen *uguna* kelimesindeki ‘u’ sesi de yine sadece *elif* harfi ile yazılmıştır... *kañçı, kumeldirek, palan, kañçuğa, üzengü*... dizesindeki ‘*üzengü*’ kelimesinin başındaki ‘ü’ sesi de sadece ‘*elif*’ ile belirtilmiştir.

...*yoğa, şenlede, ebedī ola*... dizesinde geçen ‘*yoga*’ kelimesindeki ‘vav’ sesi gibi bazı kelimelerdeki yuvarlak ünlüleri imla olarak belirtilmediği tespit edilmiştir.

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

Eserde sadalı sadasız ünsüz ayrımı gözetilmemiştir. Mesela, *sigziden*, *sigāliden* kelimelerindeki ‘g’ harfinde olduğu gibi ‘k-g’ harfinin imla olarak ayrımı yoktur.

Eserde eklerin kalın ve ince şekillerinin yazımındaki farkın önemsenmediği örnekler vardır: ...*kızılılık*, *yeşil*, *yeşillik*, *kulağ*, *şagır*... dizesinde geçen ‘*kızılılık*’ kelimesindeki +lık ekinin kalın şekilli hâli metinde çoğu yerde kullanılmamıştır.

Eserde aynı kelimenin farklı şekilde yazılması da tespit edilmiş bir diğer hususiyettir: *ton*, *ton*; *na’ne*, *nāne* gibi.

Eserdeki imla özelliklerine dikkat çekmemizdeki amacımız dönemle ilgili yazı dilindeki temayülleri belgelendirme arzusudur. Bu şekilde imlamızın kişiden kişiye değişen bir eğilim mi ya da devrin kabul görmüş genel yazım kuralı mı olduğu da belirlenecektir. Söz varlıklarımızın bu şekilde tespiti ile Türk dilinde gerçekleştirilecek tarihi sözlük alanına olumlu faydalar sağlama nihai hedefimizdir.

- 1a/1.a Hazā kitāb bismillāhirrahmanirrahīm dāništen
 1a/1.a El-ḥamdu’l-lahi el-‘alliyyi el-ḳaviyyu’l-cebbāru ve’ş-şalāvatu ve’s-selām¹
 1a/1.b ̲utludur baş çekicidir daḫi rahmet esenlik
 1a/2.a ‘Ala en-nebiyyu’l-muḫtār ve ‘ala ‘alihi el-eṭḫāru ve şaḫbihi²
 1a/2.b Eren dilenmiştir er idir
 1a/3.a (İ)ḫtiyār çonin mey güyed aḫvacu’n-nās Muḫammed bin Ḥā-
 1a/3.b Éyülerdir şöyle söyler ḫalka muḫtāci gider
 1a/4.a cı İlyās ‘afa’l-lahu ‘anhumā bi-ḫurmeti en-nebiyyu vel-‘abbās³
 1a/4.b Allāh ‘afv eylesün
 1a/5.a Ez’-zeylī ve çün şubyān-ı muta‘allim pīş ez ta‘allum luḡāti
 1a/5.b Öğrenci oğlanlardan kim ta‘līm cihetiyle ‘arab luḡātinden öğrenmezden öñdin
 1a/6.a ‘Arab-ı raḡbet mī dāštend be-guften-i zebān-ı fārisī
 1a/6.b Raḡbet tutarlar fārisī dilin söylemege
 1b/1.a Be-cihet ta‘līm-i iṣān in kitāb-ı ber nesḳ-ı ‘ilm-i taṣrīf
 1b/1.b Anlara ta‘līm cihetiyle bu kitāb ‘ilm-i şarf ḳā’idesi üzerine
 1b/2.a Sāḫte emr-i müştemil ber **deh ḳısm** ve **çehār faşl**
 1b/2.b Düzmiştir on ḳısm üzerine ḳaplanmıştır dört faşl üzerine
 1b/3.a Ḳısm-ı evvel **maşdarī** ḳısm-ı dovom **māzī** ḳısm-ı
 1b/3.b Evvelki ḳısm ikinci
 1b/4.a Sevvom **fī’il-i mustakbel**; ḳısm-ı çehārom **ḫāl** ḳısm-ı
 1b/4.b Üçüncü dördüncü
 1b/5.a Pençom **emr**; ḳısm-ı şeşom **nehy**; ḳısm-ı heftom **nefi**; ḳısm-ı
 1b/5.b Beşinci altıncı, yetinci
 1b/6.a Heştom **caḫd** ḳısm-ı nehom; **ism-i fā’il** ḳısm-ı dehom
 1b/6.b Sekizinci, dokuzuncu, onuncu
 1b/7.a **İsm-i mef’ül**; faşlu’l-evvel; **der esmā’-i semāvī**

¹ Hamd ālī, kāvī ve cebbār olan Allah’a olsun; salat ve selam.

² Seçilmiş nebinin üzerine olsun; onun temiz, pak ailesine olsun.

³ İnsanların en muhtacı olan Hacı İlyas’ın oğlu Muhammed -Allah o ikisini Peygamber’in ve Abbas’ın hürmetiyle-affetsin.

- 1b/7.b Yeriñ ve göğüñ adların beyânındadır
- 2a/1.a **Vu ārazi** faşl-ı dovom **der a'zā'i unāsīyu'l-faşl**
- 2a/1.b Nāsın a'zāsın bildirir
- 2a/2.a Sevom **der esmā'ī şanā'āt u ādāt-ı u**
- 2a/2.b Şanā'tlarıñ ve aletleriniñ beyânındadır
- 2a/3.a El-faşlu çehārom **der esmā'-i hayvānāt u ūrā tuḥfe**
- 2a/3.b Hayvānıñ isimlerin bildirir daḥi oña tuḥfe
- 2a/4.a El-hādiyetu yuhāde şod u bi'l-lāh et-tevfik u Huve
- 2a/4.b El-hādiye dirler
- 2a/5.a **Ni'amu'r-refiku'l-maşdar ve kısmu'l-evvel-i dānisten**
- 2a/5.b Bilmek
- 2a/6.a Şināhten, āmūhten, ḥ(v)āndan, nuvişten
- 2a/6.b Añlamak, öğrenmek, okumak, yazmak
- 2a/7.a Nibişten, fermūden, āmeden, numūden, reften
- 2a/7.b Mişlu-hu buyurmak, gelmek, göstermek, gitmek
- 2b/1.a Rofden, nişisten, verḥāsten, borden
- 2b/1.b Süpürmek, oturmak, örü durmak, iletmek
- 2b/2.a Āvorden, ḥorden, āşāmīden, nūşīden
- 2b/2.b Götürmek, yemek, içmek, mişlu-hu
- 2b/3.a Līsīden, ḥāyiden, furū borden, çeşīden
- 2b/3.b Yalamak, çiynek, aşağı iletmek, tatmak
- 2b/4.a Guvārīden, bŷīden, dīden, şenīden
- 2b/4.b Siñirmek, yıylamak, görmek, işitmek
- 2b/5.a Giriften, ferāḥ kerden, gezīden, būsīden
- 2b/5.b Tutmak, gönül eylemek, ışırmak, öpmek
- 2b/6.a Mezīden, ḥoften, nevīden, ğunūden, nigiristen
- 2b/6.b Artmak, uyumak, ımızğanmak, ağnamak, bakmak
- 2b/7.a Der-āğüş kerden, perverden, peziroften
- 2b/7.b Kuçmak, beslemek, kabul eylemek,
- 3a/1.a Kerden, şoden, buden, mālīden, dūşīden
- 3a/1.b Eylemek, olmak, ovmak, sağmak
- 3a/2.a Lerzīden, lağzīden, guften, temzedden, uftāden
- 3a/2.b Ditrelemek, tayanmak, söylemek, epsem olmak, düşmek
- 3a/3.a Tersīden, efkenden, nihāden, hişten
- 3a/3.b Korķmak, burķmak, komak mişlu-hu
- 3a/4.a Endāhten, guzāştēn, ver dāştēn, rubūden
- 3a/4.b Atmak, geçmek, kaldırmak, kapmak
- 3a/5.a Bāz dāştēn, bāz geştēn, firiften, şosten
- 3a/5.b Girü tutmak, girü dönmek, aldamak, yumak
- 3a/6.a Pāk kerden, pūşīden, pik çīden, āsūden
- 3a/6.b Pak eylemek, giymek, tolamak, diñlenmek
- 3a/7.a Ārāmīden, sūhtēn, efrūhtēn, ver kerden
- 3a/7.b mişlu-hu köymek, yalınlanmak, yakmak

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

- 3b/1.a Zeden, guften, haste şoden, kuşten
 3b/1.b Urmak, dimek, şayru olmak, depilmek
 3b/2.a Morden, zīsten, besten, kuşāden, bāng zeden
 3b/2.b Ölmek, dirilmek, bağlamak, açmak, çağırma
 3b/3.a Gumārīden, giristen, ḥandīden, ḥandānīden
 3b/3.b Şırıtmak, ağlamak, gülmek, güldürmek
 3b/4.a Firistāden, suporden, çağşīden, feşorden
 3b/4.b Göndermek, ısmarlamak, yapışmak, sıkma
 3b/5.a Çağsānīden, çāhīden, efsorden, mānisten
 3b/5.b Yapışdırma, üşümek, diñmek, beñzemek
 3b/6.a Şāyesden, tevānisten, ver dāšten, rehīden
 3b/6.b Layık olmak, gücü yetmek, götürmek, kurtulma
 3b/7.a Rehānīden, bīhūde, guften, peymūden, dīrīden
 3b/7.b Kurtarma fāydasız söylemek ölçmek yıratma
 4a/1.a Borīden, pejmurde şoden, dūhten, şikesten
 4a/1.b Kesmek, şolmuş olmak, dikmek, esbāb dikmek, şıma
 4a/2.a Gosuhten, keşīden, gerdīden, gerdānīden
 4a/2.b Uzamak, çekmek, dönmek, döndürmek
 4a/3.a Zūd reften, dīr āmeden, ḥārīden, ḥırāşīden
 4a/3.b Tiz gitmek, geç gelmek, kaşıma, tırmalama
 4a/4.a Hezīden, perīden, cesten, der yāften, lāfīden
 4a/4.b Sürtmek, uçmak, segirmek, bulmak, ögünmek
 4a/5.a Mujde dāden, yāften, rīsten, bāften
 4a/5.b Muştuluḡ virmek, bulmak, egirmek, tokıma
 4a/6.a Tāften, āsā keşīden, ‘ātse zeden, furūhten
 4a/6.b Burmak, esnemek, aḥşırma, şatma
 4a/7.a Ḥārīden, siteden, dāden, ver nişesten
 4a/7.b Şātun almak, almak, virmek, oturma
 4b/1.a Furū āmeden, ḥ(v)āsten, rīhten, gorīhten
 4b/1.b Aşağa gelmek, dilemek, dökmek, kaçma
 4b/2.a İstāden, rosten, çerīden, bārīden, bāhten
 4b/2.b Turmak, bitmek, otlamak, yağma, oynamak
 4b/3.a Bāzīden, devīden, buyīden, tāhten, resīden
 4b/3.b mişlu-hu segirtmek, yıyılama, çapma, irişmek
 4b/4.a Mānden, rehā kerdin, nālīden, zenevīden, der āmeden
 4b/4.b Kalma, koy virmek, iñlemek, uluma, içerü gelmek
 4b/5.a Bīrūn āmeden, der āverden, bīrūn āverden
 4b/5.b Taşra gelmek, içerü götürmek, taşra götürmek
 4b/6.a Be-der kerdin, işāret kerdin, cunbīden
 4b/6.b Taşra eylemek, işāret eylemek, deprenmek
 4b/7.a Cunbānīden, nigāh dāšten, nuhuften, çekīden
 4b/7.b Depretmek, şaklayu tutma, mişlu-hu tamma

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 11/4 Winter 2016

- 5a/1.a Çekāniden, pendāšten, engāşden, geşten
 5a/1.b Tānzırmağ, şanmağ, düşünmek, dönmek
 5a/2.a Gerdiden, gerdāniden, endūh kerdin, pesendiden
 5a/2.b mişlu-hu Döndürmek, kayğulı olmağ, begenmek
 5a/3.a Borāziden, bīhten, pohten, peziden, sirışten
 5a/3.b Buruşmağ, elemek, pişirmek, mişlu-hu yoğurmağ
 5a/4.a Çüşiden, küşiden, tevažu' numūden, gudahten
 5a/4.b Kāynamağ, dürüşmek, alçaklık göstermek, erimek
 5a/5.a Gudāzāniden, āmīhten, şikāften, şomorden
 5a/5.b Eritdirmek, karışmağ, yarmağ, şaymağ
 5a/6.a Āğıştin, enguhtin, ber hordār şoden, sāhtin
 5a/6.b Tōğramağ, kōparmağ, devletlū olmağ, düzmek
 5a/7.a Pīrāsten, āferiden, mīrāden, cudā kerdin
 5a/7.b Bezemek, yaratmağ, sermek, ayırmağ
 5b/1.a Bağşiden, dīrağşiden, sotorden, heysiden
 5b/1.b Bağışlamak, yaldırmağ, yülümek, ıslatmağ
 5b/2.a Heysāniden, ğaltiden, ğaltāniden, demiden
 5b/2.b Işlatdırmağ, yolmağ, yolutdurmağ, efirmek
 5b/3.a Demāniden, duzdiden, āvihtin, ber dār kerdin
 5b/3.b Efiremek, uğurlamağ, aşmağ mişlu-hu
 5b/4.a Goziden, yād kerdin, ferāmūş kerdin, çiden
 5b/4.b Üründülemek, aňmağ, unutmağ, dirmek
 5b/5.a Neverdiden, nişāden, veziden, gizāden, rāden
 5b/5.b Dürmek, degmek, esmek, ödemek, sürmek
 5b/6.a Kāştin, direviden, deviden, dāmiden, hıdmet kerdin
 5b/6.b Ekmek, biçmek, mişlu-hu şavurmağ, kulluğ eylemek
 5b/7.a Bīrūn şoden, remiden, remāniden, porsiden
 5b/7.b Taşra olmağ, ürkmeğ, ürkütmeğ, şormağ
 6a/1.a Nuvāhtin, tefaşsul numūden, gunciden, senciden
 6a/1.b Oğşamağ, artuğluğ, göstermek, şığmağ, tartmağ
 6a/2.a Sencāniden, ālūden, şūriden, pālūden
 6a/2.b Tartdırmağ, yalaşmağ, ölçmek, sermek
 6a/3.a Pāşiden, efşāden, ārāyiden, ārāsten, ārāmiden
 6a/3.b Şaçmağ, silmek, bezemek, mişlu-hu di(n)lenmek
 6a/4.a Perdāhtin, hīrāmiden, tīre şoden, serāyiden, tamām kerdin
 6a/4.b Perdāht eylemek, şalınmağ, kağımağ, ırlamağ tamām eylemek
 6a/5.a Efzūden, kāştin, sutūden, bisūden
 6a/5b Artmağ, eksimeğ, ögmek, sığmağ
 6a/6.a Hūfa kerdin, enbāşden, eganden, terāviden
 6a/6.b Yığmak, tıldurmak, tıkmak, sı(z)mağ
 6a/7.a Nikūhiden, duşnām dāden, şikuftin, renciden
 6a/7.b Hōrlamağ, sögmek, 'acaplamağ, incinmek
 6b/1.a Rencāniden, āmāsiden, tirākiden, perestiden

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 11/4 Winter 2016

- 6b/1.b mişlu-hu şişmek, çatlamak, ıpamak
 6b/2.a Rûze dâştan, vużû sâhten, namâz guzârdan
 6b/2.b Oruç dutmak, âbdest almak, namâz kılmak
 6b/3.a Zâyiden, şinâv kerdan, âzmûden, peyvesten
 6b/3.b Tıgmak, şuda yüzmek, şınamak, ulaşmak
 6b/4.a Sigziden, sigâliden, yâve kerdan, pâyiden
 6b/4.b Şuç(ı)mak, yaman şanmak, yitürmek, küymek
 6b/5.a Ârziden, sorfiden, gusterden, tirâşiden
 6b/5.b Bahaya degmek, öksürmek, döşemek, yunmak
 6b/6.a Direng (k)erden, şitâfden, hotne kerdan, kenden
 6b/6.b Eglenmek, ivmek, sünnet eylemek, kazımak
 6b/7.a Bozorgvâr şoden, kâviden, sâyiden, setiziden
 6b/7.b Ulu olmak, kazmak, sürtmek, öngüllenmek
 7a/1.a Şefliden, lâbe kerdan, verziden, kendiden
 7a/1.b Şılık virmek, yalvarmak, bir işi hoy idinmek, yiymek
 7a/2.a Püsiden, nuhuften, suften, zidûden, zedaniden
 7a/2b Çürümek, gizlenmek, delmek, şaykallamak, şaykallandırmak
 7a/3.a Endûden, penâhiden, ver kerdan, terahhûm kerdan
 7a/3.b Şıvımak, şıgınmak, inanmak, esirgemek
 7a/4.a Bulend şoden, huceste şoden, custen
 7a/4.b Yüce olmak, şad olmak, istemek
 7a/5.a **Cem'u'l-maşdar** dânistenhâ, şinâhtenhâ, âmûhtenhâ
 7a/5.b Bilmekler, aılmamaklar, öğrenmekler
 7a/6a **Nev'-i diğer** dânistî, şinâhtî, âmûhtî; **Nefî-yi**
 7a/6.b Bilesi, aılmayası, öğrenesi
 7a/7.a **Maşdar** ne-dânisten, ne-şinâhten, ne-âmûhten
 7a/7.b Bilmemek, aılmamamak, öğrenmemek
 7b/1.a **Nefî-yi cem'iyu'l-maşdar** ne-dânistenhâ, ne-şinâhtenhâ
 7b/1.b Bilmemekler, aılmamaklar
 7b/2.a Ne-âmûhtenhâ. **Nev'i-yi diğer** ne-dânistenî, ne-şinâhtenî
 7b/2.b Öğrenmemekler, bilmeyesi, aılmayası
 7b/3.a Ne âmûhtenî, **mufred mâzî** dânist, şinâht
 7b/3.b Öğrenmeyesi, bildi, aıldı
 7b/4.a Âmûht **cem'iyu'l-mâzî** dânistend, şinâhtend
 7b/4.b Öğrendi, bildiler, aıldılar
 7b/5.a Âmûhtend, **muḥâṭab-ı mâzî** dânistî, şinâhtî
 7b/5.b Öğrendiler bildiñ, aıldıñ
 7b/6.a Âmûhtî, **cem'i-i muḥâṭab-ı mâzî** dânistîd, şinâhtîd
 7b/6.b Öğrendiñ, bildiñiz, aıldıñız
 7b/7.a Âmûhtîd; **nefs-i mütekellim-i ma'a'l-ğayr** dânistem, şinâhtem
 7b/7.b Öğrendiñiz, bildim, aıldım
 8a/1.a Âmûhtem; **nefs-i mütekellim-i ma'a'l-ğayr** dânistim

- 8a/1.b Öğrendim, bildik
 8a/2.a Şināhtīm āmūhtīm; **el-muzāri'** be-dāned, be-şināsed
 8a/2.b Añladık, öğrendik, bile, añlaya
 8a/3.a Beyāmūzed, be-ḥ(v)āned, be-nuvīsed, be-fermāyed, be-numāyed
 8a/3.b Öğrene, okuya, yaza, buyura, göstere
 8a/4.a Beyāyed, be-reved, be-rofted, be-çeşīned, be-verḥīzed
 8a/4.b Gele, gide, süpüre, tada, kaldıra
 8a/5.a Be-bored, beyāvered, be-ḥored, beyāşāmed, be-būyed
 8a/5.b İlete, götüre, yiye, içe, yiyle
 8a/6.a Be-līsed, be-ḥāyed, be-furū bored, be-guvāred, be-bīned
 8a/6.b Yalaya, çiyneye, aşğa ilete, sinire, göre
 8a/7.a Be-guzīned, be-şineved, be-gīred, be-mizāc koned, be-būsed
 8a/7.b Eren dileye işide, tuta, gönül eyleye, öpe
 8b/1.a Be-meked be-ḥusped, be-neved, be-gūned, be-der ağuş koned
 8b/1.b Eme, uyuya, ımızgana, uğuna қоça
 8b/2.a Be-negared, be-pervered, be-peżīret, be-koned, be-şevved
 8b/2.b Baқа, besleye, қабұл eyleye, eyleye, ola
 8b/3.a Be-māled, be-mālāned, be-dūşed, be-lerzed, be-lağzed,
 8b/3.b Ova, ovdura, şağa, ditreye, tayına
 8b/4.a Be-gūyed, be-tersed, beyufted, beyendāzed, beyefkend
 8b/4.b Söyleye, қорқа, düşe, ata, bırağa
 8b/5.a be-nehed, be-hīşted, be-guzāred, be-ver-dāred, be-rubāyed
 8b/5.b Қоя, mişlu-hu ödeye, қaldura, қapa
 8b/6.a Bāz dāred, bāz keşed, be-firīd, be-şoyīd, pāk koned
 8b/6.b Girü, tuta, girü döne, aldaya, yuya, arı eyleye
 8b/7.a Be-pūşed, be-pūşāyed, be-pīçed, beyāsāyed
 8b/7.b Giye, giydüre, tolaya, diñlene
 9a/1.a Beyārāmed, be-sūzed, be-furū zed, be-ver-koned, be-zened
 9a/1.b mişlu-hu köyüne, yelekene, yuқа, ura
 9a/2.a Be-kobed, ḥaste şevved, be-mīred, be-koşed, be-ziyed
 9a/2.b Döge, şayru ola, öle, depeleye, dirile
 9a/3.a Be-bended, be-guşāyed, bang zened, fem zened, be-gumāred
 9a/3.b Bağlaya, açа, çağıra, epsem ola, şırıda
 9a/4.a Ḥamūş şevved, be-giryāned, be-ḥanded, be-firisted
 9a/4.b Epsem ola, ağlaya, güle, viribiye
 9a/5.a Be-sipāred, be-çefsed, be-çefsāned, be-çāhed, be-māned
 9a/5.b Işmarlaya, yapışa, yapışdıra, üşeye, beñzeye
 9a/6.a Beyefsured, be-şāyed, be-tovāned, be-guzered, be-rehed
 9a/6.b Dikile, lāyık ola, gücü yete, geçe, қurtula
 9a/7.a Be-rosted, be-rehāned, beyhūde guyed, be-peymāned
 9a/7.b Bite, қurtara, fāydasız söyleye, ölçe
 9b/1.a Be-dered be-bored, be-dūzed, be-şikened, be-gosīht
 9b/1.b Berte, kese, dike, şıya, üze

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 11/4 Winter 2016

- 9b/2.a Be-keşed, be-gerded, zūd reved, dīr āmed
 9b/2.b Çeke, döndüre, tīz gide, geç gele
 9b/3.a Be-ḥāred, be-ḥırāşed, be-ḥized, be-pered, be-cesed
 9b/3.b Kaşıya, tırmalaya, sürte, uça, segire
 9b/4.a Be-cūyed, der-yābed, be-lāfedmujde dehed, beyābed
 9b/4.b İsteye, bula, ögüne, muştuluḡ vire, bula
 9b/5.a Be-rīşed āsā keşed, ‘atse zened, be-furūşed
 9b/5.b Egire, esneye, ağsıra, şata
 9b/6.a Be-ḥored, be-ḥorāned, be-sāned, be-dehed, furū āyed
 9b/6.b Ala, aldura, ala, vire, aşāḡa gele
 9b/7.a Ver-nişīned, be-ḡ(v)āhed, be-rīzed, be-gozīred
 9b/7.b Otura, dileye, dōke, kaçā
 10a/1.a Be-gorīzāned, beyested, be-zāved, be-çered, be-çerāned
 10a/1.b Kaçura, dura, bezeye otlaya otlada
 10a/2.a Be-bāzed, ābādān koned, cāvīd şeved, be-niyāzed
 10a/2.b Yoḡa, şenlede, ebedī ola, nāzlana
 10a/3.a Be-bāḡted, be-deved, be-devāned, be-pūyed, be-tāled
 10a/3.b Oynaya, yügüre, yügürtdüre, yele çapa
 10a/4.a Be-resed, be-māned, rehā koned, be-nāled, be-reneved
 10a/4.b İrişe, qala, koy vire, iñleye, uluya
 10a/5.a Der-āyed, bīrūn āyed, işāret koned, be-cunbed
 10a/5.b İçerü gele, taşra gele, işāret eyleye, deprene
 10a/6.a Be-cunbāned, nigh dāred, be-nuhufted, be-çeked, be-çekāned
 10a/6.b Deprendüre, şaklayu tuta, mişlu-hu tama, tamzura
 10a/7.a Be-pendāred, beyengāred, be-gerded, endūhī koned
 10a/7.b Şana, düşüne, dōne, kayḡulu olma
 10b/1.a Be-pesended, be-pīzed, be-pīzened, be-sirīşed, be-cūşed
 10b/1.b Begene, eleye mişlu-hu yoḡura, kaynaya
 10b/2.a Be-koşed, tevażzu‘ numāned, be-gozāred, beyāmūzed
 10b/2.b Dürüşe, alçaqlık göstere, araya, qarışa
 10b/3.a Be-şikāfed, beyāḡīşed, beyengīzed, be-şomāred
 10b/3.b Yara, toḡraya, kıra, şaya
 10b/4.a Ber ḡürdār şeved, be-sāzed, be-pirāsed, be-mīrāned
 10b/4.b Devletlū ola, düze, bezeye, öldüre
 10b/5.a Be-mīred, beyāferīned, cudā koned, baḡīşed, be-situred
 10b/5.b Öle, yarada, ayru eyleye, baḡışlaya, bileye
 10b/6.a Be-dıraḡşed, be-ḡīsed, be-ḡīsāned, be-ḡaltıt
 10b/6.b Yaldiraya, ıslaya, ıslaḡa, yuvalaya
 10b/7.a Be-ḡaltāned, be-deşed, be-duzded, beyāvīzed
 10b/7.b Yuvalandıra, efire, oḡurlaya, aşā
 11a/1.a Ber-dār koned, be-şermed, ferāmūş koned, be-çīned
 11a/1.b mişlu-hu utana, unuda, dere

- 11a/2.a Be-neverded, be-nişāned, be-verzed, be-rāned, be-kāşed
 11a/2.b mişlu-hu dike, ese, süre, eke
 11a/3.a Be-direved, be-dāmed, hizmet koned, bîrûn şevd
 11a/3.b Biçe, şavura, kulluk ide, taşra ola
 11a/4.a Be-remed, be-remāned, be-porsed, be-nuvāzed, be-porsed
 11a/4.b Ürke, ürküde, şora, oğşaya, şığa
 11a/5.a Be-nuvāzed, be-goncîd, tefaşşul numāyed, be-senced, be-sencāned,
 11a/5.b Ürüğe, şığa, artukluk göstere, tarta, tartdura
 11a/6.a Beyendūzed, be-pālāyed, be-şūred be-pāled, be-pāşed
 11a/6.b Kāzana, bulaşa, ölçüre, süre, şaça
 11a/7.a Beyefşāned, beyārāyed, be-perdāhted, be-hūrāmed, tîre şevd
 11a/7.b Silke, bezeye, tamām eyleye, şalina, kaşıya
 11b/1.a Ber-āyed, beyefzāyed, be-kāsed, be-sitāyed, be-sūyed
 11b/1.b İrile, arta, eksile, öge, şığaya
 11b/2.a Hafa koned, beyenbāred, beyāgened, be-nukūhed, be-rencid
 11b/2.b Yığa, doldura, tıka, horlaya, incide
 11b/3.a Duşnām dehed, be-şikūfed, beyāmāsed, rûze dāred
 11b/3.b Söge, ‘acebleye, şişe, oruç tuta
 11b/4.a Vużū sāzed, namāz guzāred, beyāmurzed, be-terākened
 11b/4.b Ābdest ala, namāz kıla, yarlıgaya, çatlaya
 11b/5.a Be-zāyed, be-şinev koned, beyāzmāyed, be-segāled, be-pāyed
 11b/5.b Toğa, yüze, şağıya, yaman şana, küye
 11b/6.a Yāve koned, beyerzed, be-surfed, be-gustered, be-tırāşed
 11b/6.b Bitire, bahāya dege, öksüre, döşeye, yuna
 11b/7.a Be-direng koned, be-direng, be-şitābed, hutne koned
 11b/7.b Eglene, mişlu-hu ive, sünnet (eyleye)
 12a/1.a Bozorgvār şevd, be-koned, be-kāved, be-sāyed, be-şufled
 12a/1.b Ululana, kaza mişlu-hu, sürte, şıklık vire
 12a/2.a Be-sitūzed, lābe koned, be-verzed, be-gended be-pūsed be-zer āyed
 12a/2.b Öngülene, yalvara, bir işi hu(y), yıya, çürüye, şaykalaya
 12a/3.a Be-nuhufted, be-sufted, beyendāyed, be-penāhed, be-āver koned
 12a/3.b Gizlene, dele, şıvıya, şığına, inana
 12a/4.a Terahhūm koned, bulend şevd, huceste şevd; **cem’iyu’l-muzāri’**
 12a/4.b Esirgeye; yüce ola, şād ola
 12a/5.a Be-dānend, be-şināsed, beyāmūzend; **muḥāṭıbu’l-muzāri’**
 12a/5.b Bileler, aňlayalar, öğreneler
 12a/6.a Be-dānī, be-şināsī, beyāmūzī; **cemī’yu’l-muḥāṭıbu’l-muzāri’**
 12a/6.b Bilesin, aňlayasın, öğrenesin
 12a/7.a Be-dānīd, be-şināsīd, beyāmūzīd; **nefs-i mütেকellim-i vahide**
 12a/7.b Bilesiz, aňlayasız, öğrenesiz
 12b/1.a Be-dānem, be-şināsem, beyāmūzem; **nefs-i mütেকellim-i ma’a’l-ğayr**
 12b/1.b Bilem, aňlayam, öğrenem
 12b/2.a Be-dānīm, be-şināsīm, beyāmūzīm; **kısm-ı çehārom ḥāl**

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 11/4 Winter 2016

- 12b/2.b Bilevüz, añlayavuz, ögrenevüz
 12b/3.a Mī dāned, mī şināsed, mī āmūzed; **cem'iyu'l-hāl**
 12b/3.b Bilür, añlar, öğrenür
 12b/4.a Mī dānend, mī şināsend, mī āmūzend; **müfred-i muḥāṭib**
 12b/4.b Bilürler, añlarlar, öğrenirler
 12b/5.a **El-hāl** mī dānī, mī şināsī, mī āmūzī; **cem'i-i muḥā-**
 12b/5.b Bilürsin, añlarsın, öğrenirsin
 12b/6.a **tubu'l-hāl** mī dānīd, mī şināsīd, mī āmūzīd
 12b/6.b Bilürsüz, añlarsız, öğrenirsiz
 12b/7.a **Nefs-i mütekellim-i vāhid** mī dānem, mī şināsem, mī āmūzem
 12b/7.b Bilürim, añlarım, öğrenürim
 13a/1.a **Nefs-i mütekellim-i ma'a'l-ğayr** mī dānīm, mī şināsīm, mī āmūzīm
 13a/1.b Bilüriz, añlarız, öğreniriz
 13a/2.a **Kısm-ı pençom emr** be-dān, be-şinās, beyāmūz; **cem'iyu'l-emr**
 13a/2.b Bil, añla, öğren
 13a/3.a Be-dānīd, be-şināsīd, beyāmūzīd; **kısm-ı şeşom nehyī**
 13a/3.b Biliñ, añlan, öğreniñ
 13a/4.a Medān, meşinās, meyāmūz; **cem'iyu'n-nehyī** medānīd
 13a/4.b Bilme, añlama, öğrenme, bilmeñüz
 13a/5.a Meşināsīd, meyāmūzīd; **kısm-ı heftom nefyī nehyī** dāned
 13a/5.b Añlamañuz, öğrenmeñüz, bilmez
 13a/6.a Nemī şināsed, nemī āmūzed; **cem'iyu'n-nefi-i** nemī dānend, nemi şināsened
 13a/6.b Añlamaz, öğrenmez, bilmezler, añlamazlar
 13a/7.a Nemī āmūzend; **Muḥāṭibu'n-nefi-i** nemī dānī, nemī şināsī
 13a/7.b Öğrenmezler, bilmezsın, añlamazsın
 13b/1.a Nemī āmūzī; **nefs-i mütekellim-i vāhid** nemī dānemb nemī şināsem
 13b/1.b Öğrenmezsın bilmem añlamam
 13b/2.a Nemī āmūzem; **nefs-i mütekellim-i ma'a'l-ğayr** nemī dānīm, nemī şināsīm
 13b/2.b Öğrenmem, bilmezüz, añlamazuz
 13b/3.a Nemī āmūzīm, **kısm-ı heştom cahd** nedānist, neşināht
 13b/3.b Öğrenmezüz, bilmedi, añlamadı
 13b/4.a Neāmūht; **cem'iyu'l-cahd** nedānistend, neşināhtend
 13b/4.b Öğrenmedi; bilmediler, añlamadılar
 13b/5.a Neyāmūhtend; **Muḥāṭibu'l-cahd** nedānistī, neşināhtī
 13b/5.b Öğrenmediler; bilmediñ añlamadıñ
 13b/6.a Neyāmūhtī; **cem'iyu'l-muḥāṭibu'l-cahd** nedānistend, neşināhtend
 13b/6.b Öğrenmediñ; bilmediñiz, añlamadıñız
 13b/7.a Ne-āmūhtend; **nefs-i mütekellim-i vāhid** nedānistem, neşināhtem
 13b/7.b Öğrenmediñiz; bilmedim, añlamadım
 14a/1.a Ne-āmūhtem; **nefs-i mütekellim-i ma'a'l-ğayr** nedānistīm, neşināhtīm
 14a/1.b Öğrenmedim; bilmedik, añlamadık
 14a/2.a Neyāmūhtīm; **kısm-ı nehom-ı ism-i fā'il** dānende, şināsende, āmūzende

- 14a/2.b Öğrenmedik; bilici, aňlayıcı, öğrenici
 14a/3.a **Cem'i-i ism-i fâ'il** dānendegān, şināsendegān, āmūzendegān
 14a/3.b Biliciler, aňlayıcılar, öğreniciler;
 14a/4.a **Qısm-ı dehom ism-i mef'ul** dāniste, şināhte, āmūhte
 14a/4.b Bilmiş, aňlamış, öğrenmiş;
 14a/5.a **Cem'i-i ism-i mef'ul** dānistegān, şināhtegān
 14a/5.b Bilmişler, aňlamışlar
 14a/6.a Āmūhtegān; **El-faşlu'l-evvel esmā'-i semāvī ve**
 14a/6.b Öğrenmişler; yerin ve göğün adların beyān ider
 14a/7.a Rāzı Huzā resūl nām, nāmhā, surūş
 14a/7.b Tañrı, peygamber, ad, adlar, ferişte
 14b/1.a Āsumān, kenār, āfitāb, ħurşīd, māh, māh-tāb
 14b/1.b Gök, kırañ güneş, mişlu-hu ay, ay aydını
 14b/2.a Felek, çarĥ, şafaq, benātu'n-na'aş heft u reng
 14b/2.b Gök, mişlu-hu aydınlık, mişlu-hu yed(i) kürş(ī), (y)ıldız
 14b/3.a Perverīn, sitāre, sitāregān, seyyāre, seyyāregān
 14b/3.b Ülker, yıldız, yılduzlar, yürüyen yıldız (ج)
 14b/4.a Tīzrev ve an heftset qamer 'utarid şems
 14b/4.b Tīz gidici ol yedidir ay güneş tīr
 14b/5.a Zuhre, merīĥ, muşterī, zuĥal burūcī
 14b/5.b Lāhed behrām, bircis, keyvān, burc
 14b/6.a Ve burūc īşān devāzdeh est ħamal bere
 14b/6.b Onlar on ikidir kızu
 14b/7.a Şevir, cevzā, sereţān, esed, sunbule
 14b/7.b Şıgır, koz, lengec, arslan, şalkūm
 15a/1.a Mīzān, kejdōm, qavs, cedī, delv, hūt
 15a/1.b Terāzū, 'akreb, yay, oĥlaq, qoĥa, balık
 15a/2.a Behişt, dūzaĥ, bark, şā'ıka, mīĥ
 15a/2.b Uçmaĥ, ŧamu, çimşek, gök çatlamak, bulut
 15a/3.a Yaĥ, tegerg, şebnem, bārān, berf zāle, deme
 15a/3.b Buz, tolu, gice yaşı, yağmur, qar, çiy, dūyū
 15a/4.a Yaĥtū-yı bezm, kemān-ı rustem, qavs-ı kızaĥ-ı serīr
 15a/4.b Yıldırım, qarĥı, elegūm şaĥma, mişlu-hu, mişlu-hu
 15a/5.a Sarmā, serd, germā, germ, āteş, āteşdān
 15a/5.b Şovuk mişlu-hu ıssı mişlu-hu od, ocaĥ
 15a/6.a Āteş zene, furūd neh, āteş-engīz zebāne, dūd
 15a/6.b Çakmaĥ, tütürük çakmaĥ, dubāne, tütūn
 15a/7.a Āĥger, ĥabā guster, bād, bādhā, bād-ı maşrıq
 15a/7.b Kōz, kül, yel, yeller, maşrıq yeli
 15b/1.a Bād-ı maĥrib, bād-ı kıble, bād-ı zemistān, bād-ı kej
 15b/1.b Maĥrib yeli, kıble, kış yeli, egri yel
 15b/2.a Bād-ı rāst, bād-ı germ, bād-ı serd, bād-ı girih, kirev
 15b/2.b Toĥrı yel, ıssı yel, şovuk yel, qaşurĥa, ton

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 11/4 Winter 2016

- 15b/3.a Sepīdem, begāh, bīgāh, bāmdād, bāmdādīye imrūz
 15b/3.b Tan yeri ağarmak, vakit, vakitsiz, irtel, irtelik, bu gün
 15b/4.a İmrūziye, ferdā, ferdādīye, ferdādum, rūz, rūze
 15b/4.b Bugünlük, yarın, yarınlık, yarınlığım, gün, oruç
 15b/5.a Dī, dīgīne, perīz, perīrīne, perūrum, perīrum
 15b/5.b Dūn, dūnlük, asrağı günlük, asrağı gün, asrağı günüm, asrağı günlüğüm
 15b/6.a Sāl, imsāl, pārsāl, pīrār sāl, īn māh
 15b/6.b Yıl, bu yıl, bıldır, pīšī, bu ay
 15b/7.a Rūze, rūzīne, rūz-rūšen, rūz-ı bā-mīg,
 15b/7.b Gün, günlük, aydın gün, bulutlu gün
 16a/1.a Şeb, şebīne, şebangāh, şebangahīne
 16a/1.b Gice, gicelik, aḥşam vaḳti, aḥşam vaḳtiniñ
 16a/2.a Dūş, dūşīne, ber ne-dūşīne rūzigār
 16a/2.b Dūn gice, asrağı gicelik, daḥī asrağı gicelik günler
 16a/3.a ‘İyd, ‘ıyd-ı fītr, ‘ıydu’l-azḥā, ġurre-yi selḥ
 16a/3.b Bayram, ulu (mişlu-hu), ḳurbān bayramı, ay evveli, ay aḥiri
 16a/4.a Rūšen, rūšenī, tārīk, tārīkī, çāşt
 16a/4.b Aydın, aydınlık, ḳarañu, karañuluk, ḳuşluk
 16a/5.a Namāz-ı bāmdād, namāz-ı pīşīn, namāz-ı dīger, namāz-ı şām
 16a/5.b İrte namāzı, öyle namāzı, ikindi, aḥşam namāzı
 16a/6.a Namāz-ı ḥoften, rustaḥīz, īn cihān, ān cihān
 16a/6.b Yatsı namāzı, ḳıyamet, bu cihān, ol cihān
 16a/7.a Zemīn-i cāy, kūh, ma’den, seng, mer-āhen-keş
 16a/7.b To(pu)rcuḳ, tağ, ma’den, taş, demir çekici
 16b/1.a Mıḳnāṭīs, ḥuşt, māla, milāt, ezend
 16b/1.b mişlu-hu kireç, mala mişlu-hu
 16b/2.a Kulūḥ, seng-efsāne, seng-nemek, ḥāk-kül
 16b/2.b Kesek, kerpiç, bilegü taşı, toz taşı, toprak balçık
 16b/3.a Rīg tāve, sārūc, gec, āhek, āb, deryā
 16b/3.b Ḳum aşu balçık, kireç, alçu, şu, deñiz
 16b/4.a Keştī, bād-bān, keştī-bān, pol, rū, çeşme
 16b/4.b Gemi, yelken, gemici, köprü, dere, bınar
 16b/5.a Segl, matāra, cūy, dol, delv, ḥāne, bām
 16b/5.b Şuşaḳ, gün bardaḳ, ırmaḳ, ḳoy, ḳoḡa, ev, tam
 16b/6.a Esmāne, vezn, der, āstāne, sutūn, tīre
 16b/6.b Astaḳ, baca, ḳapu, eşik, direk, hezin
 16b/7.a Pordū, bahār, tābistān, pāyız, zemistān
 16b/7.b Mertek, yaz, yay güz, ḳış
 17a/1.a Ḥayme, ḥar-gāh, sāye-bān, rāh, dūr, nezdīk
 17a/1.b Çadır, ḳara ev, gölge, yol, ırak, yakın
 17a/2.a Bālā, zeber, zeberīn, rīz, rīzīn, ferāz, nişīb
 17a/2.b Yüce, mişlu-hu yücerek, aşıḡa, aşıḡarek, yoḳuş, iniş

- 17a/3.a Tüde, bulend, dīz, dīzdār, (p)est, pest bāhū
 17a/3.b Depercek, yüce ƙal'a, ƙal'eci, alçaƙ, degnek
 17a/4.a Çüb, dıraht, bīh, bun, dıraht şāh
 17a/4.b Ağaç, yemiş ağacı, kök, ağaç dibi, budak
 17a/5.a Şukūfe, berg, mīve, nev-bāve, sīb, emrūd
 17a/5.b Çiçek, yaprak, yemiş, tervende, alma, armud
 17a/6.a Bih, gülñār, tālānak, astā, ālū, ālūca, girdū
 17a/6.b Ayva, kiras, ƙaysı, çekirdek, erik, gögem erik, ƙoz
 17a/7.a Girdegān, bādām, sincīd, h̄artūt
 17a/7.b mişlu-hu bayam, igde, böğürtlen, zağal
 17b/1.a Ser(v), gerīc, sipendān, bīd, nūc, tāğ kebūde
 17b/1.b Selv ağacı, aluç, ƙavaƙ, söğüt, çam, üşimez ağaç
 17b/2.a Avirs, rez, ğure, angūr hūşe, çeŋte
 17b/2.b Ardiç, dall(ı), ƙoruƙ, üzüm, şalkum, güllü dār
 17b/3.a H̄arbūze, hindūvāne, gendum, cav ƙāves erzen
 17b/3.b Ƙavun, ƙarpuz, buğday, arpa, ƙarı, şam ƙarısı
 17b/4.a Pīş h̄ored, 'ades, mencū, gulūl, māş rīze
 17b/4.b Ütme, mercimek, mişlu-hu burçaƙ, fik, çemen
 17b/5.a Bū ğonc, şīt, bādbār, ney, dehle, genov, genov dāne
 17b/5.b Çörek otı, turaƙ otı mişlu-hu, ƙamış, ƙandıra, kendir toħmı
 17b/6.a Toħm-ı nāne, hırfe-i pozīne, bārñābe, zağīr, sezāb
 17b/6.b Na'ne toħmı, h̄ar şapı, na'ne, rezine, keten, mi'de nuvas
 17b/7.a Bād-reng, ƙāsni isfānāh, turūşe, şīt
 17b/7.b Şenhiyār, güneyik, ıspanac ƙuz(u) ƙulağı, yonca
 18a/1.a Gepest, seg, engūr-seg, h̄arnūb, benīrek, h̄ār
 18a/1.b İt ƙavunı, it üzümü, keçi boynuzı, esel ney, diken
 18a/2.a H̄ar-zehre, şiyār, kişt, dih, h̄ar-gāh
 18a/2.b Eşek rey, natır, ekin, köy, otluƙ
 18a/3.a Penbe, gedū, kezr, sīr, piyāz, giyāh, ƙāhū
 18a/3.b Pamuk, ƙabak, keşür, şarımşak, soğan, ot, marul
 18a/4.a Ƙāh, siperem, h̄irūd, sipendān, kemā rūğ
 18a/4.b Şaman, reyhan, h̄atmi, yüzerlik, tamulan
 18a/5.a Kemā, dirmene, pīçe, serne sete, būhala, şotor ğāz
 18a/5.b Mantar, pūşen, şarmaşık, mişlu-hu ƙarğa düvni, pürpürüm, deve tabanı
 18a/6.a Şenbelīle, esyūs, teng, ferāh, derāz, kūtāh
 18a/6.b Boy, bağır yaprağı, ƙar, geyñ, uzun ƙışa
 18a/7.a Kerd, hemvār, doroşt, nerm, teng, pehn
 18a/7.b Oƙ, düz, iri, yumuşak, yuƙa, etlū
 18b/1.a Saht, sost, sihtar, bārīk, ferbih, lāğer, berāz
 18b/1.b Ƙatı, gelesik yoğun, ince, semiz, arık, mişlu-hu
 18b/2.a Hest, nīst, eger, şehir, a'za-yı nāsī, merd
 18b/2.b Var, yok, mişlu-hu, nāsıların a'zāsın bildirir
 18b/3.a Şehver-i zen, ner, māde, h̄ün, goşt, reg

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 11/4 Winter 2016

- 18b/3.b 'Avret eri, 'avret-i erkek, dişi, kan, et, tamar
 18b/4.a Pey, Püst, çerm, çerizü, beçe, gehväre
 18b/4.b Siñir, deri, gön, mişlu-hu, yavri, beşik
 18b/5.a Yek-sü, mağz, ustuh(v)ān, bozorg, kuçek, hürd
 18b/5.b Bir yan, beyin, kemik, ulu, kiçi, uvağ
 18b/6.a Pış, peş, gīsū, bisyār, endek, zūd, dīr
 18b/6.b Öñ, ard, bölük, çok, az, tīz, geç
 18b/7.a Āheste, sepīd, siyāh, kebūd, zerd, zerdī
 18b/7.b Yap, aq, kara, gök, şaru, şaruluk
 19a/1.a Surh, surhī, sebz, sebzī, gūş, ker
 19a/1.b Kızıl, kızılık, yeşil, yeşillik, kulağ, şağır
 19a/2.a Sorāh, raḥne, rūy, ruḥ, ruḥsār, ḥāl
 19a/2.b Delük, gedik, yüz, yañak, mişlu-hu, beñ
 19a/3.a Nīkū, bed, kūn, siyāh, zerd çarda,
 19a/3.b Eyü, yaramaz, göt, kara yağız, şaruşın
 19a/4.a Çeşm, çeşm-i mūr, muje, bīnā, lūc, zefek
 19a/4.b Göz, göz bebegi, kirpik, görür, şaşı, çapağ
 19a/5.a Huşk, ter, eşk, ser, akāne, pīşānī
 19a/5.b Kırı, yaş, göz yaşı, baş, yaşdaş, alın
 19a/6.a Bīnī, ḥilm, dehān, leb, būy, gelov, suḥan
 19a/6.b Burun, sümük, ağız, dudak, koğu, boğaz, söz
 19a/7.a Bāng, zağank, ārūğ, ḥayū, benc, dendān
 19a/7.b Avaz, ınıçırık, gegirmek, tükürmek, ağız yeri, diş
 19b/1.a Zebān, zeneḥ, rīş, mehāsin, seblet, gerden
 19b/1.b Dil, egek, şaḳal, mişlu-hu, bıyık, boyun
 19b/2.a Bunā gūş, dūş, ciger, pehlū, şebāne, puşt, dest
 19b/2.b Kulak tozu, omuz, bağır, yan, yağır arka, el
 19b/3.a Dest-i çep, āgūş, durūğ, kej, dorost -āgūş çūn rāst-
 19b/3.b Sol el, gerçek, yalan, egri, gerçek
 19b/4.a Engušt, enguštān, nāhun bedest, muşt
 19b/4.b Parmağ, parmaklar, dırnağ, karış, yumruk
 19b/5.a Nīm, kef, vāric, bağal, ḥoy, sīne, şoş
 19b/5.b Yarım, aya, mişlu-hu, koltuk, der, gögüs, uygan
 19b/6.a Bestān, dil, tehī-gāh, genc, şikem, nāfe, gurde
 19b/6.b İncik, gönül, böğürek, girü karın göbek, bögrek
 19b/7.a Zehre, sipurz, rūde, dunbe, pīh, ābdān
 19b/7.b Öd, talak, bağırsak, kuyruk, iç yağı, kavuk
 20a/1.a Çur-dere, şāşe, gūh, sergīn, zihār, zānū
 20a/1.b Kıkırdak, sidik, bok, aḥur, kasık, diz
 20a/2.a Pūz, leng, pāy, pāşīne, puzul, ferzend
 20a/2.b Diz gözi, aksak, ayak, ökçe, topuk, oğul
 20a/3.a Peser, gudek, cuvān, bernā, pīr, dumūy, fertūt

- 20a/3.b Oğlan, oğlancuğ, yigit, mişlu-hu, koca, kırğıl, bunamuş
 20a/4.a Efgār, dāmād, peder, māder, birāder, h(v)āher, duhter
 20a/4.b Kötürüm, güvegü, ata, ana, kardeş, kız kardeş, kız
 20a/5.a Peder-ender, māder-ender, peder-zen, māder-zen, ‘arūs
 20a/5.b Ögey ata, ögey ana, kaynata, kaynana, gelin
 20a/6.a ‘Arūsī, mātem, dūşīze, dū(d)mān, dū(d)e
 20a/6.b Dügün, yas, bikr, ata kapısı, ana kapısı
 20a/7.a Bīve, ābisten, hem-sāye, zinde, murde, tendorost
 20a/7.b Tūl, yüklü, konşu, diri, ölü, sağ
 20b/1.a Bīmār, teb, surhīze āsā, fancā, hāb, lerze
 20b/1.b Şa(y)ru, ısıtma, kızılca istemek, gerinmek, uyhu, ditremek
 20b/2.a Ger, hāriş, rīş, dunbāl, rīm, ğudde, ğuded
 20b/2.b Uyuz, giciyüük, yara, çıban, iriñ, bez, mişlu-hu
 20b/3.a Ābīle, peryün, mer(d)eg(ī), bende, çāker, kenīzek, āzād
 20b/3.b Qabarcuğ, demregü,ölüm, kul, hıdmetkār, qaravaş, azad
 20b/4.a Āşinā, bīgāne, mihmān, hıredmend, bī-hıred, dīvāne
 20b/4.b Biliş, yād, konuğ, ‘akıllu, ‘ağılsız, delü
 20b/5.a Erzān, gīrān, tevānger, koştīgīr, tuvānā, nā-tuvān
 20b/5.b Ucuz, kızıllık, güçlü, güleşci, güçlü, güçsüz
 20b/6.a Nīrū, hofte, bīdār, mest, huşyār, dilīr, suvār
 20b/6.b Muħkem, uyur, uyanık, esrük, ayuğ, bahadur, atlu
 20b/7.a Piyāde. sīpahsalār, ser-heng mihter, kihter, nuħust
 20b/7.b Yayak, kapucı başı, kapuçı, ulu, kiçi, evvel
 21a/1.a Pişter, pester, pesterek, efzūn, kem, bih
 21a/1.b İleri, girü, girürek, artık, eksik, yeg
 21a/2.a Bihter, vām, vāmdār, sevgend, guvāh, geşt
 21a/2.b Yegrek, borç, borçlu, and, şanuğ, kilise
 21a/3.a Deyr, çelībān, key, kīst, īn-kīst, çerāst
 21a/3.b mişlu-hu Hāc, kim kimdir bu kimdir nedir
 21a/4.a Çe, çe çerāst, hod, vey, kes, merdüm
 21a/4.b Ne, ne nesnedir, kendü, o, kişi, mişlu-hu
 21a/5.a Koca, kū, īncā, āncā, gudām, eknūn, key, īnek
 21a/5.b Qayda, kanı, bunda, onda, kankı, şimdi, kaçan, işde
 21a/6.a Men, mā, to, şumā, torā, ūrā, ān, ānān
 21a/6.b Ben, biz, sen, siz, saña, oña, ol, anlar
 21a/7.a İn, īşān, īnān, heme, çūn, çegūne
 21a/7.b Bu, bunlar, mişlu-hu deñli, nete, neçe
 21b/1.a Çendān, çendīn, çonīn, çunān, çunānest
 21b/1.b O kadar, bu kadar, şöyle, öyle, öyledir
 21b/2.a Çonīnest, çerā, hem-çunīn, hem-çenān, dīger, nīz
 21b/2.b Böyledir, niçün, buncılayın, ancılayın, dañlī, mişlu-hu
 21b/3.a Faşl-ı sevom der esmā’ şanā’āt u ādāt-ı u
 21b/3.b Şanā’atlarıñ ve aletleriñ beyānındadır

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 11/4 Winter 2016

- 21b/4.a Şemşîr, kâred, kâredger, ber-ken, ser-tırâş
 21b/4.b Kılıç, bıçak, bıçaqçı, ustura, dellāk
 21b/5.a Mikrâş, ğılâf, niyâm, kemân, zîn, tîr, peykâne
 21b/5.b Şindu, kın, kap, yay, kiriş, ok, demren
 21b/6.a Siper, zırh, nîze, hūd, âhen, âhenger, mâşa
 21b/6.b Kalkan, cebe, süñi, tolğa, demir, demirci, kısaç
 21b/7.a Hâyisk, sühân, sâv, fisâne, teber, tir
 21b/7.b Çekiç, ege, burta bilegü, balta, kazma
 22a/1.a Düdger, erre, tîşe, çüb, sâye, şikene, mâhe
 22a/1.b Dülger, bıçak, keser, dürpü, eye, mitkap
 22a/2.a Dük, dük-tırâş, düt-rey bād-rîse, gulüle
 22a/2.b İg, ig yünci, keten igi, ağırşak, yumağ
 22a/3.a Kūtalân, lüle, sūzen, sūzenger, yūrṭū
 22a/3.b Deveciigi, bedrek, igne, igneci, sığar
 22a/4.a Rîşte, mîs, erzîz, sarb rūy, âsyâb
 22a/4.b İplik, bakır, kalay, kurşun, tuc, degirmen
 22a/5.a Âsyâbân, destâr, nâvdân, bezr-ger hîş
 22a/5.b Degirmenci, el degirmeni, oluğ, ikinci, şaban
 22a/6.a Gerdün, yūğ, berâz, sîme, nevâr, resen
 22a/6.b Kañılı, boyunduruğ, kayış, zıvla urğan, ip
 22a/7.a Dâs, (n)ânv(â), nân, supūs, ard-bîz, pervîze
 22a/7.b Orağ, etmekçi, kepek, un elegi, elek
 22b/1.a Lāk, nemek, ğarbîl, hîzum, heme, men, vaḳîye
 22b/1.b Tekne, tuz, kalbur, odun, emce, batman, nūgi
 22b/2.a Mâst, şîr, to meske rūğan, fole, dūğ
 22b/2.b Yoğurt, süd, kaymak, tereyağı yağ, ağız, ayran
 22b/3.a Tarf, pînū, keş, keşger müze, müze-düz
 22b/3.b Keş, penîr başmak, başmak, edik, edikçi
 22b/4.a Hârkeş, neşkerde, darağ, duvâl, rufüger
 22b/4.b Sıkman, başmakçı, bez, taşma, kürekçi
 22b/5.a Muṭrîger, cıllâh, pâr-suḥ târ, pūd âhâr
 22b/5.b Halucı çalğa, çıkır(ı), eriş, arkış, çiriş
 22b/6.a Vefre, resîmân, gâve, kelâve, pîl, kulya
 22b/6.b Güç, iplik, kelep kele(p)çe, çerçi, kilger
 22b/7.a 'Alk, meşdekî, kendür(e), sarah, seper-i hîşt
 22b/7.b Mezdegî, mişlu-hu gönlük, silgin, hâtûn tozluğı
 23a/1.a Engîzed pîrûzed, şengiref, zenger, sirîşim
 23a/1.b Kaşan dene çadırı, zencefil, çenger, toğ boya
 23a/2.a Reng-rîz, nîl, zer-ger, dağal-zen, düzed-zer
 23a/2.b Boyacı, çöt kuyumcu, kalpazan ağıarı altun
 23a/3.a Sîm, morde-şüy, duhul, duhul-zen, kurû-güy
 23a/3.b Gümüş, ölü yucı, davul, davulcu, dolu top

- 23a/4.a Dūdile, engubīn, šān, dūšāb, mavīz, şirīn
 23a/4.b Çelik, bal, gömeç balı, bekmez, üzüm tatlu
 23a/5.a Meze, bī-meze, gelūgī, set, telḥ turş rīḥārḥā
 23a/5.b mişlu-hu, ṭatsız, boğaz, kavut, acı, ekşi, ekşiler
 23a/6.a Mey, mey furūş, ḥub, pestuk, gāvdoş, dīg
 23a/6.b Süci, süci satıcısı, küp, küpecük, gölük, çölmek
 23a/7.a Dīg-pāye, bāhā, çirīş, īkāme, segpāye, tabāhe
 23a/7.b Bāzergān aşı, aşlar, üvez, saç ayak, sirkelü ta‘ām, ḥurma
 23b/1.a Çiger-āgend, ḥāygine, gozāb duğā, kāçī, çengāl
 23b/1.b Yağ bağır kaygana, büryan, tovga, bulamaç, mişlu-hu
 23b/2.a Host, pezmāverd, levīd, kazgān, her-kāre, pātīla
 23b/2.b Tutmāç, kazı loğması, kazan, mişlu-hu herini, ḥelvā kazanı
 23b/3.a Efrūşe kūzīne, pālūne, taşt, pālūde, kevgīr
 23b/3.b Ḥānegi, ḥelva, süzek, süzgeç, legen, kevgir, kepçe
 23b/4.a Mil‘ağa, kāse, kūze, sepū ābgīne, sefāl
 23b/4.b Kaşık, çanak, bardak, şırça, şakşı
 23b/5.a Çārū, nehre, nemed, zīn, teng pārdım licām, ligām
 23b/5.b Sirke, yayuk, kiçe, eyer, kolañ kuşkun yigin mişlu-hu
 23b/6.a Efsār, tāziyāne, ber-bend, hevīd fitrākrikāb
 23b/6.b Yular, kamçı, kümeldirek palan, kañçuğa, üzengü
 23b/7.a Peşm-āgend, nev, kuhen, cāme, āverde, şalvār, pīrahen
 23b/7.b Eyrım yeñi, eski, ṭon. ṭon bezi, iç ṭonı, göñlek
 24a/1.a Kurtī, girībān, bāliş, pester, çadır-şeb, kirbās
 24a/1.b Tegeld(i) tat yağa, yaşduğ, döşek, yorğan, bez
 24a/2.a Kez āstīn, nīfepāyçe, paḥte engele, dāmen
 24a/2.b Arşın, yeñ, iç ṭon ayağı, tegel, nigende düğme, etek
 24a/3.a (Ç)estek kulāh, kulāh-düz, kuleh, kılāde
 24a/3.b Beyik bōrk, bōrkçi, kāmış, boyun bukağısı
 24a/4.a Dest-ebrencen, pāy-ı ḥalḥal, eḥser postīn
 24a/4.b El bilezūgi, ayak bilez(ü)gi, tāt, kürk
 24a/5.a Pūstīn-düz, destār, enguşterī, gu(ş)vāre
 24a/5.b Kürkçü, dülbē(n)d, yüzük, küpe
 24a/6.a Vergüş, morvārīd, pāyī, efrāz **faşl-ı çehārom**
 24a/6.b mişlu-hu, incü, ayak, pāpuç
 24a/7.a **Der esmā’-i ḥayvānāt** esb esb-i eşğar esb-i siyāh
 24a/7.b Ḥayvanlarıñ isimleriñ bildirir at, boz at, kara at
 24b/1.a Esb-i çorde ester, uştur, māriyān, küre, gavsāle
 24b/1.b Keher at, deve, katır, kışrak, kulan, buzağı
 24b/2.a Gāv, mād(e)gāv, gāvmīş, ḥar ḥar-kurre, yeksāle, donbe
 24b/2.b Şıgır, inek, gömüş eşek, koduk bir yaşar kıyruk
 24b/3.a Pertek rehvar, kāhil, heng gūhāh, mehār
 24b/3.b Yürügür at, yorğa, kehel tor(ı), örgüç, burundur(uk)
 24b/4.a Taḥcīz şikār, tām, āhū, dāhūl, ḥar-güş

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 11/4 Winter 2016

- 24b/4.b mişlu-hu av, tuzaq, geyik, geyik tuzağı, tavşan
 24b/5.a Siyāh-gūş, gusfend, mīş, boz, bozgāle, guş(n)-boz
 24b/5.b Kara kulak, koyun, dişi keçi, oğlak, teke
 24b/6.a Nehāz, bere, reme, çübān sum sarū, pūsek
 24b/6.b Er keç(i), kuzu, mişlu-hu mişlu-hu tırnak, boynuz, kığ
 24b/7.a Gurk, keftār, rubāh, hırs, pelenk, hūk, pūzīne
 24b/7.b Kurt, şırtlan, dilkū, ayu, kaplan, toñuz, maymun
 25a/1.a Kebī, yüz, seg, gorbe, dāle, dālū, hās
 25a/1.b mişlu-hu pars, (i)t, çetük şaňsar, ‘arab tavşanı, çasur
 25a/2.a Sūsmār, hārpost, barağ, ğalfak, keşef, hārceng
 25a/2.b Keler, kirpü, kurbaga, kurbaga yavrusı, bağa, yengeç
 25a/3.a Māhī, milh, zelūnehe(n)g, aşgū(r), zūle, kejdom
 25a/3.b Balık, çekirge, sülük, ejderhā, porsuk, kertenkele, ‘aķreb
 25a/4.a Mār, mūş, gūr-mūş, sergīn-ser-gerdān, (kār)tene
 25a/4.b Yıla(n), sıçan, gözsüz sıçan, çıyan, hınzır, kurd, örümcek
 25a/5.a Dīv-pāye, kefçelīn, meges, mūr, mūrçe, şebeş
 25a/5.b mişlu-hu at yağı, siñek, karınca, (ķ)ara karı(nc)a, bit
 25a/6.a Kebeş, keyk, reske panddelmak zenbūr
 25a/6.b Yavşak, büresirke, küye, kene, büv(e), aru
 25a/7.a Menc, kendū, pervāne, peşşe, aşyāne, murğ, bāz
 25a/7.b mişlu-hu bal peteği, kebelek, uyaz yuva, kuş, toğa(n)
 25b/1.a Bāz-dār, çarg, ulah bāşya pağūr yū’yū yūha
 25b/1.b Toğan yırı, balaban, tosun, atmaca, karğu(y) delüce-toğan, mişlu-hu
 25b/2.a Zağan humā, hudhud, kuleng, tūhū isferūd
 25b/2.b Hel humā kuşı, übük tırna, çel(me) bağırtlak
 25b/3.a Dāl, surhā(bī) beğ beğyān, murğ ābī, kebg
 25b/3.b Kartal, anķıķ kaz, yaban kazı, ördek, keklik
 25b/4.a Fāhte, sumāne hubārecor kelāğ, zağ
 25b/4.b Ügeyik, bıldırcın, toy, mişlu-hu karaca karğa, karğa
 25b/5.a Kecele, ķelāje, kebüter, venā, çekāvek, çukuk kezene verna
 25b/5.b Şakşağan, mişlu-hu gögercin, yaban gögercin, al(a)ca kerkez kumru
 25b/6.a Bū-tīmār, hāsikīne selvā, tezerv, surhsār
 25b/6.b Balıkçıl, aru kuşı, yelve turacşām kuşı
 25b/7.a Sār, uştur-murğ, tūfī, kūf, büm, goncişk
 25b/7.b Şıgırcık, deve kuşu, tūfī, ugu, baykuş, serçe
 26a/1.a Bincişk perestuk şeb-pere, şeb-nāb, card
 26a/1.b mişlu-hu kırlanğuş yarasa, mişlu-hu etlügün
 26a/2.a Hākiyān, murğ-i hānegī, ħoros yüz, tohm-ı murğ
 26a/2.b Tavuk, av kuşı horos, talv yumurda
 26a/3.a Tenhā, cudā, behem, sīr, gorosne, teşne, tehī, mujde
 26a/3.b Yaluñuz, ayru bile toķ, aç, şusız, boş, muştuluk
 26a/4.a Ğamgīn, şād; **izāfet-i esmā ber īn müceb est**

- 26a/4.b Kayguluğ, kaygusuz
- 26a/5.a Nām-ı men, nām-ı mā, nām-ı to, nām-ı şumā, nām-ı iṣān, nām-ı heme
- 26a/5.b Benim adım, bizim adımız, seniñ adıñ, siz adıñız, anlarıñ adı, seniñ ad dükeli
- 26a/6.a **nev'ī-yi dīger** bī-men, bī-mā, bī-to, bī-ū, bī-iṣān, bī-hemā
- 26a/6.b Bensiz bizsiz sizsiz onsız anlarsız dükelisiz
- 26a/7.a **nev'ī-yi dīger** be-men, be-mā, be-to, be-şumā, bā-o, bā-iṣān bā-hemā
- 26a/7.b Baña, bize, saña, size, oña, anlara, dükeliye
- 26b/1.a **nev'ī-yi dīger** ber men, ber mā, ber to, ber şumā, ber ū, ber iṣān
- 26b/1.b Benim üzerime, bizim üzerimize, seniñ üzeriñe, siziñ üzeriñize, onuñ üzerine
- 26b/2.a Ber heme; **nev'ī-yi dīger** merā, mārā, terā, şumārā, orā
- 26b/2.b Dükeli üzerine; beni bize seni size onı
- 26b/3.a İṣān-rā heme; **nev'ī-yi dīger** tā be men, tā be mā, tā be to
- 26b/3.b Anları dükeli; baña degen, bize degen, saña degen
- 26b/4.a Tā be-şumā, tā bā iṣān, tā be heme; **nev'ī-yi dīger** ez ān-ı men
- 26b/4.b Size degen, anlara degen, dükeliye degen; benim
- 26b/5.a Ez ān-ı mā, ez ān-ı to, ez ān-ı şumā, ez ān-ı ū; **nev'ī-yi dīger**
- 26b/5.b Bizim, seniñ, siziñ, onuñ
- 26b/6.a Ez men, ez mā, ez to, ez şumā, ez ū, ez iṣān
- 26b/6.b Benden, bizden, senden, sizden, ondan, anlardan
- 26b/7.a **nev'ī-yi dīger** ez men, ba'd-ı ez mā, ba'd-ı ez to, ba'd-ı ez şumā, ba'd-ı
- 26b/7.b Benden şöña, bizden şöña, senden şöña, sizden şöña
- 27a/1.a Ez u ba'd; **nev'ī-yi dīger** nezd-i men, nezd-i mā, nezd-i to
- 27a/1.b Andan şöña; benim katımda, bizim katımızda, seniñ katıñda
- 27a/2.a Nezd-i şumā, nezd-i ū, nezd-i iṣān; **nev'ī-yi dīger** pīş-i men
- 27a/2.b Siziñ katıñızda, anıñ katında, anlarıñ katında; benim öñümde
- 27a/3.a Pīş-i mā, pīş-i to, pīş-i şumā, pīş-i iṣān; **nev'ī-yi dīger**
- 27a/3.b Bizim öñümüzde, seniñ öñüñde, siziñ öñüñüzde, anlarıñ öñüñde
- 27a/4.a **nev'ī-yi dīger** der men, der mā, der to, der şumā, der ū
- 27a/4.b Bende, bizde, sende, sizde, onda
- 27a/5.a Der iṣān; **nev'ī-yi dīger** ğayr-ı ez men, ğayr-ı ez mā, ğayr-ı ez to
- 27a/5.b Anlarda; benden ğayr, bizden ğayr, senden ğayr
- 27a/6.a Ğayr-ı ez şumā, ğayr-ı ez iṣān; **tammatu'l-kitāb be-'avnu'l-llahu'l-mulku'l-u'l-hazā el-kitāb**
- 27a/6.b Sizden ğayr, anlardan ğayr

Sonuç

Türk dilinin belli bir yüzyıl içindeki söz varlığını sergilemesiyle beraber ilgili döneme ait arkaik kelimeleri de içermesi bakımından vazgeçilmez bir başvuru niteliği gösteren “*sözlükler, bir dilin söz varlığının korunması için de büyük önem taşımaktadırlar. Çünkü dillerin söz varlığı, sadece bir dilde birtakım seslerin bir araya gelmesiyle kurulmuş simgeler olarak değil, aynı zamanda o dili konuşan toplumun kavramlar dünyası, maddi ve manevi kültürünün yansıtıcısı, dünya görüşünün bir kesiti olarak düşünülmelidir*”.(Aksan, 2006:7)

Dili oluşturan kelimelerin herhangi bir zaman dilimindeki değişimini belgelemek düşüncesiyle incelediğimiz bu eser, Fars dilinde günlük hayat için gerekli kelimelerin Türk dilinde denk düşen karşılıkları ile beraber tasnif edildiği, yazılışları aynı ama anlamları farklı söz

birliklerinin de yer aldığı bir sözlüktür. Bu itibarla geçmişin bir hatırası gibi gözüke dahi kelimelerin zaman içinde değişen anlam ve yapı değerlerinin canlı birer tanığı hükmündedir.

Dil eğitiminde kelimenin ahenkli sesler taşıyan diğer sözcükler eşliğinde öğrenilmesi yönteminin uygulandığı bu eser geçmişte kullanılan öğretim sistemlerini belirleme cihetiyle de mühimdir.

Türkçenin 16. yüzyıla ait söz varlığını yansıtan *İlm-i Lugat* adlı eseri günümüz harflerine çevirirken amaçlarımız arasında öğrenmeyi zevkli, hafızaya almayı etkili hâle dönüştüren sözlüklerden birini daha günümüz bilgisine sunmaktır. Eski yeni arasında kurulu bağın göstergesi olan eseri, çeviri yazıya aktarmak şüphesiz Türk dilinin geçmişten geleceğe uzanan zincir halkalarından birini daha belirgin kılacaktır.

KAYNAKÇA

Derleme Sözlüğü TDK yay. Ankara 1988

Dīvānū Lūgātī't-Türk Dizini, TDK yay. Ankara

Doğan Aksan, *Türkçenin Söz Varlığı*, Engin Yayınevi, Ankara 2006, s. 7.

Ergin Muharrem, Türk Dil Bilgisi, Boğaziçi yay. 1983

Fā'izī, Kaf-zāde, *Zubdetü'l-eş'ār*, yz., vr. 81b.

Lugatnâme-i Dihhuda encyclopedic dictionary, Danişgâh-ı Tahran, 1999.

Misalli Büyük Türkçe Sözlük Kubbealtı Neşriyat. 2005

Öz, Yusuf, *Tarih Boyunca Farsça-Türkçe Sözlükler*, Ankara Ün. Sosyal Bilimler Ens. Doğu Dilleri ve Edebiyatları Böl. Fars Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı (Danışman: Doç. Dr. Adnan Karaismailoğlu), 1996.

Persian-English Dictionary, by Steingass, New Reprint 1998

Turkish and English Lexicon New Edition, Edited by Sir James W. Redhouse

Yeni Tarama Sözlüğü TDK yay. Ankara 1983

DİZİN	İlyas'ın oğlu Muhammed -Allah o ikisini Peygamber'in ve Abbas'ın hürmetiyle- affetsin.)	a. 20a/7.a [=1] Şüphe, acaba a.-lamağ 6a/7.b [=1] Acaba a.-leye 11b/3.b [=1] a. 23a/5.b [=1] a. 26a/3.b [=1] a.-a 9a/3.b a.-mak 3b/2.b [=2] İsim
Sıra: a b c ç d e é f g ğ h ı i j k l m n ñ o ö p r s ş t u ü v w y z ma'a Ar. İle, birlikte, beraber. a. -ğayr 12b/1.a, 13a/1.a, 13b/2.a, 14a/1.a, 7b/7.a, 8a/1.a [=6] āb Su a. 16b/3.a [=1] ābādan Far. Bayındır a. koned 10a/2.a [=1] 'abbāsİlyās 'afa'l-lahu 'anhumā bi-ḥurmeti en-nebiyyu vel-'abbās (İnsanların en muhtacı olan Hacı	ābdān Sıdık torbası a. 19b/7.a [=1] ābdest a.-a 11b/4.b a. almağ 6b/2.b [=2] ābgīne Sırça, şişe, sürahi a. 23b/4.a [=1] ābīle Kabarcık a. 20b/3.a [=1] ābisten Hamile	'acap 'aceb acı aç aç- ad

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

a. 14a/7.b, 26a/5.b	[=2]	ağsağ Topal
a.+ı 26a/5.b	ağuş Kucaklamak	a. 20a/2.b
a.+ım, +ımız, +ıñ,	a. be-der ağuş koned	[=1]
+ıñız, 26a/5.b	8b/1.a	al- Almak
a.+lar 14a/7.b	[=1]	a.-a 9b/6.b, 9b/6.b
a.+ların 1b/7.b	āhār Bir nevi kağıt cilası	a.-dur (aldur-) 9b/6.b
[=9]	a. 22b/5.a	a.-mağ 4a/7.b, 6b/2.b
ādāt Sayılar	[=1]	[=5]
a.(-ı ü) 21b/3.a, 2a/2.a	āhek Alçı	‘ala Üzeri
[=2]	a. 16b/3.a	a. ‘Ala en-nebiyyu’l-
‘ades Mercimek	[=1]	muhtār ve ‘ala ‘alihi el-eṭhāru ve
a. 17b/4.a	āhen Demir	şahbihi (seçilmiş nebinin üzerine
[=1]	a. 21b/6.a	olsun; onun temiz, pak ailesine
āferiden Yaratmak	[=1]	olsun) 1a/2.a, 1a/2.a
a. 5a/7.a	āhenger Demirci	[=2]
[=1]	a. 21b/6.a	alaca Ala, açıkly koyulu.
āfitāb Güneş	[=1]	a. 25b/5.b
a. 14b/1.a	āheste Yavaş	[=1]
[=1]	a. 18b/7.a	alçağ Basık
‘afv Bağışlama	[=1]	a. 17a/3.b
a. eyle- 1a/4.b	āhger Kōz	[=1]
[=1]	a. 15a/7.a	alçaqlık Alçak gönüllülük
ağaç Ağaç	[=1]	a.göstere 10b/2.b
a. 17a/4.b, 17a/4.b	ağır Son	a. göstermek 5a/4.b
a.+ı 17a/4.b, 17b/1.b	a.+ı 16a/3.b	[=2]
[=4]	[=1]	alçu Alçı
ağar-	ağşır- Aksırmak	a. 16b/3.b
a.-mak 15b/3.b	a.-mağ 4a/6.b	[=1]
[=1]	[=1]	alda- Aldatmak
ağarı Ağartıcı madde	ağşam Akşam	a.-mağ 3a/5.b
a. 23a/2.b	a. 16a/1.b, 16a/1.b,	a.-ya 8b/6.b
[=1]	16a/5.b	[=2]
ağırşak İplik eğrilecek iğe takılan	[=3]	alet Araç
tahta yuvarlak.	āhū Geyik	a.+leriñ 21b/3.b
a. 22a/2.b	a. 24b/4.a	a.+leriniñ 2a/2.b
[=1]	[=1]	[=2]
ağız Doğumdan sonraki koyu	ağur Akur, gübre	alın Yüzün ön bölümünde yer
kıvamda ilk süt	a. 20a/1.b	alır.
a. 22b/2.b	[=1]	a. 19a/5.b
[=1]	ağvac Hocalar	[=1]
ağız Dehān	a. ağvacu’n-nās	‘alğ Yapıştırıcı
a. 19a/6.b	Muhammed bin hācī “insanların	a. 22b/7.a
a. yeri 19a/7.b	en muhtacı Hacı Muhammed”	[=1]
[=2]	1a/3.a	Allāh Rab
āğışten Doğramak	[=1]	a. 1a/4.b
a. 5a/6.a	ağ Beyaz	[=1]
[=1]	a. 18b/7.b	alma Elma
ağla-	[=1]	a. 17a/5.b
a.-mağ 3b/3.b	akāne Yaşdaş	[=1]
a.-ya 9a/4.b	a. 19a/5.a	altı Sayı adı
[=2]	[=1]	a.+ncı 1b/5.b
ağna- Bolluk içinde rahat	‘akıl Akıl	[=1]
yaşamak; yatıp yuvarlanma	a.+lu (Akıl sahibi)	altun Altın
a.-mağ 2b/6.b	20b/4.b	a. 23a/2.b
[=1]	a.+sız 20b/4.b	[=1]
ağşır- Aksırmak	[=2]	ālū Erik
a.-a 9b/5.b	‘akreb Burç adı	a. 17a/6.a
[=1]	a. 15a/1.b, 25a/3.b	[=1]
āğuş Kucak	[=2]	ālūca Erik
a. 19b/3.a, 19b/3.a		a. 17a/6.a

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

[=1]	a.-mak 5b/4.b	a.-mazuz 13b/2.b
aluç Bir çeşit ağaç.	[=1]	a.-miş 14a/4.b
a. 17b/1.b	ana Anne	a.-mişlar 14a/5.b
[=1]	a. 20a/4.b, 20a/5.b	a.-n 13a/3.b
ālūden Bulamak	a. 20a/6.b	a.-r 12b/3.b
a. 6a/2.a	[=3]	a.-rım 12b/7.b
[=1]	āncā Onda, orada	a.-rız 13a/1.b
āmāsīden Şişmek	a. 21a/5.a	a.-rlar 12b/4.b
a. 6b/1.a	[=1]	a.-rsın 12b/5.b
[=1]	ancılayın Onun gibi.	a.-rsız 12b/6.b
āmeden gelmek	a. 21b/2.b	a.-ya 8a/2.b
a. 2a/7.a	[=1]	a.-yalar 12a/5.b
[=1]	and Yemin	a.-yam 12b/1.b
āmūhten Karişmak	a. 21a/2.b	a.-yası 7a/6.b
a. 5a/5.a	[=1]	a.-yasın 12a/6.b
[=1]	an O zamiri	a.-yasız 12a/7.b
āmūht Öğrendi.	a.+dan sonra 27a/1.b	a.-yavuz 12b/2.b
a. 7b/4.a	a.+ñ 27a/2.b	a.-yıcı 14a/2.b
[=1]	a.+lar 21a/6.b	a.-yıcılar 14a/3.b
āmūhte Öğrenmiş	a.+lara 1b/1.b, 26a/7.b,	[=43]
a. 14a/4.a	26b/4.b	ara Aralık, mesafe
[=1]	a.+larda 27a/5.b	a.-ya karşı 10b/2.b
āmūhtegān Öğrenmişler	a.+lardan 26b/6.b,	[=1]
a. 14a/6.a	27a/6.b	‘arab Kavim adı
[=1]	a.+ları 26b/3.b	a. 25a/1.b
āmūhtem Öğrenmişim	a.+larıñ 26a/5.b,	a.+ı rağbet 1a/6.a
a. 8a/1.a	27a/2.b, 27a/3.b	a.lugati 1a/5.b
[=1]	a.+larsız 26a/6.b	[=3]
āmūhten Öğrenmek	[=14]	ārāmīden Dinlenmek
a. 2a/6.a	angūr Üzüm	a. 3a/7.a, 6a/3.a
[=1]	a. 17b/2.a	[=2]
āmūhtend Öğrendiler	[=1]	ārāsten Süslemek, dinlenmek.
a. 7b/5.a	anķıñ Bir kuş türü.	a. 6a/3.a
[=1]	a. 25b/3.b	[=1]
āmūhtenhā Öğrenmekler	[=1]	ārāyīden şezemek
a. 7a/5.a	añla- Anlamak	a. 6a/3.a
[=1]	a. 13a/2.b	[=1]
āmūhtenī Öğrenesi	a.-dı 7b/3.b	ārāzī Yeryüzü
a. 7a/6a, 7b/6.a	a.-dık 8a/2.b	a. 2a/1.a
[=2]	a.-dılar 7b/4.b	[=1]
āmūhtūd Öğrendiniz	a.-dım 7b/7.b	ard-bīz Un eleği
a. 7b/7.a	a.-dın 7b/5.b	a. 22a/7.a
[=1]	a.-dınız 7b/6.b	[=1]
āmūhtūm Öğrendik	a.-ma 13a/4.b	ardıç Bir bitki türü.
a. 8a/2.a	a.-madı 13b/3.b	a. 17b/2.b
[=1]	a.-madık 14a/1.b	[=1]
āmūzende Öğrenici	a.-madılar 13b/4.b	arı Temiz
a. 14a/2.a	a.-madım 13b/7.b	a.eyle 8b/6.b
[=1]	a.-madın 13b/5.b	[=1]
āmūzendegān Öğrenciler	a.-madınız 13b/6.b	arık Zayıf
a. 14a/3.a	a.-mak 2a/6.b	a. 18b/1.a
[=1]	a.-maklar 7a/5.b	[=1]
ān O	a.-mam 13b/1.b	arķa Art, geri.
a. 14b/4.a, 16a/6.a,	a.-mamak 7a/7.b	a. 19b/2.b
21a/6.a	a.-mamaklar 7b/1.b	[=1]
a.+ān “onlar” 21a/6.a	a.-manuz 13a/5.b	arķış Bir çeşit gereç.
a.+ı men 26b/4.a,	a.-mayası 7b/2.b	a. 22b/5.b
26b/5.a	a.-maz 13a/6.b	[=1]
[=6]	a.-mazlar 13a/6.b	armud Bir çeşit meyve.
añ- Hatırlamak	a.-mazsın 13a/7.b	a. 17a/5.b

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

arpa	[=1] Arpa a. 17b/3.b [=1]	āsūden Dinlenmek a. 3a/6.a [=1]	āteş-engîz Çakmak a. 15a/6.a [=1]
arslan Arslan	a. 14b/7.b [=1]	āsumān Gök a. 14b/1.a [=1]	āteşdān Ocak a. 15a/5.a [=1]
arşın Bir ölçü.	a. 24a/2.b [=1]	āsyāb Değirmen a. 22a/4.a [=1]	āteş zene Çakmak a. 15a/6.a [=1]
art- Artmak	a.-a 11b/1.b a.-mak 2b/6.b, 6a/5b [=3]	āsyābān Değirmenci a. 22a/5.a [=1]	atlu Atlı a. 20b/6.b [=1]
artık Fazlalık	a. 21a/1.b [=1]	aş Yemek a.+ı 23a/7.b a.+lar 23a/7.b [=2]	atmaca Bir kuş türü a. 25b/1.b [=1]
artukluk Fazla, ziyade.	a. 6a/1.b a. göster 11a/5.b [=2]	aşağa Alt. a. gel- 4b/1.b, 9b/6.b, 17a/2.b a. ilet- 8a/6.b, 2b/3.b a.+rek 17a/2.b [=6]	‘āteş Aksırma a. zeden 4a/6.a a. zened 9b/5.a [=2]
aru Arı.	a. 25a/6.b a. kuşu 25b/6.b [=2]	āšāmīden İçmek a. 2b/2.a [=1]	av Av a. 24b/4.b a. kuşu 26a/2.b [=2]
ārūg Geçirmek	a. 19a/7.a [=1]	aşgūr Porsuk a. 25a/3.a [=1]	avaz Avaz a. 19a/7.b [=1]
‘arūs gelin	a. 20a/5.a [=1]	āšinā Bilış a. 20b/4.a [=1]	āverde Ton bezi a. 23b/7.a [=1]
‘arūsī Dügün	a. 20a/6.a [=1]	aşu Kırmızı toprak, kırmızıya çalan. a. (kum aşu: Büyük kazan) 16b/3.b [=1]	āvihten Asmak a. 5b/3.a [=1]
ārziden Bahaya değmek.	a. 6b/5.a [=1]	aşyāne Yuva a. 25a/7.a [=1]	avirs Bir çeşit ağaç. a. 17b/2.a [=1]
aş- Asmak	a.-a 10b/7.b, 9b/5.a a.-mak 5b/3.b [=3]	at At a. (boz at, kara at) 24a/7.b a. (Keher at) 24a/7.b a. yağı 25a/5.b a. (yürügür at) 24b/3.b [=4]	‘avn Yardım a. be‘avnu’l-llah 27a/6.a [=1]
āsā	a.- 20b/1.a a. keşiden 4a/6.a [=2]	at- Atmak a.-a 8b/4.b a.-mak 3a/4.b [=2]	āvorden Götürmek a. 2b/2.a [=1]
asrağı Alt, aşığı.	a. 15b/5.b, 15b/5.b, 15b/5.b, 15b/5.b, 16a/2.b, 16a/2.b [=6]	ata Baba a. 20a/4.b, 20a/5.b, 20a/6.b [=3]	‘avret Avret a. eri a. 18b/3.b a.-i erkek 18b/3.b [=2]
astā Çekirdek	a. 17a/6.a [=1]	āteş od. a. 15a/5.a, 15a/6.a [=2]	ay Ay a. 14b/1.b, 14b/1.b, 14b/4.b, 15b/6.b, 16a/3.b, 16a/3.b [=6]
astağ, arustağ Erm. Tavan.	a. 16b/6.b [=1]		ayağ Ayak a.+ı (iç ton ayağı) 24a/2.b [=1]
āstāne Eşik	a. 16b/6.a [=1]		ayağ bk. Ayağ a. 20a/2.b, 23a/7.b, 24a/4.b, 24a/6.b [=4]
āstīn Yen.	a. 24a/2.a		aydın Aydın a. gün 15b/7.b, 16a/4.b

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

[=2]	b.-ı maşrık 15a/7.a	b. 20b/6.b
aydın Aydın	15b/2.a	[=1]
a.+ı 14b/1.b	b.-ı rāst 15b/2.a	bahār Bahar
[=1]	b.-ı serd 15b/2.a	b. 16b/7.a
aydınlık Aydınlık	b.-ı zemistān 15b/1.a	[=1]
a. 14b/2.a, 16a/4.b	[=10]	baḡīşed Bağışlaya
[=2]	ba'd Sonra	b. 10b/5.a
ayır- Ayırmak	b.+ı 26b/7.a, 26b/7.a,	[=1]
a.-mak 5a/7.b	26b/7.a, 26b/7.a	baḡşiden Bağışlamak
[=1]	b. ü (ez ü ba'd) 27a/1.a	b. 5b/1.a
ayran Ayran	[=5]	[=1]
a. 22b/2.b	bād-reng Yenilir bir bitki çeşiti.	bāhten Oynamak
[=1]	b. 17b/7.a	b. 4b/2.a
ayru Ayru	[=1]	[=1]
a. 26a/3.b	bād-rīse Ağırşak	bāhū Değnek
a.eyle- 10b/5.b	b. 22a/2.a	b. 17a/3.a
[=2]	[=1]	[=1]
ayu Ayı	bādām Badem	bağ- Bakmak
a. 24b/7.b	b. 17a/7.a	b.-a 8b/2.b
[=1]	[=1]	b.-mağ 2b/6.b
ayuk Ayık.	bād-bān Yelken	[=2]
a. 20b/6.b	b. 16b/4.a	bağır Bir çeşit maden
[=1]	[=1]	b. 22a/4.b
ayva Ayva	bādbār Bir çeşit bitki	[=1]
a. 17a/6.b	b. 17b/5.a	bal Bal
[=1]	[=1]	b. 23a/4.b
az Az	bāften Dokumak	b.+ı (gömeç balı)
a. 18b/6.b	b. 4a/5.a	23a/4.b
[=1]	[=1]	b. peteği 25a/7.b
a'za Aza	bağa Kaplumbağa cinsinden	[=3]
a.+sın 18b/2.b, 2a/1.b	hayvan	bālā Yüce
a.-yı nāsī 18b/2.a	b. 25a/2.b	b. 17a/2.a
[=3]	[=1]	[=1]
āzād Azat	bağal Koltuk, koltuk altı.	balaban Bir çeşit kuş
a. 20b/3.a, 20b/3.b	b. 19b/5.a	b. 25b/1.b
[=2]	[=1]	[=1]
āzmūden Sınamak	bağır Bağır	balçık Balçık
a. 6b/3.a	b. 19b/2.b, 23b/1.b	b. 16b/2.b, 16b/3.b
[=1]	b. yaprağı 18a/6.b	[=2]
B	[=3]	balık Balık
bā Far. Edat	bağırşak Bağırşak	b. 15a/1.b, 25a/3.b
b. 15b/7.a, 26a/7.a,	b. 19b/7.b	[=2]
26a/7.a, 26b/4.a, 26b/7.a, 26b/7.a,	[=1]	balıkçıl Balıkçıl
26b/7.a, 26b/7.a, 27a/1.a	bağırtlak Bir tür yabani kuş.	b. 25b/6.b
[=9]	b. 25b/2.b	[=1]
baca Baca	[=1]	bāliš Yastık
b. 16b/6.b	bağışla- Bağışlamak	b. 24a/1.a
[=1]	b.-mağ 5b/1.b	[=1]
bād Rüzgâr	b.-ya 10b/5.b	balta Balta
b. 15a/7.a	[=2]	b. 21b/7.b
b.+hā 15a/7.a	bağla- Bağlamak	[=1]
[=2]	b.-mağ 3b/2.b	bām Dam
bād	b.-ya 9a/3.b	b. 16b/5.a
b.-ı germ 15b/2.a	[=2]	[=1]
b.-ı girih 15b/2.a	bāhā Değer	bāmdād Erte
b.-ı keş 15b/1.a	b. 23a/7.a	b. 15b/3.a, 16a/5.a
b.-ı kıble 15b/1.a	b.+ya deg- 6b/5.b,	[=2]
b.-ı mağreb 15b/1.a	11b/6.b	bāmdādīye İrtelik
	[=3]	b. 15b/3.a
	bahadır Bahadır	[=1]

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

baña Bana	b. 26a/7.b, 26b/3.b [=2]	b. dâred 8b/6.a b. dâšten 3a/5.a b. gešten 3a/5.a b. keşed 8b/6.a [=4]	b.+gozîred 9b/7.a b.+h(v)âhed 9b/7.a b.+horâned 9b/6.a b.+hored 8a/5.a, 9b/6.a b.+meked 8b/1.a b.+nuhufted 10a/6.a,
bāng Avaz	b. 19a/7.a b. zeden 3b/2.a b. zened 9a/3.a [=3]	bāz-dār Doğancı b. 25b/1.a [=1]	12a/3.a b.+reved 8a/4.a b.+rîzed 9b/7.a b.+rofted 8a/4.a b.+sâned 9b/6.a b.+sermed 11a/1.a b.+şinās 13a/2.a b.+şinâsed 8a/2.a,
barağ Kurbağa	b. 25a/2.a [=1]	bāzergān Tüccar b. 23a/7.b [=1]	b.+reved 8a/4.a b.+rîzed 9b/7.a b.+rofted 8a/4.a b.+sâned 9b/6.a b.+sermed 11a/1.a b.+şinās 13a/2.a b.+şinâsed 8a/2.a,
bārān Yağmur	b. 15a/3.a [=1]	bāzîden Oynamak b. 4b/3.a [=1]	b.+şināsem 12b/1.a b.+şināsî 12a/6.a b.+şināsid 13a/3.a b.+şināsîm 12b/2.a b.+verhîzed 8a/4.a b.+zâved 10a/1.a b.+zer âyed 12a/2.a [=62]
bardeş Bardak	b. 16b/5.b, 23b/4.b [=2]	be ile Bir çeşit edat. b. 1b/1.a, 26a/7.a, 26a/7.a, 26a/7.a, 26a/7.a, 26b/3.a, 26b/3.a, 26b/3.a, 26b/4.a, 27a/6.a [=11]	12a/5.a b.+şināsem 12b/1.a b.+şināsî 12a/6.a b.+şināsid 13a/3.a b.+şināsîm 12b/2.a b.+verhîzed 8a/4.a b.+zâved 10a/1.a b.+zer âyed 12a/2.a [=62]
bārîden Yağmak	b. 4b/2.a [=1]	be – Emir eki	be-cesed <i>cesten</i> Toplaya. b. 9b/3.a [=1]
bārîk İnce	b. 18b/1.a [=1]	b.+âver koned 12a/3.a b.+bâhted 10a/3.a b.+bâzed 10a/2.a b.+bended 9a/3.a b.+bîned 8a/6.a b.+bored 8a/5.a, 9b/1.a b.+büsed 8a/7.a b.+büyed 8a/5.a b.+cunbâned 10a/6.a b.+cunbed 10a/5.a b.+cüşed 10b/1.a b.+cüyed 9b/4.a b.+çâhed 9a/5.a b.+çefsâned 9a/5.a b.+çefsed 9a/5.a b.+çekâned 10a/6.a b.+çeked 10a/6.a b.+çerâned 10a/1.a b.+çered 10a/1.a b.+çeşîned 8a/4.a b.+çîned “çînden”	be-dered <i>derîden</i> Hırpalaya, paralaya. b. 9b/1.a [=1] be-deşed Hareketlendire b. 10b/7.a [=1] be-devâned <i>devîden</i> b. 10a/3.a [=1] be-deved <i>devîden</i> Koşa b. 10a/3.a [=1] be-dirâşsed <i>dirâşşîden</i> Parlaya b. 10b/6.a [=1] be-direng Duraklaya b. koned 11b/7.a [=1] be-direved <i>dirov</i> Biçe b. 11a/3.a [=1] be-düşed <i>düşîden</i> Sağa. b. 8b/3.a [=1] be-duzded <i>düzîden</i> b. 10b/7.a [=1] be-düzed <i>düzîden</i> Çala. b. 9b/1.a [=1] be-fermâyed <i>fermûden</i> Buyura b. 8a/3.a [=1]
bārîk İnce	b. 18b/1.a [=1]	b.+âver koned 12a/3.a b.+bâhted 10a/3.a b.+bâzed 10a/2.a b.+bended 9a/3.a b.+bîned 8a/6.a b.+bored 8a/5.a, 9b/1.a b.+büsed 8a/7.a b.+büyed 8a/5.a b.+cunbâned 10a/6.a b.+cunbed 10a/5.a b.+cüşed 10b/1.a b.+cüyed 9b/4.a b.+çâhed 9a/5.a b.+çefsâned 9a/5.a b.+çefsed 9a/5.a b.+çekâned 10a/6.a b.+çeked 10a/6.a b.+çerâned 10a/1.a b.+çered 10a/1.a b.+çeşîned 8a/4.a b.+çîned “çînden”	be-dered <i>derîden</i> Hırpalaya, paralaya. b. 9b/1.a [=1] be-deşed Hareketlendire b. 10b/7.a [=1] be-devâned <i>devîden</i> b. 10a/3.a [=1] be-deved <i>devîden</i> Koşa b. 10a/3.a [=1] be-dirâşsed <i>dirâşşîden</i> Parlaya b. 10b/6.a [=1] be-direng Duraklaya b. koned 11b/7.a [=1] be-direved <i>dirov</i> Biçe b. 11a/3.a [=1] be-düşed <i>düşîden</i> Sağa. b. 8b/3.a [=1] be-duzded <i>düzîden</i> b. 10b/7.a [=1] be-düzed <i>düzîden</i> Çala. b. 9b/1.a [=1] be-fermâyed <i>fermûden</i> Buyura b. 8a/3.a [=1]
bardeş Bardak	b. 16b/5.b, 23b/4.b [=2]	be ile Bir çeşit edat. b. 1b/1.a, 26a/7.a, 26a/7.a, 26a/7.a, 26a/7.a, 26b/3.a, 26b/3.a, 26b/3.a, 26b/4.a, 27a/6.a [=11]	12a/5.a b.+şināsem 12b/1.a b.+şināsî 12a/6.a b.+şināsid 13a/3.a b.+şināsîm 12b/2.a b.+verhîzed 8a/4.a b.+zâved 10a/1.a b.+zer âyed 12a/2.a [=62]
bārîden Yağmak	b. 4b/2.a [=1]	be – Emir eki	be-cesed <i>cesten</i> Toplaya. b. 9b/3.a [=1]
bārîk İnce	b. 18b/1.a [=1]	b.+âver koned 12a/3.a b.+bâhted 10a/3.a b.+bâzed 10a/2.a b.+bended 9a/3.a b.+bîned 8a/6.a b.+bored 8a/5.a, 9b/1.a b.+büsed 8a/7.a b.+büyed 8a/5.a b.+cunbâned 10a/6.a b.+cunbed 10a/5.a b.+cüşed 10b/1.a b.+cüyed 9b/4.a b.+çâhed 9a/5.a b.+çefsâned 9a/5.a b.+çefsed 9a/5.a b.+çekâned 10a/6.a b.+çeked 10a/6.a b.+çerâned 10a/1.a b.+çered 10a/1.a b.+çeşîned 8a/4.a b.+çîned “çînden”	be-dered <i>derîden</i> Hırpalaya, paralaya. b. 9b/1.a [=1] be-deşed Hareketlendire b. 10b/7.a [=1] be-devâned <i>devîden</i> b. 10a/3.a [=1] be-deved <i>devîden</i> Koşa b. 10a/3.a [=1] be-dirâşsed <i>dirâşşîden</i> Parlaya b. 10b/6.a [=1] be-direng Duraklaya b. koned 11b/7.a [=1] be-direved <i>dirov</i> Biçe b. 11a/3.a [=1] be-düşed <i>düşîden</i> Sağa. b. 8b/3.a [=1] be-duzded <i>düzîden</i> b. 10b/7.a [=1] be-düzed <i>düzîden</i> Çala. b. 9b/1.a [=1] be-fermâyed <i>fermûden</i> Buyura b. 8a/3.a [=1]
bārîk İnce	b. 18b/1.a [=1]	b.+âver koned 12a/3.a b.+bâhted 10a/3.a b.+bâzed 10a/2.a b.+bended 9a/3.a b.+bîned 8a/6.a b.+bored 8a/5.a, 9b/1.a b.+büsed 8a/7.a b.+büyed 8a/5.a b.+cunbâned 10a/6.a b.+cunbed 10a/5.a b.+cüşed 10b/1.a b.+cüyed 9b/4.a b.+çâhed 9a/5.a b.+çefsâned 9a/5.a b.+çefsed 9a/5.a b.+çekâned 10a/6.a b.+çeked 10a/6.a b.+çerâned 10a/1.a b.+çered 10a/1.a b.+çeşîned 8a/4.a b.+çîned “çînden”	be-dered <i>derîden</i> Hırpalaya, paralaya. b. 9b/1.a [=1] be-deşed Hareketlendire b. 10b/7.a [=1] be-devâned <i>devîden</i> b. 10a/3.a [=1] be-deved <i>devîden</i> Koşa b. 10a/3.a [=1] be-dirâşsed <i>dirâşşîden</i> Parlaya b. 10b/6.a [=1] be-direng Duraklaya b. koned 11b/7.a [=1] be-direved <i>dirov</i> Biçe b. 11a/3.a [=1] be-düşed <i>düşîden</i> Sağa. b. 8b/3.a [=

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

be-firîd <i>firîften</i> Hile ede. b. 8b/6.a [=1]	[=1] be-ḥanded <i>ḥandiden</i> Güle b. 9a/4.a [=1]	b. 9a/2.a [=1]
be-firisted <i>firistâden</i> Göndere b. 9a/4.a [=1]	be-ḥâred <i>ḥârîden</i> Kaşıya b. 9b/3.a [=1]	be-lafed <i>lâfiden</i> Övünme b. 9b/4.a [=1]
be-furüşed <i>furüşende</i> Sata b. 9b/5.a [=1]	be-ḥâyed Çiğneye. b. 8a/6.a [=1]	be-lağzed <i>lağziden</i> Kaya. b. 8b/3.a [=1]
be-ğaltâned <i>ğaltîden</i> Yuvarlandıra b. [=1]	be-ḥırâmed Salına. b. 11a/7.a [=1]	be-lerzed <i>lerziden</i> Titreye. b. 8b/3.a [=1]
be-ğaltıṭ <i>ğaltîden</i> Yuvarlana b. 10b/6.a [=1]	be-ḥırâşed Tırmalaya b. 9b/3.a [=1]	be-lîsed <i>lîsiden</i> Yalaya b. 8a/6.a [=1]
be-gended <i>gendiden</i> Pis koka. b. 12a/2.a [=1]	be-ḥîsâned Islata b. 10b/6.a [=1]	be-mâled <i>malîden</i> Ova b. 8b/3.a [=1]
be-gerded <i>gerdiden</i> Döne. b. 10a/7.a, 9b/2.a [=2]	be-ḥîsed İslaya. b. 10b/6.a [=1]	be-mâned Kala b. 10a/4.a [=1]
be-gîred <i>gîriften</i> Tuta. b. 8a/7.a [=1]	be-hîşted Bıraka. b. 8b/5.a [=1]	be-mâned Benzeye b. 9a/5.a [=1]
be-giryâned <i>giristen</i> Ağlaya b. 9a/4.a [=1]	be-ḥîzed Sürte b. 9b/3.a [=1]	be-mîrâned Öldüre b. 10b/4.a [=1]
be-goncîd <i>goncîden</i> Sığa. b. 11a/5.a [=1]	be-ḥorâned Aldıra b. 9b/6.a [=1]	be-mîred Öle b. 10b/5.a, 9a/2.a [=2]
be-gosîḥt <i>gosîḥten</i> Kıra b. 9b/1.a [=1]	be-ḥored Ala b. 8a/5.a, 9b/6.a [=2]	be-mizâc koned Gönülden yap. b. 8a/7.a [=1]
be-guften Söylemeğe b.+i zebân 1a/6.a [=1]	be-ḥusped Uyuya b. 8b/1.a [=1]	be-naled <i>nâliden</i> İnleye. b. 10a/4.a [=1]
be-gumâred Sırta b. 9a/3.a [=1]	be-ḥ(v)âned Okuya b. 8a/3.a [=1]	be-negared Baka. b. 8b/2.a [=1]
be-ğüned Meylede, isteye. b. 8b/1.a [=1]	be-kâsed Eksile b. 11b/1.a [=1]	be-nehed <i>nehîden</i> Koya b. 8b/5.a [=1]
be-gustered <i>gusterden</i> Döşeye b. 11b/6.a [=1]	be-kâved <i>kâvîden</i> Kaza. b. 12a/1.a [=1]	be-neved <i>nevedân</i> Uyuşukluk ede, ımızgana. b. 8b/1.a [=1]
be-ğuşâyed Aça b. 9a/3.a [=1]	be-keşed <i>keşîden</i> Çeke. b. 9b/2.a [=1]	be-neverded <i>neverdîden</i> Toplaya, katlaya. b. 11a/2.a [=1]
be-guvâred Uygun düşe. b. 8a/6.a [=1]	be-kobed <i>kobîden</i> Döve b. 9a/2.a [=1]	be-nişâned Kazığa bağlaya, dike. b. 11a/2.a [=1]
be-güyed <i>guften</i> Söyleye b. 8b/4.a [=1]	be-koned Kaza; ede, eyleye. b. 12a/1.a, 8b/2.a [=2]	be-niyâzed Nazlana. b. 10a/2.a [=1]
be-guzâred <i>guzârden</i> Ödeye b. 8b/5.a, 9a/6.a [=2]	be-koşed Çalışa. a. 10b/2.a [=1]	be-nukûhed Horlaya.
be-guzîned <i>guzîden</i> Seçe b. 8a/7.a	be-koşed <i>koşten</i> Tepeleye, öldüre	

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

b. 11b/2.a [=1]	be-pīzened (bk. be-pīzed) Tedbirli ola.	[=1]
be-numāyed Göstere.	b. 10b/1.a [=1]	be-sāned Kayda ala
b. 8a/3.a [=1]	be-porsed <i>porsiden</i> Sora	b. 9b/6.a [=1]
be-nuvāzed <i>nuvāhten</i> Okşaya	b. 11a/4.a [=1]	be-sāyed Ögüte, bileyleye
b. 11a/4.a, 11a/5.a [=2]	be-porsed Taziyede buluna	b. 12a/1.a [=1]
be-nuvīsed Yaza.	b. 11a/4.a [=1]	be-sāzed Düzenleye.
b. 8a/3.a [=1]	be-pūsed <i>pūsiden</i> Çürüye.	b. 10b/4.a [=1]
be-pālāyed (bk. pāled) Bulaşa.	b. 12a/2.a [=1]	be-segāled <i>segāliden</i> Kötü konuşa
b. 11a/6.a [=1]	be-puşāyed <i>pūşiden</i> Giydire.	b. 11b/5.a [=1]
be-pāled <i>pālāyiden</i> Süre	b. 8b/7.a [=1]	be-sencāned <i>senciden</i> Tartdıra
b. 11a/6.a [=1]	be-pūşed (bk. puşāyed) Giye.	b. 11a/5.a [=1]
be-pāşed <i>pāşiden</i> Saça.	b. 8b/7.a [=1]	be-senced (bk. sencāned) Tarta
b. 11a/6.a [=1]	be-pūyed Koşa.	b. 11a/5.a [=1]
be-pāyed <i>pāyiden</i> Beklemek, ummak.	b. 10a/3.a [=1]	be-sipāred siporden Ismarlaya
b. 11b/5.a [=1]	be-rāned <i>rānden</i> Süre.	b. 9a/5.a [=1]
be-penāhed <i>penāhiden</i> Sığına.	b. 11a/2.a [=1]	be-sirīşed Yoğura
b. 12a/3.a [=1]	be-rehāned <i>rehiden</i> Kurtara.	b. 10b/1.a [=1]
b. 10a/7.a [=1]	b. 9a/7.a [=1]	be-sitāyed Övme
be-perdāhted Tamamlaya	be-rehed (bk. rehāned) Kurtula	b. 11b/1.a [=1]
b. 11a/7.a [=1]	b. 9a/6.a [=1]	be-sitīzed İnat etmek.
be-pered <i>periden</i> Uça.	be-remāned Ürküte	b. 12a/2.a [=1]
b. 9b/3.a [=1]	b. 11a/4.a [=1]	be-situred <i>siturden</i> Tıraş ede, bileyleye
be-pervered <i>perverden</i> Besleye.	be-remed Ürke	b. 10b/5.a [=1]
b. 8b/2.a [=1]	b. 11a/4.a [=1]	be-sufted Dele
be-pesended <i>pesendiden</i> Beğene.	be-rencid İncide	b. 12a/3.a [=1]
b. 10b/1.a [=1]	b. 11b/2.a [=1]	be-surfed Öksüre.
be-peymāned <i>peymūden</i> Ölçe.	be-reneved Uluya, ağlaya.	b. 11b/6.a [=1]
b. 9a/7.a [=1]	b. 10a/4.a [=1]	be-suyed Çize, budaya
be-pezīret Kabul eyleye.	be-resed Erişe	b. 11b/1.a [=1]
b. 8b/2.a [=1]	b. 10a/4.a [=1]	be-sūzed Yana
be-pīçed <i>pīçiden</i> Dolaya, döndüre.	be-reved Gide.	b. 9a/1.a [=1]
b. 8b/7.a [=1]	b. 8a/4.a [=1]	be-şāyed <i>şāyesten</i> Layık olmak.
be-pirāsed Bezeye.	be-rīşed <i>rīşten</i> Eğire.	b. 9a/6.a [=1]
b. 10b/4.a [=1]	b. 9b/5.a [=1]	be-şevēd <i>şoden</i> Ola.
be-pīzed <i>pohten</i> İhtiyatlı davranma, eyleye.	be-rofted <i>roftēn</i> Süpüre.	b. 8b/2.a [=1]
b. 10b/1.a [=1]	b. 8a/4.a [=1]	be-şikāfed <i>şikāften</i> Yara.
	be-rosted Bite, büyüye, yetişe.	b. 10b/3.a [=1]
	b. 9a/7.a [=1]	be-şikened <i>şikesten</i> Kırma.
	be-rubāyed Kapa,çala.	b. 9b/1.a [=1]
	b. 8b/5.a	be-şikūfed Araştırma.

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

b. 11b/3.a [=1] [=1]	be-zāyed <i>zāyiden</i> Doğa. b. 11b/5.a [=1]	benîrek Ayçiçeği. b. 18a/1.a [=1]
be-şinev Yüzme b.koned 11b/5.a [=1]	be-zened <i>zeden</i> Vura. b. 9a/1.a [=1]	beñze- Benzemek b.-mek 3b/5.b b.-ye 9a/5.b [=2]
be-şineved İşite. b. 8a/7.a [=1]	be-ziyed Dirile. b. 9a/2.a [=1]	ber-āyed <i>ber-āmeden</i> Büyüte. b. 11b/1.a [=1]
be-şitābed Acele ede. b. 11b/7.a [=1]	beçe Çocuk. b. 18b/4.a [=1]	ber-bend Topluca, yığılca. b. 23b/6.a [=1]
be-şomāred Saya. b. 10b/3.a [=1]	bed Kötü b. 19a/3.a [=1]	ber dār koned <i>be-dār kerden</i> Asa. b. 11a/1.a [=1]
be-şoyīd Yıkaya. b. 8b/6.a [=1]	bedest Karış. b. 19b/4.a [=1]	ber heme Tamamı. b. 26b/2.a [=1]
be-şufled <i>şuffiden</i> Islık çala. b. 12a/1.a [=1]	bedrek Bir çeşit makara. b. 22a/3.b [=1]	ber ĥordār şoden Talihli olmak. b. 5a/6.a [=1]
be-şūred <i>şūrīden</i> Muhakeme ede, İyi yönete b. 11a/6.a [=1]	begāh Vakit. b. 15b/3.a [=1]	ber in İlgili. b.müceb est 26a/4.a [=1]
be-tāled <i>tālīden</i> Talan ede. b. 10a/3.a [=1]	begen- Beğenmek. b.-e 10b/1.b b.-mek 5a/2.b [=2]	ber Üzerine b.deh kısm 1b/2.a b.+işān 26b/1.a b.+mā 26b/1.a b.+men 26b/1.a b.nesķ-ı‘ilm-i taşrīf 1b/1.a b.şumā 26b/1.a b.to 26b/1.a b.u 26b/1.a [=8]
be-terākened <i>terākīden</i> Çatlata. b. 11b/4.a [=1]	behem Birlikte. b. 26a/3.a [=1]	ber ken <i>kenden</i> Ustura. b. 21b/4.a [=1]
be-tersed <i>tersīden</i> Korka b. 8b/4.a [=1]	behişt Cennet. b. 15a/2.a [=1]	ber ne <i>nihāden</i> Daha aşağıdaki b. 16a/2.a [=1]
be-tirāşed Tıraşlaya b. 11b/6.a [=1]	behrām Bir yıldız adı. b. 14b/5.b [=1]	berāz Arık b. 18b/1.a , 22a/6.a [=2]
be-tovāned Gücü yete. b. 9a/6.a [=1]	bekmez pekmez. b. 23a/4.b [=1]	ber dār kerden Asmak. b. 5b/3.a [=1]
be-ver dāred <i>be-ver dāšten</i> Kaldıra b. 8b/5.a [=1]	ben Ben. b. 19a/2.b, 21a/6.b b.+de 27a/4.b b.+den 26b/6.b, 26b/7.b, 27a/5.b b.+i 26b/2.b b.+im 26a/5.b, 26b/1.b, 26b/4.b, 27a/1.b, 27a/2.b b.+siz 26a/6.b [=13]	bere Kuzu b. 14b/6.a, 24b/6.a [=2]
be-ver koned <i>be-ver kerden</i> Yüksele. b. 9a/1.a [=1]	benātu’n-na‘aş Büyük ayı takım yıldızı. b. 14b/2.a [=1]	berf Kar. b. 15a/3.a [=1]
be-verĥized Kaldıra. b. 8a/4.a [=1]	benc Ağız yeri. b. 19a/7.a [=1]	berg Yaprak b. 17a/5.a [=1]
be-verzed <i>verzīden</i> Ese. b. 11a/2.a [=1]	bende Kul. b. 20b/3.a [=1]	ber ĥurdār şevd Devletli ola. b. 10b/4.a [=1]

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

bernâ Yiğit. b. 20a/3.a [=1]	[=1] beyümüzid Öğrenesiniz. b. 12a/7.a, 13a/3.a [=2]	[=1] beyengâred <i>engâşten</i> Düşüne. b. 10a/7.a [=1]
bert- Bertmek b.-e 9b/1.b [=1]	beyâmüzim Öğrenelim b. 12b/2.a [=1]	beyengîzed Kıra b. 10b/3.a [=1]
besle- Beslemek b.-mek 2b/7.b b.-ye 8b/2.b [=2]	beyân Beyan. b.+ındadır 1b/7.b, 21b/3.b, 2a/2.b b.-i(t) 14a/6.b [=4]	beyerzed <i>erziden</i> Ölçe. b. 11b/6.a [=1]
bestân İncik. b. 19b/6.a [=1]	beyârâmed <i>ârâmiden</i> Dinlene b. 9a/1.a [=1]	beyested <i>istâden</i> Dura. b. 10a/1.a [=1]
besten Bağlamak. b. 3b/2.a [=1]	beyârâyed <i>ârâyiden</i> Bezeye. b. 11a/7.a [=1]	beyhûde faydasız. b. 9a/7.a [=1]
beşik Beşik. b. 18b/4.b [=1]	beyâsâyed <i>âsâyiden</i> Dinlene. b. 8b/7.a [=1]	beyik Parça kumaş. b. 24a/3.b [=1]
beş Beş. b.+inci 1b/5.b [=1]	beyâşâmed <i>âşâmiden</i> İçe. b. 8a/5.a [=1]	beyin Beyin b. 18b/5.b [=1]
bet Ar. Kaz. b. 25b/3.a [=1]	beyâvered <i>âverden</i> Götüre. b. 8a/5.a [=1]	beyufted <i>uftâden</i> Düşe. b. 8b/4.a [=1]
beţyân Yaban kazı. b. 25b/3.a [=1]	beyâvîzed <i>avîhten</i> Asa. b. 10b/7.a [=1]	bez Bez. b. 20b/2.b, 22b/4.b, 24a/1.b b.+i 23b/7.b [=4]
beyâbed Bula. b. 9b/4.a [=1]	beyâyed <i>âmeden</i> Gele. b. 8a/4.a [=1]	beze- Bezemek b.-mek 5a/7.b, 6a/3.b b.-ye 10a/1.b, 10b/4.b, 11a/7.b [=5]
beyâferîned Yarata b. 10b/5.a [=1]	beyâzmâyed <i>âzmûden</i> İncelemek. b. 11b/5.a [=1]	bezm Meclis b. 15a/4.a [=1]
beyâğened <i>âğenden</i> Tıkaya b. 11b/2.a [=1]	beyefkend <i>efkenden</i> Bıraka. b. 8b/4.a [=1]	bezr-ger Ekinci b. 22a/5.a [=1]
beyâğışed <i>âğışten</i> Doğraya. b. 10b/3.a [=1]	beyefsured <i>efsorden</i> Dikile. b. 9a/6.a [=1]	bıçak Bıçak b. 21b/4.b, 22a/1.b b.+çı 21b/4.b [=3]
beyâmâsed <i>âmâsiden</i> Şişe. b. 11b/3.a [=1]	beyefşâned <i>efşânden</i> Saça b. 11a/7.a [=1]	bıldır Geçen yıl. b. 15b/6.b [=1]
beyâmurzed <i>âmurzed</i> Yarlığaya b. 11b/4.a [=1]	beyefzâyed <i>efzûden</i> Arta b. 11b/1.a [=1]	bıldırın Bir kuş türü. b. 25b/4.b [=1]
beyâmüz <i>âmûhten</i> Öğren. b. 13a/2.a [=1]	beyenbâred <i>enbâşten</i> Doldura. b. 11b/2.a [=1]	bıñar Pınar. b. 16b/4.b [=1]
beyâmüzed Terbiye ede. b. 10b/2.a, 8a/3.a [=2]	beyendâyed <i>endâiden</i> Kaplaya. b. 12a/3.a [=1]	bırağ- Bırakmak b.-ğ)a 8b/4.b [=1]
beyâmüzem Öğrenemem b. 12b/1.a [=1]	beyendâzed <i>endâhten</i> Ata, bıraka. b. 8b/4.a [=1]	bıyık Bıyık. b. 19b/1.b [=1]
beyâmüzend Öğreneler. b. 12a/5.a [=1]	beyendüzed <i>endûhten</i> Elde ede, kazana. b. 11a/6.a	
beyâmüzî Öğrenesin. b. 12a/6.a		

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

bi'l-lāh Allah ile b. et-tevfîk u Huve 2a/4.a [=1]	b.-in 13a/3.b b.-iş 20b/4.b b.-ler 12a/5.b b.-me 13a/4.b b.-medi 13b/3.b b.-medik 14a/1.b b.-mediler 13b/4.b b.-medim 13b/7.b b.-medin 13b/5.b b.-mediniz 13b/6.b b.-mek 2a/5.b b.-mekler 7a/5.b b.-mem 13b/1.b b.-memek 7a/7.b b.-memekler 7b/1.b b.-meñüz (Çokluk	bincişk, poncişk Serçe b. 26a/1.a [=1]
bī Olumsuzluk edatı. b. bīgāh “vakitsiz” 15b/3.a b. hemā 26a/6.a b. iṣān 26a/6.a b. mā 26a/6.a b. men 26a/6.a b. ḥired 20b/4.a b. ḥurmeti 1a/4.a b. meze 23a/5.a [=8]	ikinci şahıs eki Eski Türkçede +ñlş şeklinde idi. Eski Anadolu Türkçesi ile Osmanlıcanın ilk devrilerinde ise yalnız yuvarlak vokalli olarak +ñUz şeklinde kullanılmıştır) 13a/4.b b.-meyesi 7b/2.b b.-mez 13a/5.b b.-mezler 13a/6.b b.-mezsin 13a/7.b b.-mezüz 13b/2.b b.-miş 14a/4.b b.-mişler 14a/5.b b.-sin 12a/6.b b.-siz 12a/7.b b.-ür 12b/3.b b.-ürim 12b/7.b b.-üriz 13a/1.b b.-ürler 12b/4.b b.-ürsin 12b/5.b b.-ürsüz 12b/6.b b.-ye 10b/5.b [=48]	bīnī Burun b. 19a/6.a [=1]
biç- Biçmek b.-e 11a/3.b b.-mek 5b/6.b [=2]	bir Sayı adı. b. 24b/2.b b. işi 7a/1.b, 12a/2.b b. yan 18b/5.b [=4]	birāder Erkek kardeş. b. 20a/4.a [=1]
bīd Söğüt b. 17b/1.a [=1]	bircis Jüpiter b. 14b/5.b [=1]	bīrūn Dışarı b. āmeden Dışarı gelmek 4b/5.a b. āverden Dışarı getirmek 4b/5.a b. āyed 10a/5.a b. şevēd 11a/3.a b. şoden 5b/7.a [=1]
bīdār Uyanık b. 20b/6.a [=1]	bisūden İçine almak. b. 6a/5.a [=1]	bisyār Çok b. 18b/6.a [=1]
bīgāne Yabancı b. 20b/4.a [=1]	bit Bit b. 25a/5.b [=1]	bit- Bitmek b.-e 9a/7.b b.-mek 4b/2.b [=2]
bīḥ Kök b. 17a/4.a, 17a/6.a, 21a/1.a [=3]	bile Bile b. 26a/3.b [=1]	bitir- Bitirmek b.-e 11b/6.b [=1]
bīḥten Elemek b. 5a/3.a [=1]	bilegü Bileği b. 16b/2.b, 21b/7.b [=2]	bīve Dul b. 20a/7.a [=1]
bihter Daha iyi. b. 21a/2.a [=1]	bilezük Bilezik b. (el bilezügi) 24a/4.b b (ayak bilezügi) 24a/4.b [=2]	biz b. 21a/6.b b.+de 27a/4.b b.+den 26b/6.b, 26b/7.b, 27a/5.b b.+e 26a/7.b, 26b/2.b, 26b/3.b b.+im 26a/5.b, 26b/1.b, 26b/5.b, 27a/1.b, 27a/3.b b.+siz 26a/6.b [=13]
bīhūde Faydasız b. 3b/7.a [=1]	bīmār Hasta b. 20b/1.a [=1]	boğaz Boğaz b. 19a/6.b, 23a/5.b [=2]
bikr Bıkr b. 20a/6.b [=1]	bin Oğul b. (Muḥammed bin Ḥācī İlyās) 1a/3.a [=1]	bok Dışkı
bil- Bilmek b. 13a/2.b b.-di 7b/3.b b.-dik 8a/1.b b.-diler 7b/4.b b.-dim 7b/7.b b.-din 7b/5.b b.-diniz 7b/6.b b.-dirir 18b/2.b, 24a/7.b, 2a/1.b, 2a/3.b b.-e 8a/2.b b.-em 12b/1.b b.-esi 7a/6.b b.-evüz 12b/2.b b.-ici 14a/2.b b.-iciler 14a/3.b	bīnā Görür b. 19a/4.a [=1]	

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

b. 20a/1.b [=1]	[=1]	b. 25b/7.a [=1]
borāziden barāziden Çevirmek, hale getirmek	böğürtlen Böğürtlen b. 17a/7.b [=1]	bun Dib b. 17a/4.a [=1]
b. 5a/3.a [=1]	bölük Kısım b. 18b/6.b [=1]	bunā gūş Kulak tozu b. 19b/2.a [=1]
borç Borç b. 21a/2.b b.+lu 21a/2.b [=2]	börk Külâh b. 24a/3.b b.+çi 24a/3.b [=2]	bunamuş Bunak b. 20a/3.b [=1]
borden İletmek b. 2b/1.a, 2b/3.a [=2]	böyle Böyle b.+dir 21b/2.b [=1]	bur- Bükmek b.-mak 4a/6.b [=1]
boriden Kesmek b. 4a/1.a [=1]	bu Bu b. 1b/1.b, 15b/3.b, 15b/4.b, 15b/6.b, 15b/6.b, 16a/6.b, 17b/5.a, 21a/3.b, 21a/7.b, 21b/1.b, 25b/6.a b.+ncılayın “bunun gibi” 21b/2.b b.+nda 21a/5.b b.+nlar 21a/7.b [=14]	burc Burç b. 14b/5.b [=1]
boş Boş b. 26a/3.b [=1]	budak Dal. b. 17a/4.b [=1]	burçak Burçak b. 17b/4.b [=1]
boy Boy otu b. 18a/6.b [=1]	buden Olmak b. 3a/1.a [=1]	burk- Burkmak b.-mak 3a/3.b [=1]
boya Boya b. (tok boy) “koyu renk boy” 23a/1.b b.+cı 23a/2.b [=2]	buğday Buğday b. 17b/3.b [=1]	burta, butrak Savaş aleti. b. 21b/7.b [=1]
boynuz Boynuz b. 24b/6.b b.+ı 18a/1.b [=2]	būhala Semizotu, pırpırım b. 18a/5.a [=1]	burūc Burç b. 14b/6.a b.+î 14b/5.a [=2]
boyun Boyun b. 19b/1.b, 24a/3.b [=2]	buğağı Bukağı b.+sı (boyun buğağı) 24a/3.b [=1]	burun Burun b. 19a/6.b [=1]
boyunduruk Boyunduruk b. 22a/6.b [=1]	bul- Bulmak b.-a 9b/4.b, 9b/4.b b.-mak 4a/4.b, 4a/5.b [=4]	burunduruk Burunduruk b. 24b/3.b [=1]
boz Renk adı. b. at 24a/7.b [=1]	bulamaç Bulamaç b. 23b/1.b [=1]	buruş- Buruşmak b.-mak 5a/3.b [=1]
boz Keçi b. 24b/5.a [=1]	bulaş- Bulaşmak b.-a 11a/6.b [=1]	būsiden Öpmek b. 2b/5.a [=1]
bozgāle Oğlak b. 24b/5.a [=1]	bulend Yüce b. 17a/3.a b.şevd 12a/4.a b.şoden 7a/4.a [=3]	büy Koku b. 19a/6.a [=1]
bozorg Büyük b. 18b/5.a [=1]	bulıt, bulut Bulut b. 15a/2.b b.+lu 15b/7.b [=2]	büyiden Kokmak b. 2b/4.a, 4b/3.a [=2]
bozorgvar Büyük b. şevd “büyüklenme” 12a/1.a b. şoden “büyüklenme” 6b/7.a [=2]	büm Baykuş	buyur- Buyurmak b.-a 8a/3.b b.-mak 2a/7.b [=2]
bögrek Böbrek b. 19b/6.b [=1]		buz Buz b. 15a/3.b [=1]
bögürek Bögür boşluğu b. 19b/6.b		buzagu Buzağı b. 24b/1.b [=1]
		büre Pire

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

b. 25a/6.b [=1] büryan Kebap, püryan. b. 23b/1.b [=1] büve Büge, güveğen b. 25a/6.b [=1]	ciger c. 19b/2.a [=1] cihān c. 16a/6.a, 16a/6.a, 16a/6.b, 16a/6.b [=4] cihet c.+iyle 1a/5.b, 1b/1.b [=2] cor kelāğ Karaca karga c.25b/4.a [=1] cudā c. 26a/3.a c. kerdin 5a/7.a c. koned 10b/5.a [=1] cunbāniden c. 4b/7.a [=1] cunbiden c. 4b/6.a [=1] custen c. 7a/4.a [=1] cuvān c. 20a/3.a [=1] cūy c. 16b/5.a [=1]	çalha, çalba Çalkalama ç. 22b/5.b [=1] çam ç. 17b/1.b [=1] çanak ç. 23b/4.b [=1] çap- ç.-a 10a/3.b ç.-mak 4b/3.b [=2] çapak ç. 19a/4.b [=1] çarda Renk ç. 19a/3.a [=1] çarğ ç. 25b/1.a [=1] çarh ç. 14b/2.a [=1] çārū ç. 23b/5.a [=1] çasur Bir çeşit ot. ç. 25a/1.b [=1] çaşt ç. 16a/4.a [=1] çatla- ç.-mak 15a/2.b, 6b/1.b ç.-ya 11b/4.b [=3] çe ç. 21a/4.a, 21a/4.a [=2] çefte ç. 17b/2.a [=1] çegüne ç. 21a/7.a [=1] çehār ç. 1b/2.a [=1] çehārom ç. 12b/2.a, 1b/4.a, 24a/6.a, 2a/3.a [=4] çek- ç.-e 9b/2.b ç.-ici 16a/7.b ç.-icidir 1a/1.b ç.-mek 4a/2.b [=4]
C cahd Cahd c. 13b/3.a, 1b/6.a [=2] cāme Elbise c. 23b/7.a [=1] card, curd Bir etcil kuş çeşiti c. 26a/1.a [=1] cav Arpa c. 17b/3.a [=1] cāvīd Edebi c. şevēd 10a/2.a [=1] cāy Yer c. 16a/7.a [=1] cebe c. 21b/6.b [=1] cedi c. 15a/1.a [=1] cem' c. +i muḥāṭib 7b/6.a, 12b/5.a, 13b/6.a c.+i ism 14a/3.a, 14a/5.a c.+iyu'l-cahd 13b/4.a c.+iyu'l-emr 13a/2.a c.+iyu'l-ḥāl 12b/3.a c. +iyu'l-mašdar 7a/5.a, 7b/1.a c.+iyu'l māzī 7b/4.a c. +iyu'l-muḥāṭib 12a/6.a, 13b/6.a c.+iyu'l-muḥāṭib 12a/4.a c.+iyu'n-nehyī 13a/4.a c.+iyu'n-nefī 13a/6.a [=16] cesten Sekmek. c. 4a/4.a [=1] cevzā c. 14b/7.a [=1] cillāh c. 22b/5.a [=1]	Ç çadır ç. 17a/1.b ç.şeb 24a/1.a ç.+ı 23a/1.b [=3] çağır- ç.-a 9a/3.b ç.-mak 3b/2.b [=2] çağsāniden ç. 3b/5.a [=1] çağşiden ç. 3b/4.a [=1] çāhiden ç. 3b/5.a [=1] çak- ç.-mak 15a/6.b, 15a/6.b [=2] çāker ç. 20b/3.a [=1]	

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

çekāniden Damlamak. ç. 5a/1.a [=1]	çerm ç. 18b/4.a [=1]	ç. 21b/2.a [=1]
çekāvek ç. 25b/5.a [=1]	çestek ç. 24a/3.a [=1]	çorde, çerde Kızıl doru at. ç.esb-i çerde 24b/1.a [=1]
çekiç ç. 21b/7.b [=1]	çeşiden ç. 2b/3.a [=1]	çölmek ç. 23a/6.b [=1]
çekiden ç. 4b/7.a [=1]	çeşm ç. 19a/4.a ç.+i 19a/4.a [=2]	çörek ç. 17b/5.b [=1]
çekirdek ç. 17a/6.b [=1]	çeşme ç. 16b/4.a [=1]	çöt ç. 23a/2.b [=1]
çekirge ç. 25a/3.b [=1]	çetük ç. 25a/1.b [=1]	çüb ç., 22a/1.a [=2]
çelibān ç. 21a/3.a [=1]	çıban ç. 20b/2.b [=1]	çübān ç. 24b/6.a [=1]
çelik ç. 23a/4.b [=1]	çıkırı ç. 22b/5.b [=1]	çukuk kezene Siyah-beyaz başlı bir kuş türü. ç. 25b/5.a [=1]
çelme ç. 25b/2.b [=1]	çıyan ç. 25a/4.b [=1]	çün ç. 19b/3.a, 1a/5.a, 21a/7.a [=3]
çemen ç. 17b/4.b [=1]	çiçek ç. 17a/5.b [=1]	çunān ç. 21b/1.a [=1]
çendān ç. 21b/1.a [=1]	çiden ç. 5b/4.a ç. pik çiden (ey ya da ayak parmaklarını bağlamak) 3a/6.a [=2]	çunānest ç. 21b/1.a [=1]
çendīn ç. 21b/1.a [=1]	çiger-āgend ç. 23b/1.a [=1]	çur-dere Tenasül organı ç. 20a/1.a [=1]
çengāl ç. 23b/1.a [=1]	çimşek ç. 15a/2.b [=1]	çüşiden ç. 5a/4.a [=1]
çenger, çengār Pas getiren ç. 23a/1.b [=1]	çiriş ç. 22b/5.b, 23a/7.a [=2]	çürü- ç.-mek 7a/2b ç.-ye 12a/2.b [=2]
çep ç. 19b/3.a [=1]	çiy ç. 15a/3.b [=1]	D
çerā ç. 21b/2.a [=1]	çiyne- ç.--mek 2b/3.b ç.-ye 8a/6.b [=2]	dağal-zen Kalpazan d. 23a/2.a [=1]
çerāst ç. 21a/3.a, 21a/4.a [=2]	çok ç. 18b/6.b [=1]	daḥi d. 1a/1.b, 21b/2.b, 2a/3.b [=4]
çerçi ç. 22b/6.b [=1]	çonin ç. 1a/3.a, 21b/1.a [=2]	dāhul d. 24b/4.a [=1]
çeriden ç. 4b/2.a [=1]	çoninest ç. 18b/4.a [=1]	dal d. 25b/3.a [=1]
çerizū ç. 18b/4.a [=1]		

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

dāle	d. 25a/1.a [=1]	dāništen	d. 1a/1.a [=1]	delv	d. 15a/1.a, 16b/5.a [=2]
dallı	d. 17b/2.b [=1]	dār	d. 17b/2.b [=1]	demāniden	d. 5b/3.a [=1]
dālū	d. 25a/1.a [=1]	daraqaş Bez	d. 22b/4.a [=1]	deme Düyü, küçük parça.	d. 15a/3.a [=1]
dāmād	d. 20a/4.a [=1]	dāred	d. 10a/6.a, 8b/6.a [=2]	demiden	d. 5b/2.a [=1]
dāmen	d. 24a/2.a [=1]	dās	d. 22a/7.a [=1]	demir	d. 16a/7.b, 21b/6.b d.+ci 21b/6.b [=3]
dāmiden	d. 5b/6.a [=1]	davul	d. 23a/3.b d.+ci 23a/3.b [=2]	demregü	Temriye hastalığı. d. 20b/3.b [=1]
dāne	d. 17b/5.a [=1]	deg-	d.-en 26b/3.b, 26b/3.b, 26b/3.b, 26b/4.b, 26b/4.b, 26b/4.b d.-mek 5b/5.b [=7]	demren	d. 21b/5.b [=1]
dāned <i>dāništen</i> Bilmek	d. 13a/5.a [=1]	degirmen	d. 22a/4.b d.+ci 22a/5.b d.+i (el değirmeni) 22a/5.b [=3]	dendān	d. 19a/7.a [=1]
dānende	d. 14a/2.a [=1]	degnek	d. 17a/3.b [=1]	dene	d. 23a/1.b [=1]
dānendegān	d. 14a/3.a [=1]	dehān	d. 19a/6.a [=1]	deniz	d. 16b/3.b [=1]
dānist	d. 7b/3.a [=1]	dehed <i>dehiden</i>	d. mujde dehed 9b/4.a [=1]	denli	d. 21a/7.b [=1]
dāniste	d. 14a/4.a [=1]	dehle Dikenli ot, eğrelti otu.	d. 17b/5.a [=1]	depele-	Ezmek, öldürmek. d.-ye 9a/2.b [=1]
dānistegān	d. 14a/5.a [=1]	dehom	d. 14a/4.a, 1b/6.a [=2]	depercek	d. 17a/3.b [=1]
dānistem	d. 7b/7.a [=1]	del-	d.-e 12a/3.b d.-mak 25a/6.a d.-mek 7a/2b [=3]	depil-	d.-mek 3b/1.b [=1]
dānisten	d. 2a/5.a [=1]	dellāk	d. 21b/4.b [=1]	depren-	d.-e 10a/5.b d.-mek 4b/6.b [=2]
dānistend	d. 7b/4.a [=1]	delū	d. 20b/4.b d.+ce 25b/1.b [=2]	deprendür-	d.-e 10a/6.b [=1]
dānistenhā	d. 7a/5.a [=1]	delük	d. 19a/2.b [=1]	depret-	d.-mek 4b/7.b [=1]
dānistī	d. 7a/6a, 7b/5.a [=2]			der Far.	Fiile gelen ön ek. d. 2a/3.a, 2b/7.a, 4a/4.a, 4b/4.a, 4b/5.a, 9b/4.a, 10a/5.a, 16b/6.a, 19b/5.b, 1b/7.a, 24a/7.a, 27a/4.a, 27a/4.a, 27a/4.a, 27a/4.a, 27a/4.a, 27a/5.a [=17]
dānistīd	d. 7b/6.a [=1]				
dānistīm	d. 8a/1.a [=1]				

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

der Far. İsme gelen ön ek. d. esmā' 2a/2.a, 21b/3.a d. a'zā'i unāsīyu'l-faşl 2a/1.a [=3]	dī Dün d. 15b/5.a [=1]	diñlen- d.-e 8b/7.b d.-mek 3a/6.b, 6a/3.b [=3]
der- Toplaya d.-e 11a/1.b [=1]	di-, de- d.-mek 3b/1.b [=1]	dīr d. 18b/6.a d.āmed 9b/2.a d. āmeden 4a/3.a [=3]
derāz d. 18a/6.a [=1]	dibi d. 17a/4.b [=1]	dir- d.-ler 2a/4.b d.-mek 5b/4.b [=2]
dere d. 16b/4.b [=1]	dīden d. 2b/4.a [=1]	direk d. 16b/6.b [=1]
deri d. 18b/4.b [=1]	dīg d. 23a/6.a [=1]	direng d. kerden 6b/6.a [=1]
deryā d. 16b/3.a [=1]	dig-pāye d. 23a/7.a [=1]	direvīden d. 5b/6.a [=1]
dest d. 19b/2.a [=1]	dīger d. 16a/5.a, 7a/6.a, 21b/2.a, 26a/6.a, 26a/7.a, 26b/1.a, 26b/2.a, 26b/3.a, 26b/4.a, 26b/5.a, 26b/7.a, 27a/1.a, 27a/2.a, 27a/3.a, 27a/4.a, 27a/5.a, 7b/2.a [=17]	diri d. 20a/7.b [=1]
dest-ebrencen El bileziği d. 24a/4.a [=1]	dīgīne Düne ait d. 15b/5.a [=1]	dīrīden Uzaklaştırmak d. 3b/7.a [=1]
dest d.+i çep 19b/3.a [=1]	dih d. 18a/2.a [=1]	diril- d.-e 9a/2.b d.-mek 3b/2.b [=2]
destār d. 22a/5.a, 24a/5.a [=2]	dik- d.-e 11a/2.b, 9b/1.b d.-mek 4a/1.b [=3]	dirmene Yosun d. 18a/5.a [=1]
devāzdeh d. 14b/6.a [=1]	diken d. 18a/1.b [=1]	diş d. 19a/7.b d.+i 18b/3.b, 24b/5.b [=3]
deve d. 18a/5.b, 24b/1.b, 25b/7.b d.+ci igi Dokuma tezgâhında tarak takılan kısım 22a/3.b [=4]	dikil- d.-e 9a/6.b [=1]	ditre- d.-mek 20b/1.b, 3a/2.b d.-ye 8b/3.b [=3]
devīden d. 4b/3.a, 5b/6.a [=2]	dil d. 19b/1.b, 19b/6.a d.+in 1a/6.b [=3]	div-pāye Örümcek d. 25a/5.a [=1]
devletlü ol- d.-a 10b/4.b d.-mak 5a/6.b [=2]	dile- d.-mek 4b/1.b d.-nmişdir 1a/2.b d.-ye 8a/7.b, 9b/7.b [=3]	divāne d. 20b/4.a [=1]
deyr d. 21a/3.a [=1]	dīlir d. 20b/6.a [=1]	diz d. 17a/3.a, 20a/1.b, 20a/2.b [=3]
dıraşşiden d. 5b/1.a [=1]	dilkü d. 24b/7.b [=1]	dizdār d. 17a/3.a [=1]
dıraht d. 17a/4.a, 17a/4.a [=2]	diñ- d.-mek 3b/5.b [=1]	dokuz Sayı ismi d.+uncı 1b/6.b [=1]
dırnağ d. 19b/4.b		dol Dip, kök, altlık

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

doldur-	d. 16b/5.a [=1]	düđer	d. 20a/6.a [=1]	düşine	d. 3a/1.a [=1]
dolu	d.-a 11b/2.b [=1]	düđile	d. 22a/1.a [=1]	düşize	d. 16a/2.a [=1]
donbe	d. 23a/3.b [=1]	düdmân	d. 23a/4.a [=1]	duşnâm daden	d. 20a/6.a [=1]
dorost	d. 24b/2.a [=1]	düğ	d. 20a/6.a [=1]	d. dâden 6a/7.a d.dehed 11b/3.a [=2]	
doroşt	d. 19b/3.a [=1]	duğā	d. 22b/2.a [=1]	düt-rey İplik	d. 22a/2.a [=1]
dovom	d. 18a/7.a [=1]	dühten	d. 23b/1.a [=1]	dut-	d.-mak 6b/2.b [=1]
dög-	d. 1b/3.a, 2a/1.a [=2]	duhter	d. 4a/1.a [=1]	duval	d. 22b/4.a [=1]
dök-	d.-e 9a/2.b [=1]	duhul	d. 20a/4.a [=1]	dūzağ	d. 15a/2.a [=1]
dön-	d.-e 9b/7.b d.-mek 4b/1.b [=2]	duhul-zen	d. 23a/3.a [=1]	duzdiden	d. 5b/3.a [=1]
döndür-	d.-e 10a/7.b d.-mek 4a/2.b, 5a/1.b [=3]	dük	d. 23a/3.a [=1]	dūzed-zer	d. 23a/2.a [=1]
dörd, dört Sayı ismi	d.-e 9b/2.b d.-mek 4a/2.b, 5a/2.b [=3]	dük-tıraş	d. 22a/2.a [=1]	düğme	d. 24a/2.b [=1]
döşe-	d. 1b/2.b [=2]	dumüy	d. 22a/2.a [=1]	düğün	d. 20a/6.b [=1]
döşek	d.-mek 6b/5.b d.-ye 11b/6.b [=2]	dunbāl	d. 20a/3.a [=1]	dükel	d.+i 26a/5.b, 26b/2.b, 26b/3.b
dubāne zebāne > zubāne > zuvāne > zivāna: Sigaranın veya tütün çubuğunun dudaklar arasına gelen kısmına geçirilen kâğıttan yapılmış kısa boru.	d. 20b/2.a [=1]	dunbe	d. 20b/2.a [=1]	d. +isiz 26a/6.b d.+iye 26a/7.b, 26b/4.b [=6]	
dūd	d. 15a/6.b [=1]	d. 19b/7.a [=1]	d. 19b/7.a [=1]	dülbend	d. 24a/5.b [=1]
dudağ	d. 15a/6.a [=1]	dür	d. 17a/1.a [=1]	dülger	d. 22a/1.b [=1]
düde	d. 19a/6.b [=1]	dur-	d.-a 10a/1.b [=1]	dün	d. 15b/5.b, 16a/2.b [=2]
		durūğ	d. 19b/3.a [=1]	dünlük	d. 15b/5.b [=1]
		düş	d. 16a/2.a, 19b/2.a [=2]	dür-	d.-mek 5b/5.b [=1]
		düşāb	d. 23a/4.a [=1]	dürpü	d. 22a/1.b [=1]
		düşiden			

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

dürüş- Çalışmak	[=1]	e. 23a/5.b
d.-e 10b/2.b	efşânden	e.+ler 23a/5.b
d.-mek 5a/4.b	e. 6a/3.a	[=2]
[=2]	[=1]	el
düş-	efzûn	e. 19b/2.b, 19b/3.b,
d.-e 8b/4.b	e. 21a/1.a	22a/5.b, 24a/4.b
d.-mek 3a/2.b	[=1]	[=4]
[=2]	efzûnden	el Ar. Ön takı edatı
düşün-	e. 6a/5.a	e. 1a/1.a, 1a/1.a, 1a/2.a,
d.-e 10a/7.b	[=1]	2a/3.a, 2a/4.a, 2a/4.b, 8a/2.a,
d.-mek 5a/1.b	eganden	12b/5.a, 14a/6.a, 27a/6.a
[=2]	e. 6a/6.a	[=10]
düvni Düyü, küçük tane.	[=1]	ele-
d. 18a/5.b	ege	e.-mek 5a/3.b
[=1]	e. 21b/7.b	e.-ye 10b/1.b
düyü	[=1]	[=2]
d. 15a/3.b	egek Çene kemiği	elegüm şagma
[=1]	e. 19b/1.b	e. 15a/4.b
düz	[=1]	[=1]
d. 18a/7.b	eger	elek
[=1]	e. 18b/2.a	e. 22a/7.b
düz-	[=1]	e.+i 22a/7.b
d.-e 10b/4.b	egir-	[=2]
d.-mek 5a/6.b	e.-e 9b/5.b	em-
d.-mişdir 1b/2.b	e.-mek 4a/5.b	e.-e 8b/1.b
[=3]	[=2]	[=1]
E	eglen-	emce
ebedî ol-	e.-e 11b/7.b	e. 22b/1.b
e.-a 10a/2.b	e.-mek 6b/6.b	[=1]
[=1]	[=2]	emr
edik	egri	e. 13a/2.a, 1b/5.a
e. 22b/3.b	e. 15b/1.b, 19b/3.b	e.-i 1b/2.a
e.+çi 22b/3.b	[=2]	[=3]
[=2]	eşser Efser	emrüd
efgâr	e. 24a/4.a	e. 17a/5.a
e. 20a/4.a	[=1]	[=1]
[=1]	ejderha	en Ar. Ön takı edatı.
efir- Soluk, nefes.	e. 25a/3.b	e. nebiyyu 1a/2.a,
e.-e 5b/3.b, 10b/7.b	[=1]	1a/4.a
e.-mek 5b/2.b	ek-	[=2]
[=3]	e.-e 11a/2.b	enbâşden
efkenden	e.-mek 5b/6.b	e. 6a/6.a
e. 3a/3.a	[=2]	[=1]
[=1]	ekin	endâhten
efrâz	e. 18a/2.b	e. 3a/4.a
e. 24a/6.a	e.+ci 22a/5.b	[=1]
[=1]	[=2]	endek
efrûhten	eknûn	e. 18b/6.a
e. 3a/7.a	e. 21a/5.a	[=1]
[=1]	[=1]	endüden
efrûşe	eksi-	e. 7a/3.a
e. 23b/3.a	e.-mek 6a/5b	[=1]
[=1]	[=1]	endüh
efsâr	eksik	e.kerden 5a/2.a
e. 23b/6.a	e. 21a/1.b	e.+î koned 10a/7.a
[=1]	[=1]	[=2]
efsorden	eksil-	engâşden
e. 3b/5.a	e.-e 11b/1.b	e. 5a/1.a
	[=1]	[=1]
	ekşi	engele

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

e. 24a/2.a [=1]	erzen	[=1]	[=2]
engīzed		e. 17b/3.a [=1]	eşğar (at için) Kestane rengi. e.(esb-i eşğar) 24a/7.a [=1]
e. 23a/1.a [=1]	erzīz		eşik
engubīn		e. 22a/4.a [=1]	e. 16b/6.b [=1]
e. 23a/4.a [=1]	es-		eşk
enguḡten		e.-e 11a/2.b e.-mek 5b/5.b [=2]	e. 19a/5.a [=1]
e. 5a/6.a [=1]	esb		et
engūr-seg		e. 24a/7.a e.-i 24a/7.a, 24a/7.a,	e. 18b/3.b [=1]
e. 18a/1.a [=1]	24b/1.a	[=4]	et-
enguṣt			e.-mekçi 22a/7.b [=1]
e. 19b/4.a [=1]	esbāb dik-		etek
enguṣtān		e.-mek 4a/1.b [=1]	e. 24a/2.b [=1]
e. 19b/4.a [=1]	esed		etlü
enguṣterī		e. 14b/7.a [=1]	e. 18a/7.b [=1]
e. 24a/5.a [=1]	esel		etlügün
epsem ol-		e. 18a/1.b [=1]	e. 26a/1.b [=1]
e. 3a/2.b e.-a 9a/3.b, 9a/4.b [=3]	esen		ev
er		e.+lik 1a/1.b [=1]	e. 16b/5.b, 17a/1.b [=2]
e. idir 1a/2.b [=1]	esirge-		evvel
er keçi		e.-mek 7a/3.b e.-ye 12a/4.b [=2]	e. 1b/3.a, 20b/7.b e.+i 16a/3.b e.+ki 1b/3.b [=4]
e. 24b/6.b [=1]	eski		eye
eren		e. 23b/7.b [=1]	e. 22a/1.b [=1]
e. 1a/2.b, 8a/7.b [=2]	esmā		eyer
er		e. 14a/6.a, 1b/7.a, 24a/7.a, 26a/4.a, 2a/3.a [=5]	e. 23b/5.b [=1]
e.+i (‘avret eri) 18b/3.b [=1]	esmāne		eyle-
eri-		e. 16b/6.a [=1]	e.-mek 3a/1.b, 5b/6.b, 6a/4.b
e.-mek 5a/4.b [=1]	esne-		e.-ye 8a/7.b, 8b/2.b [=5]
erik		e.-mek 4a/6.b e.-ye 9b/5.b [=2]	eyrim
e. 17a/6.b, 17a/6.b [=2]	esrūk		e. 23b/7.b [=1]
eriş		e. 20b/6.b [=1]	eyü
e. 22b/5.b [=1]	est		e. 19a/3.b e.+lerdir 1a/3.b [=2]
eritdir-		e. 14b/6.a, 26a/4.a [=2]	ez
e.-mek 5a/5.b [=1]	ester		e. 1a/5.a, 26b/4.a, 26b/5.a, 26b/5.a, 26b/5.a, 26b/5.a, 26b/6.a, 26b/7.a, 27a/1.a, 27a/5.a, 27a/6.a [=5]
erkek		e. 24b/1.a [=1]	ezend Mala
e. (‘avret-i erkek) 18b/3.b [=1]	esyūs		e. 16b/1.a [=1]
erre		e. 18a/6.a [=1]	
e. 22a/1.a [=1]	eşek		
erzan		e. 18a/2.b, 24b/2.a	
e. 20b/5.a			

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

F		fertüt	g. 26a/4.a [=1]
fā'il		f. 20a/3.a [=1]	ğarbıl
14a/3.a	f. 1b/6.a, 14a/2.a, [=3]	ferzend	g. 22b/1.a [=1]
fāḥte	f. 25b/4.a [=1]	feşorden	gav
fancā	f. 20b/1.a [=1]	f. 3b/4.a [=1]	g. 24b/2.a [=1]
fārisī	f. 1a/6.a, 1a/6.b [=2]	fiṭr	gavdoş
faşl	f. 1b/2.a, 1b/2.b f.-ı 21b/3.a, 24a/6.a f.u'l-evvel 1b/7.a f. unāsīyu'l-faşl 2a/1.a [=6]	f. 16a/3.a [=1]	g. 23a/6.a [=1]
faýda	f.+sız 3b/7.b, 9a/7.b [=2]	fiṭrāk Eyer kayışı	gāve
felek	f. 14b/2.a [=1]	f. 23b/6.a [=1]	g. 22b/6.a [=1]
fem	f. zened 9a/3.a [=1]	fī'il	gavmīş
ferāḥ	f. 18a/6.a f. kerdn 2b/5.a [=2]	f.-i mustakbel 1b/4.a [=1]	g. 24b/2.a [=1]
feramuş	f. kerdn 5b/4.a f. koned 11a/1.a [=2]	fık Türk. Burçak	gavsāle
ferāz	f. 17a/2.a [=1]	f. 17b/4.b [=1]	g. 24b/1.a [=1]
ferbih	f. 18b/1.a [=1]	firiften	ğayr
ferdā	f. 15b/4.a [=1]	f. 3a/5.a [=1]	g. 27a/5.b, 27a/5.b, 27a/5.b, 27a/6.b, 27a/6.b g.-ı 27a/5.a, 27a/5.a, 27a/5.a, 27a/6.a, 27a/6.a [=10]
ferdādiye	f. 15b/4.a [=1]	firistāden	ğāz
ferdādum	f. 15b/4.a [=1]	f. 3b/4.a [=1]	g. 18a/5.a [=1]
ferişte	f. 14a/7.b [=1]	fisāne	gec
fermüden	f. 2a/7.a [=1]	f. 21b/7.a [=1]	g. 16b/3.a [=1]
		fole	geç
		f. 22b/2.a [=1]	g. 18b/6.b, 4a/3.b g. gel- 9b/2.b [=3]
		furū	geç-
		f. āmeden 4b/1.a f. āyed 9b/6.a f. borden 2b/3.a [=3]	g.-e 9a/6.b g.-mek 3a/4.b [=2]
		furūd	gedik
		f. 15a/6.a [=1]	g. 19a/2.b [=1]
		furūḥten	gedū
		f. 4a/6.a [=1]	g. 18a/3.a [=1]
		furūş	gegir-
		f. 23a/6.a [=1]	g.-mek 19a/7.b [=1]
		G	gehvāre
		ğalfak	g. 18b/4.a [=1]
		g. 25a/2.a [=1]	gel-
		ğaltāniden	g.--mek 2a/7.b g.-e 8a/4.b g.-mek 4a/3.b [=3]
		g. 5b/2.a [=1]	gelesik gelesimek, gelezimek Bitkin düşmek.
		ğaltiden	g. 18b/1.a
		g. 5b/2.a [=1]	
		gamgîn	

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

gelin	[=1] g. 20a/5.b [=1]	geyik	g. 5a/1.a [=1] g. 24b/4.b, 24b/4.b [=2]	girü tut-	g.-a 8b/6.b g.-mak 3a/5.b [=2]
gelov	g. 19a/6.a [=1]	geyn	g. 18a/6.b [=1]	girürek	g. 21a/1.b [=1]
gelüġ	g. 23a/5.a [=1]	geziden	g. 2b/5.a [=1]	gisu	g. 18b/6.a [=1]
gemi	g. 16b/4.b g.+ci 16b/4.b [=2]	ġılāf	g. 21b/5.a [=1]	giy-	g.-düre 8b/7.b g.-e 8b/7.b g.-mek 3a/6.b [=3]
genc	g. 19b/6.a [=1]	gice	g. 15a/3.b, 16a/1.b, 16a/2.b g.+lik 16a/1.b, 16a/2.b, 16a/2.b [=6]	giyāh	g. 18a/3.a [=1]
gendum	g. 17b/3.a [=1]	giciyūk Kaşıntı	g. 20b/2.b [=1]	gizārden	g. 5b/5.a [=1]
genov	g. 17b/5.a, 17b/5.a [=2]	git-, gid-	g.-e 8a/4.b g.-er 1a/3.b g.-erici 1a/4.a g.-ici 14b/4.b g.-mek 2a/7.b [=5]	gizlen-	g.-e 12a/3.b g.-mek 7a/2b [=2]
gepest	g. 18a/1.a [=1]	gir-	g.-ü dön-e 8b/6.b [=1]	gonc	g. 17b/5.a [=1]
ger	g. 20b/2.a [=1]	girān	g. 20b/5.a [=1]	goncişk	g. 25b/7.a [=1]
gerçek	g. 19b/3.b, 19b/3.b [=2]	girdegān	g. 17a/7.a [=1]	gorbe	g. 25a/1.a [=1]
gerdāniden	g. 4a/2.a, 5a/2.a [=2]	girdū	g. 17a/6.a [=1]	goriġten	g. 4b/1.a [=1]
gerden	g. 19b/1.a [=1]	giribān	g. 24a/1.a [=1]	gorosne	g. 26a/3.a [=1]
gerdiden	g. 4a/2.a, 5a/2.a [=2]	giriften	g. 2b/5.a [=1]	gosuġten	g. 4a/2.a [=1]
gerdun	g. 22a/6.a [=1]	giriş	g. (bād-ı giriş) 15b/2.a [=1]	goşt	g. 18b/3.a [=1]
gerīc	g. 17b/1.a [=1]	giristen	g. 3b/3.a [=1]	gozāb Et ve pirinç ile yapılan yemek.	g. 23b/1.a [=1]
gerin-	g.-mek 20b/1.b [=1]	girü	g. 19b/6.b, 21a/1.b [=2]	goziden	g. 5b/4.a [=1]
germ	g. 15a/5.a, 15b/2.a [=2]	girü dön-	g.-mek 3a/5.b [=1]	göbek	g. 19b/6.b [=1]
germā	g. 15a/5.a [=1]			gögem	g. 17a/6.b [=1]
geşt	g. 21a/2.a [=1]			gögercin	
gešten					

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

g. 25b/5.b, 25b/5.b [=2]	göz	[=3]	g. 24b/7.a [=1]
göğüs	b. 19a/4.b	ğurre	g.-yi selḡ (yeni ayın son
g. 19b/5.b [=1]	b. bebegi 19a/4.b	günü) 16a/3.a	[=1]
gök	b.+i 20a/2.b	gusfend	g. 24b/5.a [=1]
g. 14b/1.b, 14b/2.b, 15a/2.b, 18b/7.b	b. yaşı 19a/5.b	guster	g. 15a/7.a [=1]
g.+ün 1b/7.b, 14a/6.b [=6]	g.+süz 25a/4.b [=5]	gusterden	g. 6b/5.a [=1]
gölge	gudaḡten	güş	g. 19a/1.a, 19b/2.a [=2]
g. 17a/1.b [=1]	g. 5a/4.a [=1]	guşn-boz	g. 24b/5.a [=1]
gölük, gülek Süt ve peynir koymak için ağaçtan yapılmış kap	gudām	guşvāre	g. 24a/5.a [=1]
g. 23a/6.b [=1]	g. 21a/5.a [=1]	guvāh	g. 21a/2.a [=1]
gömeç	gudāzāniden	guvārīden	g. 2b/4.a [=1]
g. 23a/4.b [=1]	g. 5a/5.a [=1]	guyed <i>guften</i>	g. 1a/3.a, 9a/7.a [=2]
gömüş	ğudde	guzāšten	g. 3a/4.a [=1]
g. 24b/2.b [=1]	g. 20b/2.a [=1]	gücü	g. 3b/6.b [=1]
gön Eski Türk. Kön	ğuded	gücü yet-	g.-e 9a/6.b [=1]
g. 18b/4.b [=1]	gudek	güç	g. 22b/6.b [=1]
gönder-	guften	güçlü	g. 20b/5.b, 20b/5.b [=2]
g.-mek 3b/4.b [=1]	g. 3a/2.a, 3b/1.a, 3b/7.a [=3]	güçsüz	g. 20b/5.b [=1]
göñlek	güh	gül-	g.-e 9a/4.b g.-mek 3b/3.b g.-dürmek 3b/3.b [=3]
g. 23b/7.b [=1]	g. 20a/1.a [=1]	güleşci	g. 20b/5.b [=1]
gönlük gönce, göncek, gönlek Tabaklanmış deriden yapılan bez.	gühāh	güllü	
g. 22b/7.b [=1]	g. 24b/3.a [=1]		
göñül	gulül		
g. 19b/6.b, 8a/7.b [=2]	g. 17b/4.a [=1]		
göñül eyle-	gulüle		
g.-mek 2b/5.b [=1]	g. 22a/2.a [=1]		
gör-	gumārīden		
g.-mek 2b/4.b g.-e 8a/6.b g.-ür 19a/4.b [=3]	g. 3b/3.a [=1]		
göster-	guncīden		
g.--mek 2a/7.b g.-e 8a/3.b g.-mek 5a/4.b, 6a/1.b [=4]	g. 6a/1.a [=1]		
göt	ğunūden		
g. 19a/3.b [=1]	g. 2b/6.a [=1]		
götür-	gür-müş		
g.--mek 2b/2.b g.-mek 3b/6.b g.-e 8a/5.b	g. 25a/4.a [=1]		
	gurde		
	g. 19b/6.a [=1]		
	gure		
	g. 17b/2.a [=1]		
	gurk		

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

g. 17b/2.b [=1]	h. 19a/2.a [=1]	ḡārīṣ	h. 20b/2.a [=1]
ḡūlnār	halhal	ḡarkeṣ Terlik	
g. 17a/6.a [=1]	h. 24a/4.a [=1]	h. 22b/4.a [=1]	
ḡūmūṣ	halka	ḡarnūb	
g. 23a/3.b [=1]	h. 1a/3.b [=1]	h. 18a/1.a [=1]	
ḡūn	halucı	ḡārpost	
g. 15b/3.b, 15b/4.b, 15b/5.b, 15b/7.b, 15b/7.b, 15b/7.b, 16b/5.b [=7]	h. 22b/5.b [=1]	h. 25a/2.a [=1]	
ḡūneṣ	hamal	ḡartūt	
g. 14b/1.b, 14b/4.b [=2]	h. 14b/6.a [=1]	h. 17a/7.a [=1]	
ḡūneyik	hamuṣ	ḡās	
g. 17b/7.b [=1]	h. ṣevēd 9a/4.a [=1]	h. 25a/1.a [=1]	
ḡūn	ḡandānīden	ḡāsikīne	
g.+ler 16a/2.b g.+üm 15b/5.b [=2]	h. 3b/3.a [=1]	h. 25b/6.a [=1]	
ḡūnlük	ḡandīden	haste	
g. 15b/5.b, 15b/7.b g.+üm 15b/5.b [=3]	h. 3b/3.a [=1]	h.ṣevēd 9a/2.a h.ṣoden 3b/1.a [=2]	
ḡūveḡū	hane	hatmī	
g. 20a/4.b [=1]	h. 16b/5.a [=1]	h. 18a/4.b [=1]	
ḡūz	hanegī	hatun	
g. 16b/7.b [=1]	h. 23b/3.b, 26a/2.a [=2]	h. 22b/7.b [=1]	
H	ḡar	ḡāygine	
ḡāb	h. 24b/2.a h. ṣapı 17b/6.b [=2]	h. 23b/1.a [=1]	
ḡābā	ḡār	ḡāyiden	
h. 15a/7.a [=1]	h. 18a/1.a [=1]	h. 2b/3.a [=1]	
ḡāc	ḡar-gāh	ḡāyisk	
h. 20b/1.a [=1]	h. 17a/1.a, 18a/2.a [=2]	h. 21b/7.a [=1]	
ḡākiyān	ḡar-guṣ	ḡayme	
h. 26a/2.a [=1]	h. 24b/4.a [=1]	h. 17a/1.a [=1]	
ḡāl	ḡar-kurre	ḡayū	
h. 1b/4.a h. cem'ī-i muḡātıbu'l-	h. 24b/2.a [=1]	h. 19a/7.a [=1]	
ḡāl 12b/2.a [=2]	ḡar-zehre	ḡayvan	
ḡāl	h. 18a/2.a [=1]	h.+ın 2a/3.b h.+ların 24a/7.b [=2]	
	ḡarbūze	ḡayvanāt	
	h. 17b/3.a [=1]	h. 24a/7.a h.+u 2a/3.a [=2]	
	ḡarceng	hazā	
	h. 25a/2.a [=1]	h. kitāb dāniṣten 1a/1.a [=1]	
	ḡārīden	heft	
	h. 4a/3.a [=1]	h. 14b/2.a [=1]	
	ḡārīden		
	h.4a/7.a [=1]		

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

heftom	h. 13a/5.a, 1b/5.a [=2]	hınzır	[=1]	horla-	[=1]
heftset	h. 14b/4.a [=1]	h. 25a/4.b [=1]	hırāmīden	h.-mak 6a/7.b h.-ya 11b/2.b [=2]	
hel, heli	Bir kuş türü. h. 25b/2.b [=1]	h. 6a/4.a [=1]	hırāşīden	horos	h. 26a/2.b [=1]
helvā	h. 23b/2.b, 23b/3.b [=2]	h. 4a/3.a [=1]	hıredmend	horos	h. 26a/2.a [=1]
hem-çenān	h. 21b/2.a [=1]	h. 20b/4.a [=1]	hırfē	host	h. 23b/2.a [=1]
hem-çunīn	h. 21b/2.a [=1]	h.-i pozīne 17b/6.a [=1]	hırs	hotne	h. kerdēn 6b/6.a [=1]
heme	h. 21a/7.a, 22b/1.a, 26a/5.a, 26a/6.a, 26b/3.a, 26b/4.a [=6]	h. 24b/7.a [=1]	hızmet	hoy	h. 19b/5.a [=1]
hem-sāye	h. 20a/7.a [=1]	h.koned 11a/3.a [=1]	hidmetkār	hoy idin-	h.-mek 7a/1.b [=1]
hemvār	h. 18a/7.a [=1]	h. 20b/3.b [=1]	hilm	hub	h. 23a/6.a [=1]
heng	h. 24b/3.a [=1]	h. 19a/6.a [=1]	hinduvāne	hubāre, hūbāre	h. 25b/4.a [=1]
her-kāre	h. 23b/2.a [=1]	h. 17b/3.a [=1]	hīrūd	huceste	h.şevēd 12a/4.a h.şoden 7a/4.a [=2]
herini, hereni	Küçük kazan. h. 23b/2.b [=1]	h. 18a/4.a [=1]	hīş	hūd	h. 21b/6.a [=1]
hest	h. 18b/2.a [=1]	h. 22a/5.a [=1]	hişt	hudhud	h. 25b/2.a [=1]
heştom	h. 13b/3.a, 1b/6.a [=2]	h. 21a/4.a [=1]	hişten	hufa	h. kerdēn 6a/6.a [=1]
hevīd Deve eyeri.	h. 23b/6.a [=1]	h. 3a/3.a [=1]	hīzum	hūk	h. 24b/7.a [=1]
heysānīden	h. 5b/2.a [=1]	h. 22b/1.a [=1]	hod	humā	h. 25b/2.a, 25b/2.b [=2]
heysīden	h. 5b/1.a [=1]	h. 21a/4.a [=1]	hofte	hūn	h. 18b/3.a [=1]
hezīden	h. 4a/4.a [=1]	h. 20b/6.a [=1]	hoften	hurd	h. 18b/5.a [=1]
hezin Bodrum	h. 16b/6.b [=1]	h. 16a/6.a, 2b/6.a [=2]	horden	hurma	h. 23a/7.b [=1]
hıdmet	h. kerdēn 5b/6.a	h. 2b/2.a [=1]	hored	hurmet	h.+i (‘afa’l-lahu ‘anhumā bi-ḥurmeti en-nebiyyu

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

vel-‘abbās) “Allah o ikisini Peygamber’in ve Abbas’ın hürmetiyle- affetsin” 1a/4.a [=1]	ısfānāh	ı. -mak 6a/4.b [=1]	igi	i. 22a/2.b, 22a/3.b [=2]
hurşid	ısr-	ı. 17b/7.a [=1]	igne	i. 22a/3.b i.+ci 22a/3.b [=2]
huşe	ısıtma	ı. -mak 2b/5.b [=1]	ihtiyar	i. 1a/3.a [=1]
huşk	ısla-	ı. 20b/1.b [=1]	ikāme	i. 23a/7.a [=1]
huşt	ısla-	ı. -ya 10b/6.b [=1]	iki Sayı adı	i.+dir 14b/6.b i.+nci 1b/3.b [=2]
huşyār	ıslat-	ı. -a 10b/6.b ı. -mak 5b/1.b [=2]	ikindi	i. 16a/5.b [=1]
hūt	ıslatdır-	ı. -mak 5b/2.b [=1]	ileri	i. 21a/1.b [=1]
hutne	ısmarla-	ı. -mak 3b/4.b ı. -ya 9a/5.b [=2]	ilet-	i. -mek 2b/1.b i. -e 8a/5.b [=2]
huve	ıspanac	ı. 17b/7.b [=1]	‘ilm	i. -i 1b/1.a, 1b/1.b [=2]
huy	ıssı	ı. 15a/5.b, 15b/2.b [=2]	ilyās	i. 1a/4.a [=1]
huza	‘ıyd	ı. 16a/3.a ı. -ı fiṭr 16a/3.a ı. +u’l-aẓḥā 16a/3.a [=3]	imrūz	i. 15b/3.a [=1]
h(v)āher	İ		imrūziye	i. 15b/4.a [=1]
h(v)āndan	iç	i. 19b/7.b, 23b/7.b, 24a/2.b [=3]	imsāl	i. 15b/6.a [=1]
h(v)āsten	iç-	i. -mek 2b/2.b i. -e 8a/5.b [=2]	in	i. 15b/6.a, 16a/6.a, 1b/1.a, 21a/7.a [=4]
I	içerü gel-	i. -e 10a/5.b i. -mek 4b/4.b [=2]	in-kist	i. 21a/3.a [=1]
ırmızgan- Şikayetlenmek. ı. -mak 2b/6.b ı. -a 8b/1.b [=2]	içerü götür-	i. -mek 4b/5.b [=1]	inān	i. 21a/7.a [=1]
ıniçkırık	ig	i. 22a/2.b, 22a/2.b [=2]	inan-	i. -a 12a/3.b i. -mak 7a/3.b [=2]
ır-	igde	i. 17a/7.b [=1]	incā	i. 21a/5.a [=1]
ırak			ince	
ırla-				

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

incid-	i. 18b/1.a [=1]	iste-	i. 4b/2.a [=1]	k.-mak 4b/1.b [=2]
incik	i.-e 11b/2.b [=1]		i.-mek 20b/1.b, 7a/4.b i.-ye 9b/4.b [=3]	kaçan k. 21a/5.b [=1]
incin-	i. 19b/6.b [=1]	işān	i. 14b/6.a, 1b/1.a, 21a/7.a, 26a/5.a, 26a/6.a, 26b/4.a, 27a/2.a, 27a/3.a, 27a/5.a	kāçī k. 23b/1.a [=1]
incü	i.-mek 6a/7.b [=1]	işaret	i. rā 26b/3.a [=10]	kaçur- k.-a 10a/1.b [=1]
inek	i. 24a/6.b [=1]		i. kerden 4b/6.a i. koned 10a/5.a [=1]	kadar k. 21b/1.b, 21b/1.b [=2]
iniş	i. 21a/5.a, 24b/2.b [=2]	işāret eyle-	i. 4b/6.b i.-ye 10a/5.b [=2]	kāh k. 18a/4.a [=1]
iñle-	i. 17a/2.b [=1]	işde	i.-mek 4b/6.b i.-ye 10a/5.b [=2]	kāhil k. 24b/3.a [=1]
ip	i.-mek 4b/4.b i.-ye 10a/4.b [=2]	işid-, iştir-	i. 21a/5.b [=1]	kāhū k. 18a/3.a [=1]
iplik	i. 22a/6.b [=1]	it	i.-e 8a/7.b i.-mek 2b/4.b [=2]	ķā`ide k.+si 1b/1.b [=1]
iri	i. 22a/4.b, 22b/6.b [=2]	it kavumı	i. 25a/1.b [=1]	ķaķı- k.-mak 6a/4.b k.-ya 11a/7.b [=2]
iril-	i. 18a/7.b [=1]	it üzümi	i. 18a/1.b [=1]	kal- k.-a 10a/4.b k.-mak 4b/4.b [=2]
irin	i.-e 11b/1.b [=1]	iv-	i. 18a/1.b [=1]	kala k. 17a/3.b [=1]
iriş-	i. 20b/2.b [=1]	ive	i.-mek 6b/6.b [=1]	kalay k. 22a/4.b [=1]
irte	i.-e 10a/4.b i.-mek 4b/3.b [=2]	izāfet	i. 11b/7.b [=1]	kalbur k. 22b/1.b [=1]
irtelik	i. 15b/3.b, 16a/5.b [=2]		i.-i 26a/4.a [=1]	kaldır- k.-a 8a/4.b k.-mak 3a/4.b [=2]
isferud	i. 15b/3.b [=1]	K		kaldur- k.-a 8b/5.b [=1]
isim	i. 25b/2.a [=1]	kabak	k. 18a/3.b [=1]	ķal`e k.+ci 17a/3.b [=1]
ism	i.+lerin 2a/3.b, 24a/7.b [=2]	kabarcuk	k. 20b/3.b [=1]	kalkan k. 21b/6.b [=1]
istāden	i.-i 14a/2.a, 14a/3.a, 14a/4.a, 14a/5.a, 1b/6.a, 1b/7.a [=6]	kabul eyle-	k.-mek 2b/7.b k.-ye 8b/2.b [=2]	kalpazan k. 23a/2.b [=1]
		kaç-	k.-a 9b/7.b	kamçı

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

	k. 23b/6.b [=1]	karañuluk		k. 6a/5.a [=1]
kamer		k. 16a/4.b [=1]		kasurga
	k. 14b/4.a [=1]	karavaş		k. 15b/2.b [=1]
kamiş		k. 20b/3.b [=1]		kaşı-
	k. 17b/5.b, 24a/3.b [=2]	kardeş		k.-mak 4a/3.b k.-ya 9b/3.b [=2]
kan		k. 20a/4.b, 20a/4.b [=2]		kaşık
	k. 18b/3.b [=1]	kāred		k. 23b/4.b [=1]
kançuga		k. 21b/4.a [=1]		kāšten
	k. 23b/6.b [=1]	kāredger		k. 5b/6.a [=1]
kandır		k. 21b/4.a [=1]		katı
	k. 17b/5.b [=1]	karga		k. 18b/1.a k.+mda 27a/1.b k.+mızda 27a/1.b k.+nda 27a/1.b, 27a/2.b, 27a/2.b
kanı		k. 18a/5.b , 25b/4.b, 25b/4.b [=3]		k. 17b/1.b [=1]
	k. 21a/5.b [=1]	kargı		k. 17b/1.b [=1]
kanılı		k. 15a/4.b [=1]		kāves
	k. 22a/6.b [=1]	karğuy		k. 17b/3.a [=1]
kankı		Atmaca türünden bir kuş		kaviden
	k. 21a/5.b [=1]	k. 25b/1.b [=1]		k. 6b/7.a [=1]
kap		karın		ķavs
	k. 21b/5.b [=1]			k. 15a/1.a k.-ı ķuzaķ 15a/4.a [=2]
kap-		k. 19b/6.b [=1]		kavuk
	k.-a 8b/5.b k.-mak 3a/4.b [=2]	karınca		k. 19b/7.b [=1]
kapısı		k. 25a/5.b, 25a/5.b [=2]		kavun
	k. 20a/6.b, 20a/6.b [=2]	karış		k. 17b/3.b k.+ı (it kavunu) 18a/1.b [=2]
kaplan		k. 19b/4.b [=1]		ķavut
	k. 24b/7.b [=1]	karış-		k. 23a/5.b [=1]
kaplan-		k.-a 10b/2.b k.-mak 5a/5.b [=2]		kayda
	k.-mışdır 1b/2.b [=1]	karpuz		k. 21a/5.b [=1]
kapu		k. 17b/3.b [=1]		kaygana
	k. 16b/6.b k.+cı 20b/7.b k.+çı 20b/7.b [=3]	kartal		k. 23b/1.b [=1]
kar		k. 25b/3.b [=1]		kaygulı ol-
	k. 15a/3.b [=1]	kārtene		k.-mak 5a/2.b k.-ma 10a/7.b [=2]
kara		k. 25a/4.a [=1]		kayguluk
	k. 17a/1.b, 18b/7.b, 19a/3.b, 24a/7.b, 24b/5.b, 25a/5.b [=6]	ķaşan Okçuluk terimi.		
karaca		k. 23a/1.b [=1]		
	k. 25b/4.b [=1]	kāse		
karañu		k. 23b/4.a [=1]		
	k. 16a/4.b [=1]	kasık		
		k. 20a/1.b [=1]		
		kāsni Hindiba		
		k. 17b/7.a [=1]		
		kāsten		

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

kaygusuz	k. 26a/4.b [=1]	kebi	[=1]	kelep Far. kelābe'den, bükülmüş iplik kangalı	k. 22b/6.b [=1]
kayış	k. 26a/4.b [=1]	kebud	k. 25a/1.a [=1]	kelepçe	k. 22b/6.b [=1]
kaymak	k. 22a/6.b [=1]	kebūde	k. 18b/7.a [=1]	keler	k. 25a/2.b [=1]
kayna-	k. 22b/2.b [=1]	kebüter	k. 17b/1.a [=1]	kem	k. 21a/1.a [=1]
kaynana	k.-mak 5a/4.b k.-ya 10b/1.b [=2]	kecele	k. 25b/5.a [=1]	kemā Yer mantarı.	k. 18a/4.a, 18a/5.a [=2]
kaynata	k. 20a/5.b [=1]	keçi	k. 25b/5.a [=1]	kemān	k. 21b/5.a k.-ı 15a/4.a [=2]
kaysı	k. 20a/5.b [=1]	kef	k. 18a/1.b, 24b/5.b, [=3]	kemik	k. 18b/5.b [=1]
kaz	k. 17a/6.b [=1]	kefçelin	k. 19b/5.a [=1]	kenār	k. 14b/1.a [=1]
kaz-	k. 25b/3.b [=1]	kefş	k. 25a/5.a [=1]	kenden	k. 6b/6.a [=1]
kaza	k.-mak 6b/7.b [=1]	kefş-ger	k. 22b/3.a [=1]	kendīden	k. 7a/1.a [=1]
kazan	k. 12a/1.b [=1]	keftār	k. 22b/3.a [=1]	kendir	k. 7a/1.a [=1]
kazan-	k. 23b/2.b [=1]	kehel	k. 24b/7.a [=1]	kendū	k. 7a/1.a [=1]
ķazġan	k.-a 11a/6.b k.-ı 23b/2.b [=2]	keher	k. 24b/3.b [=1]	kendū	k. 21a/4.b [=1]
kazı	k. 23b/2.a [=1]	kej	k. 24b/1.b [=1]	kendüre	k. 22b/7.a [=1]
kazı-	k. 23b/2.b, 25b/3.b [=2]	kejdom	k. 15b/1.a, 19b/3.a [=2]	kene	k. 25a/6.b [=1]
kazma	k.-mak 6b/6.b [=1]	keklik	k. 15a/1.a, 25a/3.a [=2]	kenīzek	k. 20b/3.a [=1]
kebelek	k. 21b/7.b [=1]	kelaġ	k. 25b/3.b [=1]	kepçe	k. 23b/3.b [=1]
kebeş	k. 25a/7.b [=1]	kelāje	k. 25b/4.a [=1]	kepek	k. 22a/7.b [=1]
kebg	k. 25a/6.a [=1]	kelāve	k. 25b/5.a [=1]	ker	k. 19a/1.a [=1]
	k. 25b/3.a		k. 22b/6.a [=1]	kerd	

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

	k. 18a/7.a [=1]	keyvân	[=19]
kerden	k. 3a/1.a [=1]	k. 14b/5.b [=1]	kısrak
kerkez	k. 25b/5.b [=1]	kez	k. 24b/1.b [=1]
kerpiç	k. 16b/2.b [=1]	k. 24a/2.a [=1]	kış
kertenkele	k. 25a/3.b [=1]	kezene	k. 15b/1.b, 16b/7.b [=2]
kes	k. 21a/4.a [=1]	k. 25b/5.a [=1]	kıyâmet
kes-	k.-e 9b/1.b k.-mek 4a/1.b [=2]	kezr	k. 16a/6.b [=1]
kesek	k. 16b/2.b [=1]	k. 18a/3.a [=1]	kız
keser	k. 22a/1.b [=1]	ķible	k. 20a/4.b, 20a/4.b [=2]
keş	k. 22b/3.b [=1]	k. 15b/1.a, 15b/1.b [=2]	kızıl
keşed	k. 8b/6.a, 9b/5.a [=2]	ķığ Kūçük baş hayvanların yuvarlak kuru pisliğı.	k. 19a/1.b [=1]
keşef	k. 25a/2.a [=1]	k. 24b/6.b [=1]	kızılca
keşiden	k. 4a/2.a, 4a/6.a [=2]	ķıķırdak	k. 20b/1.b [=1]
keştî	k. 16b/4.a [=1]	k. 20a/1.b [=1]	kızılılık
keştî-bân	k. 16b/4.a [=1]	ķıl-	k. 19a/1.b, 20b/5.b [=2]
keşür	k. 18a/3.b [=1]	k.-mak 6b/2.b [=1]	ķiçe
keten	k. 17b/6.b, 22a/2.b [=2]	ķılâde	k. 23b/5.b [=1]
kevgir	k. 23b/3.a, 23b/3.b [=2]	k. 24a/3.a [=1]	ķiçi
key	k. 21a/3.a, 21a/5.a [=2]	ķılıç	k. 18b/5.b, 20b/7.b [=2]
keyk	k. 25a/6.a [=1]	k. 21b/4.b [=1]	ķihter
		kın	k. 20b/7.a [=1]
		k. 21b/5.b [=1]	ķilger
		kır-	k. 22b/6.b [=1]
		k.-a 10b/3.b [=1]	ķilise
		ķıran	k. 21a/2.b [=1]
		k. 14b/1.b [=1]	ķim
		ķırğıl Saça sakala ak düşmüş hal.	k. 1a/5.b, 21a/3.b k.+dir 21a/3.b, 21a/3.b [=4]
		k. 20a/3.b [=1]	ķirās
		ķırlanğuç	k. 17a/6.b [=1]
		k. 26a/1.b [=1]	ķirbās
		ķısa	k. 24a/1.a [=1]
		k. 18a/6.b [=1]	ķireç
		ķısaç	k. 16b/1.b, 16b/3.b [=2]
		k. 21b/6.b [=1]	ķirev
		ķısm	k. 15b/2.a [=1]
		k. 1b/2.a	ķiriş
		k.-ı 12b/2.a, 13a/2.a, 13a/3.a, 13a/5.a, 13b/3.a, 14a/2.a, 14a/4.a, 1b/3.a, 1b/3.a, 1b/3.a, 1b/4.a, 1b/4.a, 1b/5.a, 1b/5.a, 1b/5.a, 1b/6.a, 1b/6.a	k. 21b/5.b [=1]
		k.+u'l-evvel 2a/5.a	ķirpik
			k. 19a/4.b [=1]
			ķirpü

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

kist	k. 25a/2.b [=1]	koy vir-	k. 16b/5.b [=1]	kulak	k. 19a/1.b, 19b/2.b, 24b/5.b
kişi	k. 21a/3.a [=1]	koyun	k.-e 10a/4.b k.-mek 4b/4.b [=2]	kulan	k.+ı 17b/7.b [=4]
kişt	k. 21a/4.b [=1]	koz	k. 24b/5.b [=1]	kuleh	k. 24b/1.b [=1]
kitab	k. 18a/2.a [=1]	kök	k. 14b/7.b, 17a/6.b [=2]	kuleng	k. 24a/3.a [=1]
ko-	k.-ı 1b/1.a [=1]	köprü	k. 17a/4.b [=1]	kulluk	k. 25b/2.a [=1]
koca	k.-mak 3a/3.b k.-ya 8b/5.b [=2]	kötürüm	k. 16b/4.b [=1]	kulluk it-	k. 5b/6.b [=1]
koç-	k. 20a/3.b, 21a/5.a [=2]	köy	k. 20a/4.b [=1]	kulūḡ	k.-e 11a/3.b [=1]
koduk	k.-a 8b/1.b [=1]	köy-	k. 18a/2.b [=1]	kulya, qalya	k. 16b/2.a [=1]
koğa	k. 24b/2.b [=1]	köyüne	k.-mek 3a/7.b [=1]	kum	k. 22b/6.a [=1]
koku	k. 15a/1.b, 16b/5.b [=2]	köz	k. 9a/1.b [=1]	kumru	k. 16b/3.b [=1]
kolañ Hayvanın karnının altından geçirilerek bağlanan yassı bağ	k. 19a/6.b [=1]	kū	k. 15a/7.b [=1]	kun	k. 25b/5.b [=1]
koltuk	k. 23b/5.b [=1]	kuç-	k. 21a/5.a [=1]	kurbaga	k. 19a/3.a [=1]
koñşu	k. 19b/5.b [=1]	kuçek	k.-mak 2b/7.b [=1]	kurban	k. 25a/2.b, 25a/2.b [=2]
konuk	k. 20a/7.b [=1]	kūf	k. 18b/5.a [=1]	kurşun	k. 16a/3.b [=1]
kopar-	k. 20b/4.b [=1]	kuh	k. 25b/7.a [=1]	kurd	k. 25a/4.b [=1]
kork-	k.-mak 5a/6.b [=1]	kuhen	k. 16a/7.a [=1]	kure	k. 24b/1.a [=1]
koruk	k.-a 8b/4.b k.-mak 3a/3.b [=2]	kul	k. 23b/7.a [=1]	kurı	k. 19a/5.b [=1]
koştıgır	k. 17b/2.b [=1]	kulāh	k. 20b/3.b [=1]	kurşun	k. 22a/4.b [=1]
qoy	k. 20b/5.a [=1]	kulāh-duz	k. 24a/3.a [=1]	kurt	k. 24b/7.b [=1]
			k. 24a/3.a [=1]	kurtar-	k.-a 9a/7.b k.-mak 3b/7.b [=2]

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

kurtī, kurte	k. 24a/1.a [=1]	24b/6.b	k. 14b/6.b, 17b/7.b, [=3]	layık ol-	l.-a 9a/6.b l.-mak 3b/6.b [=2]
kurtul-	k.-a 9a/6.b k.-mak 3b/6.b [=2]	kül	k. 15a/7.b [=1]	leb	l. 19a/6.a [=1]
kurū-gūy	k. 23a/3.a [=1]	kümeldirek Topluca, yığılı	k. 23b/6.b [=1]	legen	l. 23b/3.b [=1]
kuskun	k. 23b/5.b [=1]	küp	k. 23a/6.b [=1]	leng	l. 20a/2.a [=1]
kuş	k. 25a/7.b [=1]	küpe	k. 24a/5.b [=1]	lengec	l. 14b/7.b [=1]
kuşāden	k. 3b/2.a [=1]	küpecük	k. 23a/6.b [=1]	lerze	l. 20b/1.a [=1]
kuş	k.+ı 25b/2.b, 25b/6.b, 25b/6.b, 26a/2.b [=4]	kürekçi	k. 22b/4.b [=1]	lerziden	l. 3a/2.a [=1]
kuşiden	k. 5a/4.a [=1]	kürk	k. 24a/4.b [=1]	levīd	l. 23b/2.a [=1]
kuşluk	k. 16a/4.b [=1]	kürkçü	k. 24a/5.b [=1]	licām	l. 23b/5.a [=1]
kušten	k. 3b/1.a [=1]	kürsī	k. 14b/2.b [=1]	ligām	l. 23b/5.a [=1]
kuş	k.+u 25b/7.b [=1]	küy-	k.-e 11b/5.b k.-mek “beklemek, gözlemek” 6b/4.b [=2]	lisīden	l. 2b/3.a [=1]
kütāh	k. 18a/6.a [=1]	küye	k. 25a/6.b [=1]	loqma	l.+sı (qazı lokması) 23b/2.b [=1]
kütālān	k. 22a/3.a [=1]	L		lūc	l. 19a/4.a [=1]
kutlu	k.+dur 1a/1.b [=1]	lābe	l. kerdn 7a/1.a l. koned 12a/2.a [=2]	luġat	l.+i 1a/5.a [=1]
kuyruk	k. 19b/7.b, 24b/2.b [=2]	lāfiden	l. 4a/4.a [=1]	lūle	l. 22a/3.a [=1]
kuyumcu	k. 23a/2.b [=1]	lāger	l. 18b/1.a [=1]	M	
qūzaḥ	k.-ı 15a/4.a [=1]	laġziden	l. 3a/2.a [=1]	ma	m.+a’l-ġayr 7b/7.a, 8a/1.a, 12b/1.a, 13a/1.a, 13b/2.a, 14a/1 [=6]
kūze	k. 23b/4.a [=1]	lāhed Kırmızı ibrişimle dokulu elbise.	l. 14b/5.b [=1]	mā	m. 21a/6.a, 26a/5.a, 26b/3.a, 26b/5.a, 27a/1.a, 27a/1.a, 27a/3.a, 27a/4.a [=8]
kūzīne	k. 23b/3.a [=1]	lak	l. 22b/1.a [=1]		
kuzu					

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

māde	m. 18b/3.a [=1]	marul	m. 18a/3.b [=1]	m. 25a/7.a [=1]
mādegāv	m. 24b/2.a [=1]	maşdar	m. 7a/7.a m.+ī 1b/3.a [=2]	mencu
ma‘den	d. 16a/7.a, 16a/7.b [=2]	mast	m. 22b/2.a [=1]	merā
māder	m. 20a/4.a [=1]	māş	m. 17b/4.a [=1]	m. 26b/2.a [=1]
mader-ender	m. 20a/5.a [=1]	maşa	m. 21b/6.a [=1]	mer-āhen-keş
mader-zen	m. 20a/5.a [=1]	maşrık	m. 15a/7.a, 15a/7.b [=2]	Adet, küçük tohum şeklinde demir parçacıklarını çeken
mağrib	m. 15b/1.a,15b/1.b [=2]	maţara	m. 16b/5.a [=1]	m. 16a/7.a [=1]
mağz	m. 18b/5.a [=1]	mātem	m. 20a/6.a [=1]	mercimek
māh	m. 14b/1.a, 15b/6.a [=2]	mavīz	m. 23a/4.a [=1]	m. 17b/4.b [=1]
māh-tāb	m. 14b/1.a [=1]	maymun	m. 24b/7.b [=1]	merd
māhe	m. 22a/1.a [=1]	māzī	m. 1b/3.a, 7b/3.a, 7b/5.a, 7b/6.a [=4]	m. 18b/2.a [=1]
māhī	m. 25a/3.a [=1]	medān	m. 13a/4.a [=1]	merdegī
mala	m. 16b/1.a, 16b/1.b [=2]	medānīd	m. 13a/4.a [=1]	m. 20b/3.a [=1]
malīden	m. 3a/1.a [=1]	mef‘ūl	m. 14a/4.a, 14a/5.a, 1b/7.a [=3]	merdüm
mānden	m. 4b/4.a [=1]	meşinās	m. 13a/4.a [=1]	m. 21a/4.a [=1]
mānisten	m. 3b/5.a [=1]	meşināsīd	m. 13a/5.a [=1]	merīḡ
mantar	m. 18a/5.b [=1]	meşināsīd	m. 13a/5.a [=1]	m. 14b/5.a [=1]
mar	m. 25a/4.a [=1]	mehār	m. 24b/3.a [=1]	mertek
mārā	m. 26b/2.a [=1]	mehāsīn	m. 19b/1.a [=1]	m. 16b/7.b [=1]
māriyān	m. 24b/1.a [=1]	men	m. 21a/6.a, 22b/1.a, 26a/5.a, 26b/3.a, 26b/4.a, 26b/6.a, 27a/1.a, 27a/2.a, 27a/4.a [=9]	meşdekī
		menc		m. 22b/7.a [=1]
				meske
				m. 22b/2.a [=1]
				mest
				m. 20b/6.a [=1]
				meşinās
				m. 13a/4.a [=1]
				meşināsīd
				m. 13a/5.a [=1]
				mey
				m. 1a/3.a, 23a/6.a, 23a/6.a [=3]
				meyāmüz
				m. 13a/4.a [=1]
				meyāmüzīd
				m. 13a/5.a [=1]
				mezdegī
				m. 22b/7.b [=1]
				meze

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

m. 23a/5.a [=1]	m. 12b/6.a [=1]	m. 26a/4.a [=1]
mezīden	mi şināsim	mufred
m. 2b/6.a [=1]	m. 13a/1.a [=1]	m. 7b/3.a [=1]
mıknāṣ	mi‘de nuvas	muḥammed
m. 16b/1.a [=1]	m. 17b/6.b [=1]	m. 1a/3.a [=1]
mi āmūzed	mīḡ	muḡāṭib
m. 12b/3.a [=1]	m. 15a/2.a [=1]	m. 7b/5.a, 7b/6.a, 12b/4.a, 12b/5.a, 12a/5.a, 13a/7.a, 13b/5.a [=7]
mi āmūzem	mihman	muḡkem
m. 12b/7.a [=1]	m. 20b/4.a [=1]	m. 20b/6.b [=1]
mi āmūzend	mihter	muḡtāc
m. 12b/4.a [=1]	m. 20b/7.a [=1]	m.+1 1a/3.b [=1]
mi āmūzī	mikras	mujde
m. 12b/5.a [=1]	m. 21b/5.a [=1]	m. 26a/3.a, 9b/4.a m. dāden 4a/5.a [=3]
mi āmūzīd	mil‘aḡa Kaşık	muje
m. 12b/6.a [=1]	a. 23b/4.a [=1]	m. 19a/4.a [=1]
mi āmūzīm	milat	mūr
m. 13a/1.a [=1]	m. 16b/1.a [=1]	m. 19a/4.a, 25a/5.a [=2]
mi dāned	milh	murçe
m. 12b/3.a [=1]	m. 25a/3.a [=1]	m. 25a/5.a [=1]
mi dānem	miranden	murde
m. 12b/7.a [=1]	m. 5a/7.a [=1]	m. 20a/7.a [=1]
mi dānend	mis	murg
m. 12b/4.a [=1]	m. 22a/4.a [=1]	m. 25a/7.a, 25b/3.a, 26a/2.a m.-i 26a/2.a [=4]
mi dānī	mislu hu	mustaḡbel
m. 12b/5.a [=1]	m. 2a/7.b, 2b/2.b [=2]	m. 1b/4.a [=1]
mi dānīd	miş	mūş
m. 12b/6.a [=1]	m. 24b/5.a [=1]	m. 25a/4.a [=1]
mi dānīm	mitkap > Ar. mişkab	muşt
m. 13a/1.a [=1]	m. 22a/1.b [=1]	m. 19b/4.a [=1]
mi daştend	mive	muşterī
m. 1a/6.a [=1]	m. 17a/5.a [=1]	m. 14b/5.a [=1]
mi şināsed	mizan	muştuluḡ
m. 12b/3.a [=1]	m. 15a/1.a [=1]	m. 26a/3.b [=1]
mi şināsem	morde şuy	muştuluḡ vir-
m. 12b/7.a [=1]	m. 23a/3.a [=1]	m.-mek 4a/5.b, 9b/4.b [=2]
mi şināsend	morden	muta‘allim
m. 12b/4.a [=1]	m. 3b/2.a [=1]	m. 1a/5.a
mi şināsi	morvārīd	
m. 12b/5.a [=1]	m. 24a/6.a [=1]	
mi şināsīd	mūceb	

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

mutrîger	[=1] m. 22b/5.a [=1]	n. 22a/7.a [=1]	ne şinâhtenî	[=1] n. 7b/2.a [=1]
mûze	m. 22b/3.a [=1]	n. 17b/6.a [=1]	ne âmuht	n. 13b/4.a [=1]
mûze-düz	m. 22b/3.a [=1]	n. 22a/7.a [=1]	neçe	n. 21a/7.b [=1]
müfred	m.-i 12b/4.a [=1]	n. (aḥvacu'n-nās "insanların en muhtacı") 1a/3.a n.+ın 2a/1.b n.+larıñ 18b/2.b [=3]	ne dānist	n. 13b/3.a [=1]
müştemil	m. 1b/2.a [=1]	n. 18b/2.a [=1]	ne dānistem	n. 13b/7.a [=1]
mütekellim	m.-i 7b/7.a, 8a/1.a, 12a/7.a, 12b/1.a, 12b/7.a, 13a/1.a, 13b/1.a, 13b/2.a, 13b/7.a, 14a/1.a, [=10]	naṭır Bağ, bahçe bekleme. n. 18a/2.b [=1]	ne dānistend	n. 13b/4.a, 13b/6.a [=2]
N		nāvdān	ne dānistî	n. 13b/5.a [=1]
nā	n. 17b/6.b, 17b/6.b [=2]	n. 22a/5.a [=1]	ne dānistîm	n. 14a/1.a [=1]
na-tuvān	n. 20b/5.a [=1]	nazla-	nefî İnkâr, reddetme.	n. 1b/5.a n.-i 13a/6.a, 13a/7.a n.-yi 7a/6a, 7b/1.a [=5]
nāfe	n. 19b/6.a [=1]	ne	nefs	n.-i 12a/7.a, 12b/1.a, 12b/7.a, 13a/1.a, 13b/1.a, 13b/2.a, 13b/7.a, 14a/1.a, 7b/7.a, 8a/1.a [=10]
nāḥun	n. 19b/4.a [=1]	ne āmūhtenî Öğrenmeyesi a. 7b/3.a [=1]	neh	n. 15a/6.a [=1]
naliden	n. 4b/4.a [=1]	ne āmūhtem	nehāz	n. 24b/6.a [=1]
nām	n. 14a/7.a n.-i 26a/5.a, 26a/5.a, 26a/5.a, 26a/5.a, 26a/5.a, 26a/5.a [=6]	ne āmūhten	neheng	n. 25a/3.a [=1]
namāz	n. 6b/2.b n. guzarden 6b/2.a n. guzāred 11b/4.a n.+ı 16a/5.b, 16a/5.b, 16a/5.b, 16a/6.b n.-i 16a/5.a, 16a/5.a, 16a/5.a, 16a/5.a, 16a/6.a [=12]	ne āmūhtenḥa n. 7b/2.a [=1]	nehom	n. 1b/6.a n.-i 14a/2.a [=2]
namāz kıl-	n.-a 11b/4.b [=1]	ne dānisten	nehre	n. 23b/5.a [=1]
nāmḥā	n. 14a/7.a [=1]	ne dānistenḥa n. 7b/1.a [=1]	nehy	n. 1b/5.a [=1]
nān		ne dānisteni n. 7b/2.a [=1]	nehyî	n. 13a/3.a, 13a/4.a, 13a/5.a [=3]
		ne şināhten n. 7a/7.a [=1]	nemed	n. 23b/5.a
		ne şināhtenḥa n. 7b/1.a		

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

nemek	[=1] n. 22b/1.a	ne şināhtend	[=1] n. 13b/4.a, 13b/6.a	ni'am	n.+u'r-refīku'l-maşdar
nemi amūzed	[=1] n. 13a/6.a	ne şināhtī	[=2] n. 13b/5.a	2a/5.a	[=1]
nemi amūzem	[=1] n. 13b/2.a	ne şināhtīm	[=1] n. 14a/1.a	nibišten	n. 2a/7.a
nemi amūzend	[=1] n. 13a/7.a	neşkerde	[=1] n. 22b/4.a	niçün	[=1]
nemi amūzī	[=1] n. 13b/1.a	nete	n. 21a/7.b	nīfe, nefa	n. 24a/2.a
nemi amūzīm	[=1] n. 13b/3.a	nev	[=1] n. 23b/7.a, 26a/6.a,	nigāh	n. dāšten 4b/7.a
nemi dānem	[=1] n. 13b/1.a	nev-bāve	26a/7.a, 26b/1.a, 26b/2.a, 26b/3.a,	nigeh	n. 10a/6.a
nemi dānend	[=1] n. 13a/6.a	n. 17a/5.a	26b/4.a, 26b/5.a, 26b/7.a, 27a/1.a,	nigende	Çift taraflı dikiş.
nemi dānī	[=1] n. 13a/7.a	nevār	27a/2.a, 27a/4.a, 27a/5.a, 7a/6a,	nigiristen	n. 24a/2.b
nemi dānīm	[=1] n. 13b/2.a	neverdīden	7b/2.a	nihāden	[=1]
nemi şināsed	[=1] n. 13a/6.a	nev'ī	[=15]	nīkū	n. 19a/3.a
nemi şināsem	[=1] n. 13b/1.a	n.-yi 7b/2.a, 26a/6.a,		nikūhīden	[=1]
nemi şināsened	[=1] n. 13a/6.a	26a/7.a, 26b/2.a, 26b/3.a, 26b/4.a,		nīl	n. 23a/2.a
nemi şināsī	[=1] n. 13a/7.a	26b/5.a, 26b/7.a, 27a/1.a, 27a/2.a,		nīm	[=1]
nemi şināsīm	[=1] n. 13b/2.a	27a/3.a, 27a/4.a, 27a/5.a		nīrū	n. 19b/5.a
ner	[=1] n. 18b/3.a	nevīden	[=13]	nist	[=1]
nerm	[=1] n. 18a/7.a	ney	n. 2b/6.a	nişānden	n. 5b/5.a
nesne	[=1] n.+dir 21a/4.b	neyāmūhtend	[=1] n. 17b/5.a, 18a/1.b	nişib	n. 17a/2.a
ne şināht	[=1] n. 13b/3.a	neyāmūhtī	[=2] n. 13b/5.a	nişisten	[=1]
ne şināhtem	[=1] n. 13b/7.a	neyāmūhtīm	[=1] n. 13b/6.a	niyām	n. 21b/5.a
		nezd	[=1] n. 14a/2.a	nīz	[=1]
		n.-i 27a/1.a, 27a/1.a,			n. 21b/2.a
		27a/1.a, 27a/2.a, 27a/2.a, 27a/2.a			
		[=6]			
		nezdik	n. 17a/1.a		
		[=1]			

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

nîze	[=1]	oğşa-	o.-mak 6a/1.b o.-ya 11a/4.b [=2]	orağ	o. 22a/7.b [=1]
nüc	n. 21b/6.a [=1]	oğ	o. 18a/7.b , 21b/5.b [=2]	oruç	o. 15b/4.b, 6b/2.b [=2]
nuhuften	n. 17b/1.a [=1]	oğu-	o.--mak 2a/6.b o.-ya 8a/3.b [=2]	oruç tut-	o.-a 11b/3.b [=1]
nuğust	n. 4b/7.a, 7a/2.a [=2]	ol	o. 14b/4.b, 16a/6.b, 21a/6.b [=3]	ot	o. 18a/3.b [=1]
numüden	n. 20b/7.a [=1]	ol-	o.-a 8b/2.b, 12a/4.b, 12a/4.b [=3]	otla-	o.-da 10a/1.b o.-mak 4b/2.b o.-ya 10a/1.b [=3]
nuşiden	n. 2a/7.a [=1]	oluğ	o. 22a/5.b [=1]	otluğ	o. 18a/2.b [=1]
nuvâhten	n. 2b/2.a [=1]	omuz	o. 19b/2.b [=1]	otur-	o.--mak 2b/1.b o.-a 9b/7.b o.-mak 4a/7.b [=3]
nuvişten	n. 6a/1.a [=1]	on	o. 14b/6.b o.+da 27a/4.b o.+kısm 1b/2.b [=3]	ov-	o.-a 8b/3.b o.-mak 3a/1.b [=2]
nügi Yarım okka	n. 22b/1.b [=1]	ona	o. 21a/6.b, 26a/7.b, 2a/3.b [=3]	ovdur-	o.-a 8b/3.b [=1]
O		onda	o. 21a/5.b [=1]	oyna-	o.-mak 4b/2.b o.-ya 10a/3.b [=2]
o	o. 21a/4.b, 21b/1.b [=3]	ondan	o. 26b/6.b [=1]	Ö	
ocağ	o. 15a/5.b [=1]	onı	o. 26b/2.b [=1]	öd	ö. 19b/7.b [=1]
od	o. 15a/5.b [=1]	onlar	o. 14b/6.b [=1]	öde-	ö.-mek 5b/5.b ö.-ye 8b/5.b [=2]
odun	o. 22b/1.b [=1]	onsız	o. 26a/6.b [=1]	ög-	ö.-e 11b/1.b ö.-mek 6a/5b [=2]
oğlağ	o. 15a/1.b, 24b/5.b [=2]	onun	o. 26b/1.b, 26b/5.b [=2]	ögey	ö. 20a/5.b, 20a/5.b [=2]
oğlan	o. 20a/3.b o.+lardan 1a/5.b [=2]	onuncı	o. 1b/6.b [=1]	öğren	ö. 13a/2.b ö.+ci 1a/5.b [=2]
oğlancuğ	o. 20a/3.b [=1]	ora	o. 26b/2.a [=1]		
oğul	o. 20a/2.b [=1]				
oğurla-	o.-ya 10b/7.b [=1]				

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

öğren-	ö.-di 7b/4.b ö.-dik 8a/2.b ö.-diler 7b/5.b ö.-dim 8a/1.b ö.-din 7b/6.b ö.-diniz 7b/7.b ö.-e 8a/3.b ö.-eler 12a/5.b ö.-em 12b/1.b ö.-esi 7a/6.b ö.-esin 12a/6.b ö.-esiz 12a/7.b ö.-evüz 12b/2.b ö.-ici 14a/2.b ö.-in 13a/3.b ö.-iciler 14a/3.b ö.-irler 12b/4.b ö.-iriz 13a/1.b ö.-irsin 12b/5.b ö.-irsiz 12b/6.b ö.-me 13a/4.b ö.-medi 13b/4.b ö.-medik 14a/2.b ö.-mediler 13b/5.b ö.-medim 14a/1.b ö.-medin 13b/6.b ö.-mediniz 13b/7.b ö.-mek 2a/6.b ö.-mekler 7a/5.b ö.-mem 13b/2.b ö.-memek 7a/7.b ö.-memekler 7b/2.b ö.-menüz 13a/5.b ö.-meyesi 7b/3.b ö.-mez 13a/6.b ö.-mezden 1a/5.b ö.-mezler 13a/7.b ö.-mezsin 13b/1.b ö.-mezüz 13b/3.b ö.-miş 14a/4.b ö.-mişler 14a/6.b ö.-ür 12b/3.b ö.-ürim 12b/7.b [=43]	ölç-	ö.-e 9a/7.b ö.-mek 3b/7.b [=2] ölçer- Bir şeye biçim vermek, düzenlemek ö.-mek 6a/2.b [=1] ölçür-	pagūr puğūr, buğūr Dişi deve p. 25b/1.a [=1] paḡte p. 24a/2.a [=1] pak eyle-
		ölçür-	ö.-e 11a/6.b [=1] öldür-	p.-mek 3a/6.b [=1] pāk p. kerden 3a/6.a p.koned 8b/6.a [=2] palan p. 23b/6.b [=1] pālūde p. 23b/3.a [=1] pālūden p. 6a/2.a [=1] pālūne p. 23b/3.a [=1] pamuḡ p. 18a/3.b [=1] pand p. 25a/6.a [=1] papuḡ p. 24a/6.b [=1] pār-suḡ Akma ve itme. p. 22b/5.a [=1] parmaḡ p. 19b/4.b p.+lar 19b/4.b [=2] pārdım, pārdum At sağrısı. p. 23b/5.a [=1] pars p. 25a/1.b [=1] parsāl p. 15b/6.a [=1] pāšīden p. 6a/3.a [=1] pāšīne p. 20a/2.a [=1] pātīla p. 23b/2.a [=1]
		ölü	ö. 20a/7.b, 23a/3.b [=2] ölüm	
		ölü	ö. 20b/3.b [=1] ön	
		ön	ö.+din 1a/5.b ö.+ümde 27a/2.b ö.+ümüzde 27a/3.b ö.+ünde 27a/3.b, 27a/3.b ö.+ünüzde 27a/3.b [=6] ön ard	
		ön ard	ö. 18b/6.b [=1] öngülen-	
		öngülen-	ö.-e 12a/2.b [=1] öngüllen- Zıtlaşmak ö.-mek 6b/7.b [=1] öp-	
		öp-	ö.--mek 2b/5.b ö.-e 8a/7.b [=2] ördek	
		ördek	ö. 25b/3.b [=1] örgüç	
		örgüç	ö. 24b/3.b [=1] örü dur- Ayakta, yukarda durmak. ö.--mak 2b/1.b [=1] örümcek	
		örümcek	ö. 25a/4.b [=1] öyle	
		öyle	ö. 16a/5.b, 21b/1.b ö.+dir 21b/1.b [=3] P	
öğün-	ö.-e 9b/4.b ö.-mek 4a/4.b [=2] ökçe			
öksür-	ö. 20a/2.b [=1] ö.-e 11b/6.b ö.-mek 6b/5.b [=2] öl-			
	ö.-e 10b/5.b, 9a/2.b ö.-mek 3b/2.b [=3]			

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

pāy	[=1]	[=1]
p. 20a/2.a	perestuk, perestū	peteği
p.-ı 24a/4.a	p. 26a/1.a	p. 25a/7.b
[=1]	[=1]	[=1]
pāyçe	periden	pey
p. 24a/2.a	p. 4a/4.a	p. 18b/4.a
[=1]	[=1]	[=1]
pāyī	peririne	peygamber
p. 24a/6.a	p. 15b/5.a	p. 14a/7.b
[=1]	[=1]	[=1]
pāyiden	perirum	peykāne
p. 6b/4.a	p. 15b/5.a	p. 21b/5.a
[=1]	[=1]	[=1]
pāyiz	periz	peymūden
p. 16b/7.a	p. 15b/5.a	p. 3b/7.a
[=1]	[=1]	[=1]
peder	pertek	peyvesten
p. 20a/4.a	p. 24b/3.a	p. 6b/3.a
[=1]	[=1]	[=1]
peder-ender	perūrum	peziden
p. 20a/5.a	p. 15b/5.a	p. 5a/3.a
[=1]	[=1]	[=1]
peder-zen	pervāne	pezīroften
p. 20a/5.a	p. 25a/7.a	p. 2b/7.a
[=1]	[=1]	[=1]
pehlū	perverden	pezmāverd
p. 19b/2.a	p. 2b/7.a	p. 23b/2.a
[=1]	[=1]	[=1]
pehn	perverin	pīçe
p. 18a/7.a	p. 14b/3.a	p. 18a/5.a
[=1]	[=1]	[=1]
pejmurde şoden	pervize	pīh
p. 4a/1.a	p. 22a/7.a	p. 19b/7.a
[=1]	[=1]	[=1]
pelenk	peryūn	pik El ya da ayak parmaklarını bağlamak.
p. 24b/7.a	p. 20b/3.a	p. 3a/6.a
[=1]	[=1]	[=1]
penāhiden	pesendiden	pīl
p. 7a/3.a	p. 5a/2.a	p. 22b/6.a
[=1]	[=1]	[=1]
penbe	peser	pīnū
p. 18a/3.a	p. 20a/3.a	p. 22b/3.a
[=1]	[=1]	[=1]
pençom	pest	pīr
p. 13a/2.a, 1b/5.a	p. 17a/3.a, 17a/3.a	p. 20a/3.a
[=2]	[=2]	[=1]
pendāšten	pester	pirāhen
p. 5a/1.a	p. 21a/1.a, 24a/1.a	p. 23b/7.a
[=1]	[=2]	[=1]
penir	pesterek	pīrār
p. 22b/3.b	p. 21a/1.a	p. 15b/6.a
[=1]	[=1]	[=1]
perdāht Ödeme.	pestuk	pīrāsten
p. 6a/4.b	p. 23a/6.a	p. 5a/7.a
[=1]	[=1]	[=1]
perdāhten	peşm-āgend	pirūzed
p. 6a/4.a	p. 23b/7.a	p. 23a/1.a
[=1]	[=1]	[=1]
perestūden	peşşe	pīş
p. 6b/1.a	p. 25a/7.a	

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

p. 17b/4.a	[=1]	r. koned 10a/4.a
p.+ez 1a/5.a	pustîn-düz	[=1]
p.-i 27a/2.a, 27a/3.a,	p. 24a/5.a	rehâniden
27a/3.a, 27a/3.a, 27a/3.a	[=1]	r. 3b/7.a
p. peş 18b/6.a	püşiden	[=1]
[=8]	p. 3a/6.a	rehiden
pîşânî	[=1]	r. 3b/6.a
p. 19a/5.a	puşt	[=1]
[=1]	p. 19b/2.a	rehvâr
pîşî Önceki	[=1]	r. 24b/3.a
p. 15b/6.b	püz	[=1]
[=1]	p. 20a/2.a	remâniden
pîşîn	[=1]	r. 5b/7.a
p. 16a/5.a	püzine	[=1]
[=1]	p. 24b/7.a	reme
pişir-	[=1]	r. 24b/6.a
p.-mek 5a/3.b	puzül	[=1]
[=1]	p. 20a/2.a	remiden
pişter	[=1]	r. 5b/7.a
p. 21a/1.a	pürpürüm	[=1]
[=1]	p. 18a/5.b	rencâniden
piyâde	[=1]	r. 6b/1.a
p. 20b/7.a	püşen	[=1]
[=1]	p. 18a/5.b	renciden
piyâz	[=1]	r. 6a/7.a
p. 18a/3.a		[=1]
[=1]	R	reng
pohten	ragbet	r. 14b/2.a
p. 5a/3.a		[=1]
[=1]	r. 1a/6.a, 1a/6.b	reng-rîz
pol	[=2]	r. 23a/2.a
p. 16b/4.a	râh	[=1]
[=1]	r. 17a/1.a	resen
pordû Kiriş	[=1]	r. 22a/6.a
p. 16b/7.a	raḥmet	[=1]
[=1]	r. 1a/1.b	residen
porsiden	[=1]	r. 4b/3.a
p. 5b/7.a	raḥne	[=1]
[=1]	r. 19a/2.a	resimân
porsuk	[=1]	r. 22b/6.a
p. 25a/3.b	rânden	[=1]
[=1]	r. 5b/5.a	reske
postîn	[=1]	r. 25a/6.a
p. 24a/4.a	rast	[=1]
[=1]	r. 15b/2.a, 19b/3.a	resûl
pozîne Bitki gövdesine ait olan	[=2]	r. 14a/7.a
kısım.	râzi	[=1]
p. 17b/6.a	r. 14a/7.a	rey
[=1]	[=1]	r. 18a/2.b
pūd	refik	[=1]
p. âhâr 22b/5.a	r. +u'l-maşdar 2a/5.a	reyhân
[=1]	[=1]	r. 18a/4.b
pūsek <i>pūsiden</i>	reften	[=1]
p. 24b/6.a	r. 2a/7.a	rez
[=1]	[=1]	r. 17b/2.a
pūsiden	reg	[=1]
p. 7a/2.a	r. 18b/3.a	rezîne
[=1]	[=1]	r. 17b/6.b
pūst	rehâ	[=1]
p. 18b/4.a	r. kerdn 4b/4.a	rîg

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

r. 16b/3.a [=1]	r. 19a/2.a [=1]	[=1]
rīḥārḥā Koku getiren	ruḥsār	sag-
r. 23a/5.a [=1]	r. 19a/2.a [=1]	s.-a 8b/3.b s.-mak 3a/1.b [=2]
rīḥten	rustaḥīz	sagı-
r. 4b/1.a [=1]	r. 16a/6.a [=1]	s.-ya 11b/5.b [=1]
rikāb	rustem	sağır
r. 23b/6.a [=1]	r. 15a/4.a [=1]	s. 19a/1.b [=1]
rīm	rūşen	şağma
r. 20b/2.a [=1]	r. 16a/4.a [=1]	s. 15a/4.b [=1]
risten	rūşenī	şaḥbihi
r. 4a/5.a [=1]	r. 16a/4.a [=1]	s. (‘Ala en-nebiyyu’l- muḥtār ve ‘ala ‘alihi el-eḥḥāru ve şaḥbihi) “seçilmiş nebinin üzerine olsun; onun temiz, pak ailesine olsun” 1a/2.a [=1]
rīş	rūy	saḥt
r. 19b/1.a, 20b/2.a [=2]	r. 19a/2.a, 22a/4.a [=2]	s. 18b/1.a [=1]
rişte	rūz	saḥte
r. 22a/4.a [=1]	r. 15b/4.a r.+1 bā-mīg 15b/7.a [=1]	s. 1b/2.a [=1]
rīz	rūz-rūşen	saḥten
r. 17a/2.a [=1]	r. 15b/7.a [=1]	s. 5a/6.a [=1]
rīze	rūze	şā’ıka
r. 17b/4.a [=1]	r. 15b/4.a, 15b/7.a r. dāred 11b/3.a r.dāşten 6b/2.a [=4]	s. 15a/2.a [=1]
rīzīn	rūzīgār	saḥal
r. 17a/2.a [=1]	r. 16a/2.a [=1]	s. 19b/1.b [=1]
rofden	rūzīne	sakla-
r. 2b/1.a [=1]	r. 15b/7.a [=1]	s.-yu 4b/7.b s.-yu tuta 10a/6.b [=2]
rosten		saksagan
r. 4b/2.a [=1]		s. 25b/5.b [=1]
rū	S	saksı
r. 16b/4.a [=1]	şalāvat	sāl
rubāh	s.+u (El-ḥamdu’l-lahi el-‘alliyyi el-ḥaviyyu’l-cebbāru ve’ş-şalāvatu ve’s-selām) “ḥamd ālī, kāvī ve cebbār olan Allah’a olsun; salat ve selam” 1a/1.a [=1]	s. 15b/6.a, 15b/6.a [=2]
r. 24b/7.a [=1]	şaban	salın-
rubūden	s. 22a/5.b [=1]	s.-a 11a/7.b s.-mak 6a/4.b [=2]
r. 3a/4.a [=1]	saç	salḥum
rūde	s. 23a/7.b [=1]	s. 14b/7.b, 17b/2.b [=2]
r. 19b/7.a [=1]	saç-	saman
rufüger	s.-a 11a/6.b s.-mak 6a/3.b [=2]	s. 18a/4.b [=1]
r. 22b/4.a [=1]	sağ	san-
rūğ	s. 20a/7.b	
r. 18a/4.a [=1]		
rūğan		
r. 22b/2.a [=1]		
ruḥ		

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

s.-a 10a/7.b	[=1]	s. 16b/5.a
s.-mak 5a/1.b	sav	[=1]
[=2]	s. 21b/7.a	seğpāye, sagba Bir yemek çeşidi.
saña	[=1]	s. 23a/7.a
s. 11b/5.b, 21a/6.b,	savur-	[=1]
21b/3.a, 26a/7.b, 26b/3.b	s.-a 11a/3.b	sekiz
[=5]	s.-mak 5b/6.b	s.+inci 1b/6.b
şanā'āt	[=2]	[=1]
a. 21b/3.a	say-	selām
s. 2a/2.a	s.-a 10b/3.b	s. (El-ḥamdu'l-lahi el-
s.+ların 2a/2.b, 21b/3.b	s.-mak 5a/5.b	'alliyyi el-ḳaviyyu'l-cebbāru
[=4]	[=2]	ve's-şalāvatu ve's-selām) 1a/1.a
sansar	sāye	[=1]
s. 25a/1.b	s. 22a/1.a	selḥ
[=1]	[=1]	s. 16a/3.a
sap	sāye-bān	[=1]
s.+ı (ḥar şapı) 17b/6.b	s. 17a/1.a	selv
[=1]	[=1]	s. 17b/1.b
sār	sāyiden	[=1]
s. 25b/7.a	s. 6b/7.a	selvā
[=1]	[=1]	s. 25b/6.a
saraḥ Alçalmış.	sayḳala-	[=1]
s. 22b/7.a	s.-ya 12a/2.b	semāwī
[=1]	[=1]	s. 14a/6.a, 1b/7.a
sarb, sorb Kurşun	sayḳalla-	[=2]
s. 22a/4.a	s.-mak 7a/2b	semiz
[=1]	[=1]	s. 18b/1.a
şarf	sayḳallan-	[=1]
s. 1b/1.b	s.-dırmak 7a/2b	sen
[=1]	[=1]	s. 21a/6.b
sarımsak	sayru	s.+de 27a/4.b
s. 18a/3.b	s. 20b/1.b	s.+den 26b/6.b, 26b/7.b,
[=1]	[=1]	27a/5.b
sarma	sayru ol-	s.+i 26b/2.b
s. 15a/5.a	s.-a 9a/2.b	s.+in 26a/5.b, 26a/5.b,
[=1]	s.-mak 3b/1.b	26b/1.b, 26b/5.b, 27a/1.b, 27a/3.b
sarmaşık	[=2]	[=12]
s. 18a/5.b	seblet	sencāniden
[=1]	s. 19b/1.a	s. 6a/2.a
saru	[=1]	[=1]
s. 18b/7.b, 24b/6.a	sebz	senciden
[=2]	s. 19a/1.a	s. 6a/1.a
sārūc	[=1]	[=1]
s. 16b/3.a	sebzī	seng
[=1]	s. 19a/1.a	s. 16a/7.a
saruluk	[=1]	[=1]
s. 18b/7.b	sefāl	seng-efsāne
[=1]	s. 23b/4.a	s. 16b/2.a
saruşın	[=1]	[=1]
s. 19a/3.b	seg	seng-nemek
[=1]	s. 18a/1.a, 25a/1.a	s. 16b/2.a
sat-	[=2]	[=1]
s.-a 9b/5.b	segir-	sepīd
s.-mak 4a/6.b	s.-e 9b/3.b	s. 18b/7.a
[=2]	s.-mek 4a/4.b	[=1]
satıcı	[=2]	sepīdem
s.+sı 23a/6.b	segirt-	s. 15b/3.a
[=1]	s.-mek 4b/3.b	[=1]
satun al-	[=1]	sepū, sebū
s.-mak 4a/7.b	segl	s. 23b/4.a

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

[=1]	[=2]	s. 21b/5.b
ser- Açarak yaymak.	sevvom	[=1]
s.-mek 6a/2.b	s. 1b/4.a	sırça
[=1]	[=1]	s. 23b/4.b
ser	seyyâre	[=1]
s. 19a/5.a	s. 14b/3.a	sırd-, sırt-
[=1]	[=1]	s.-a 9a/3.b
ser-heng	seyyâregân	s.-mak 3b/3.b
s. 20b/7.a	s. 14b/3.a	[=1]
[=1]	[=1]	şırtlan
ser-tırâş	sezâb	s. 24b/7.b
s. 21b/4.a	s. 17b/6.a	[=1]
[=1]	[=1]	sıvı- Bulaşarak akmak.
ser-	şı Kırnak.	s.-mak 7a/3.b
s.-mek 5a/7.b, 6a/2.b	s.-mak 4a/1.b	s.-ya 12a/3.b
[=2]	s.-ya 9b/1.b	[=2]
serâyiden	[=2]	sız-
s. 6a/4.a	sıçan	s.-mak 6a/6.b
[=1]	s. 25a/4.b, 25a/4.b	[=1]
serçe	[=2]	sıb
s. 25b/7.b	şığ -, şık- Sıkınmak	s. 17a/5.a
[=1]	s.-a 11a/5.b	[=1]
serd	s.-mak 6a/1.b, 6a/5b	sidik
s. 15a/5.a, 15b/2.a	[=3]	s. 20a/1.b
[=2]	şığa-	[=1]
seretân	s.-ya 11b/1.b	sigâliden
s. 14b/7.a	[=1]	s. 6b/4.a
[=1]	şığa Kıvrırmak	[=1]
sergîn	s.-r 22a/3.b	sigziden
s. 20a/1.a	[=1]	s. 6b/4.a
[=1]	şığın-	[=1]
sergîn-ser-gerdân	s.-a 12a/3.b	silgin Çukur yerlere dolan şey.
s. 25a/4.a	s.-mak 7a/3.b	s. 22b/7.b
[=1]	[=2]	[=1]
serîr	sığır	silk-
s. 15a/4.a	s. 14b/7.b, 24b/2.b	s.-e 11a/7.b
[=1]	[=2]	s.-mek 6a/3.b
serne	sıgırcık	[=2]
s. 18a/5.a	s. 25b/7.b	sîm
[=1]	[=1]	s. 23a/3.a
serv	sık-	[=1]
s. 17b/1.a	s.-mak 3b/4.b	sîme
[=1]	[=1]	s. 22a/6.a
set	şığ- şığ Ağlamak	[=1]
s. 23a/5.a	s.-a 11a/4.b	sincîd
[=1]	[=1]	s. 17a/7.a
sete	sıklık	[=1]
s. 18a/5.a	s. 12a/1.b	sîne
[=1]	[=1]	s. 19b/5.a
setiziden	sıkman İç giysi.	[=1]
s. 6b/7.a	s. 22b/4.b	sinek
[=1]	[=1]	s. 25a/5.b
sevgend	sılık ıslık E.T. Türk. <i>sıklık</i> > <i>ıslıklık</i> > <i>ıslık</i> > <i>ıslık</i>	[=1]
s. 21a/2.a	s. 7a/1.b	siñir
[=1]	[=1]	s. 18b/4.b
şevir	şına-	[=1]
s. 14b/7.a	s.-mak 6b/3.b	sinir- Uygun düşmek.
[=1]	[=1]	s.-e 8a/6.b
sevom	sınu	[=1]
s. 21b/3.a, 2a/2.a		siñir- Sindirmek.

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

s.-mek 2b/4.b [=1]	26b/4.b	s.+e 26a/7.b, 26b/2.b, [=1]	suçı-	s.-mak 6b/4.b [=1]
sîpahsâlâr s. 20b/7.a [=1]	27a/2.b, 27a/3.b	s.+in 26b/1.b, 26b/5.b, s.+siz 26a/6.b [=14]	suda yüz-	s.-mek 6b/3.b [=1]
sipendân s. 17b/1.a, 18a/4.a [=2]	soğan	s. 18a/3.b [=1]	suften	s. 7a/2.a [=1]
siper s. 21b/6.a [=1]	sol	s. 19b/3.b [=1]	sühân	s. 19a/6.a, 21b/7.a [=2]
seper şeber, şeper s.-i 22b/7.a [=1]	solmuş ol-	s.-mağ 4a/1.b [=1]	sühîten	s. 3a/7.a [=1]
siperem s. 18a/4.a [=1]	soñra	s. 26b/7.b, 26b/7.b, 26b/7.b, 26b/7.b, 27a/1.b [=5]	sum	s. 24b/6.a [=1]
sipurz s. 19b/7.a [=1]	sor-	s.-a 11a/4.b s.-mak 5b/7.b [=2]	sumâne, semâne	s. 25b/4.a [=1]
sir s. 18a/3.a, 26a/3.a [=2]	sorâh	s. 19a/2.a [=1]	sunbule	s. 14b/7.a [=1]
sirişim s. 23a/1.a [=1]	sorfîden	s. 6b/5.a [=1]	suporden	s. 3b/4.a [=1]
sirişten s. 5a/3.a [=1]	sost	s. 18b/1.a [=1]	supus	s. 22a/7.a [=1]
sirke s. 23b/5.b, 25a/6.b [=2]	sotorden	s. 5b/1.a [=1]	surh	s. 19a/1.a [=1]
sirkelü s. 23a/7.b [=1]	sovuğ	s. 15a/5.b, 15b/2.b [=2]	surhâ(bî) Kızıl ördek (parçada bulunmayan ses işaretleri parantez içi yazılmıştır)	s. 25b/3.a [=1]
sitâr s. 18b/1.a [=1]	sög-	s.-e 11b/3.b s.-mek 6a/7.b [=2]	surhî	s. 19a/1.a [=1]
sitâre s. 14b/3.a [=1]	sögüt	s. 17b/1.b [=1]	surhîze	s. 20b/1.a [=1]
sitâregân s. 14b/3.a [=1]	söyle-	s.-mege 1a/6.b s.-mek 3a/2.b, 3b/7.b s.-ye 8b/4.b, 9a/7.b s.-r 1a/3.b [=6]	surhîsâr	s. 25b/6.a [=1]
siteden s. dâden 4a/7.a [=1]	söz	s. 19a/6.b [=1]	surüş	s. 14a/7.a [=1]
siyâh s. 18b/7.a, 19a/3.a, 24a/7.a [=3]	su	s. 16b/3.b s.+siz 26a/3.b [=2]	şuşağ Maşrapa	s. 16b/5.b [=1]
siyâh-güş s. 24b/5.a [=1]	şubyân	s.-ı 1a/5.a	sūsmār	s. 25a/2.a [=1]
siz s. 21a/6.b, 26a/5.b s.+de 27a/4.b s+den. 26b/6.b, 26b/7.b, 27a/6.b			sütüden	s. 6a/5.a

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

sutün	[=1] s. 16b/6.a [=1]	şah	ş. 17a/4.a [=1]	şemşir	[=1] ş. 21b/4.a [=1]
suvār	s. 20b/6.a [=1]	şalvar	ş. 23b/7.a [=1]	şenbelile	ş. 18a/6.a [=1]
sūzen	s. 22a/3.a [=1]	şam	ş. 16a/5.a, 17b/3.b, 25b/6.b [=3]	şengiref	ş. 23a/1.a [=1]
sūzenger	s. 22a/3.a [=1]	şan	ş. 23a/4.a [=1]	şenhiyār	Bir salatalık çeşiti. ş. 17b/7.b [=1]
sū	s.+c1 23a/6.b, 23a/6.b [=2]	şase	ş. 20a/1.a [=1]	şeniden	ş. 2b/4.a [=1]
sūd	s. 22b/2.b [=1]	şası	ş. 19a/4.b [=1]	şenle-	ş.-de 10a/2.b [=1]
sülük	s. 25a/3.b [=1]	şāyesden	ş. 3b/6.a [=1]	şesom	ş. 13a/3.a, 1b/5.a [=2]
sümük	s. 19a/6.b [=1]	şeb	ş. 16a/1.a [=1]	şikāften	ş. 5a/5.a [=1]
sūni	s. 21b/6.b [=1]	şeb-nab	ş. 26a/1.a [=1]	şikār	ş. 24b/4.a [=1]
sūnnet eyle-	s.-mek 6b/6.b s.-ye 11b/7.b [=2]	şeb-pere	ş. 26a/1.a [=1]	şikem	ş. 19b/6.a [=1]
süpür-	s.--mek 2b/1.b s.-e 8a/4.b [=2]	şebāne	ş. 19b/2.a [=1]	şikene	ş. 22a/1.a [=1]
sür-	s.-e 11a/2.b, 11a/6.b s.-mek 5b/5.b [=3]	şebangāh	ş. 16a/1.a [=1]	şikesten	ş. 4a/1.a [=1]
sürt-	s.-e 12a/1.b, 9b/3.b s.-mek 4a/4.b, 6b/7.b [=4]	şebangāhine	ş. 16a/1.a [=1]	şikuften	ş. 6a/7.a [=1]
süzek	s. 23b/3.b [=1]	şebes	ş. 25a/5.a [=1]	şimdi	ş. 21a/5.b [=1]
süzgeç	s. 23b/3.b [=1]	şebīne	ş. 16a/1.a [=1]	şināht	ş. 7b/3.a [=1]
Ş		şebnem	ş. 15a/3.a [=1]	şināhte	ş. 14a/4.a [=1]
şād	ş. 12a/4.b, 26a/4.a, 7a/4.b [=3]	şefliden	ş. 7a/1.a [=1]	şināhtegān	ş. 14a/5.a [=1]
şafağ	ş. 14b/2.a [=1]	şehir	ş. 18b/2.a [=1]	şināhtem	ş. 7b/7.a [=1]
		şehver	ş.+i 18b/3.a [=1]	şināhten	ş. 2a/6.a [=1]
		şems	ş. 14b/4.a	şināhtend	ş. 7b/4.a

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

şināhtenha [=1] ş. 7a/5.a [=1]	şukūfe [=2] ş. 17a/5.a [=1]	tālānak t. 17a/6.a [=1]
şināhtī ş. 7a/6.a, 7b/5.a [=2]	şuma ş. 21a/6.a, 26a/5.a, 26b/5.a, 27a/2.a, 27a/3.a, 27a/4.a [=6]	ta'lim t. 1a/5.b, 1b/1.b t.-i 1b/1.a [=3]
şināhtūd ş. 7b/6.a [=1]	şumara ş. 26b/2.a [=1]	talv t. 26a/2.b [=1]
şināhtīm ş. 8a/2.a [=1]	şūrīden ş. 6a/2.a [=1]	tam t. 16b/5.b, 24b/4.a [=2]
şināsende ş. 14a/2.a [=1]	T	tam- t.-a 10a/6.b t.-mak 4b/7.b [=2]
şināsendegān ş. 14a/3.a [=1]	ta t. 1b/1.a, 26b/3.a, 26b/3.a, 26b/3.a, 26b/4.a, 26b/4.a, 26b/4.a [=7]	tamam eyle- t.-mek 6a/4.b t.-ye 11a/7.b [=2]
şināv ş. kerden 6b/3.a [=1]	ta'am Yiyecek a. 23a/7.b [=1]	tamam t. kerden 6a/4.a [=1]
şīr ş. 22b/2.a [=1]	ta'allum t. 1a/5.a [=1]	tamar t. 18b/3.b [=1]
şīrīn ş. 23a/4.a [=1]	tabāhe et, sirke, biber ve bakliyatın yapılan yemek çeşidi. t. 23a/7.a [=1]	tammat Tamam t. tammatu'l-kitāb be'avnu'l-llahu'l-mulku'l-u'l- hazā el-kitāb 27a/6.a [=1]
şiş- ş.-mek 6b/1.b [=1]	taban t.+ı (deve tabanı) 18a/5.b [=1]	tamu t. 15a/2.b [=1]
şīşe ş. 11b/3.b [=1]	tābistān t. 16b/7.a [=1]	şamulan t. 18a/4.b [=1]
şīt Anason ş. 17b/5.a, 17b/7.a [=2]	tāc t. 24a/4.b [=1]	şamzır- t.-mak 5a/1.b [=1]
şitāfdēn ş. 6b/6.a [=1]	tad- t.-a 8a/4.b [=1]	şamzur- t.-a 10a/6.b [=1]
şiyār Bağ, bahçe işi. ş. 18a/2.a [=1]	tāften t. 4a/6.a [=1]	tañ t.+yeri 15b/3.b [=1]
şod şoden ş.+u 2a/4.a [=1]	tağ t. 16a/7.b, 17b/1.a [=2]	Tañrı t. 14a/7.b [=1]
şomorden ş. 5a/5.a [=1]	taḥciz Alıkoyma, engelleme t. 24b/4.a [=1]	tanuğ t. 21a/2.b [=1]
şosten ş. 3a/5.a [=1]	tāhtēn t. 4b/3.a [=1]	tap- t.-mak 6b/1.b [=1]
şoş ş. 19b/5.a [=1]	talak t. 19b/7.b [=1]	tar t. 18a/6.b, 22b/5.a [=2]
şotor ş. 18a/5.a [=1]		tarf
şöyle ş. 1a/3.b, 21b/1.b		

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

t. 22b/3.a [=1]	tāve	[=1]	teng	[=1]
tarı	t. 16b/3.a [=1]	t. 18a/6.a, 18a/7.a , 23b/5.a		
t. 17b/3.b [=1]	tavşan	[=3]	tenhā	[=3]
tarı	t. 24b/4.b t.+ı 25a/1.b [=1]		t. 26a/3.a [=1]	
t. +sı 17b/3.b [=1]	tavuk	ter	t. 19a/5.a [=1]	
tārīk	t. 26a/2.b [=1]	terā	t. 26b/2.a [=1]	
t. 16a/4.a [=1]	tayan-	terahhūm	t. kerden 7a/3.a t.koned 12a/4.a [=1]	
t. 16a/4.a [=1]	t.-mak 3a/2.b [=1]	terāvīden	t. 6a/6.a [=1]	
tart-	ṭayına Tayınmak, kaymak, sürçmek	terazū	t. 15a/1.b [=1]	
t. -a 11a/5.b t.-dura 11a/5.b t.-mak 6a/1.b [=3]	t. 8b/3.b [=1]	tereyağı	t. 22b/2.b [=1]	
tartdır-	tāziyāne	tersīden	t. 3a/3.a [=1]	
t. -mak 6a/2.b [=1]	t. 23b/6.a [=1]	tervende	t. 17a/5.b [=1]	
tasma	teb	teşne	t. 26a/3.a [=1]	
t. 22b/4.b [=1]	teber	tevānger	t. 20b/5.a [=1]	
taşrīf	t. 21b/7.a [=1]	tevānisten	t. 3b/6.a [=1]	
t. 1b/1.a [=1]	tefaşşul	tevazzu'	t. numāned 10b/2.a t.numūden 5a/4.a [=2]	
taş	t. numāyed 11a/5.a t.numūden 6a/1.a [=1]	tezerv	t. 25b/6.a [=1]	
t. 16a/7.b t.+ı 16b/2.b, 16b/2.b [=3]	tegel	tıķ-	t. -a 11b/2.b t.-mak 6a/6.b [=2]	
taşra eyle-	t. 24a/2.b [=1]	tırmala-	t. -mak 4a/3.b t.-ya 9b/3.b [=2]	
t. -mek 4b/6.b [=1]	tegeldi Bir tür keçe	tırnak	t. 24b/6.b [=1]	
taşra gel-	t. 24a/1.b [=1]			
t. -e 10a/5.b t.-mek 4b/5.b [=2]	tegerg			
taşra götür-	t. 15a/3.a [=1]			
t. -mek 4b/5.b [=1]	tehī			
taşra ol-	t. 26a/3.a [=1]			
t. -a 11a/3.b t.-mak 5b/7.b [=2]	tehī-gāh			
taşt	t. 19b/6.a [=1]			
t. 23b/3.a [=1]	teke			
tat Sefil kıyafet	t. 24b/5.b [=1]			
t. 24a/1.b [=1]	tekne			
tat-	t. 22b/1.b [=1]			
t. -mak 2b/3.b [=1]	telh			
tatlu	t. 23a/5.a [=1]			
t. 23a/4.b [=1]	temzeden			
tatsız	t. 3a/2.a [=1]			
t. 23a/5.b	tendorost			
	t. 20a/7.a			

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

tihū Keklik t. 25b/2.a [=1]	tok t. 23a/1.b, 26a/3.b [=2]	t. 16b/2.b t.+1 19b/2.b [=1]
tir Kazma 21b/7.a [=1]	tokı-	tozluğ t.+1 22b/7.b [=1]
tir Utarid gezegeni. t. 14b/4.b, [=1]	t.-mak 4a/5.b [=1]	tüc t. 22a/4.b [=1]
tir Ok. 21b/5.a [=1]	tola-	tüde t. 17a/3.a [=1]
tirākiden t. 6b/1.a [=1]	toldur-	tuğfe t. 2a/3.a, 2a/3.b [=2]
tirāşiden t. 6b/5.a [=1]	tolğa	tul t. 20a/7.b [=1]
tire t. 16b/6.a [=1]	tolu	tur- t.-mak 4b/2.b [=1]
tiire t.şevved 11a/7.a t.şoden 6a/4.a [=2]	ton	turāc Tezerv, sülün. t. 25b/6.b [=1]
tişe t. 22a/1.a [=1]	ton t. 23b/7.b, 23b/7.b, 24a/2.b	turak t. 17b/5.b [=1]
tiz t. 14b/4.b, 18b/6.b [=2]	t. +1 23b/7.b [=4]	turna t. 25b/2.b [=1]
tiz gid-, git- t.-e 9b/2.b t.-mek 4a/3.b [=2]	toñuz t. 24b/7.b [=1]	turş t. 23a/5.a [=1]
tizrev t. 14b/4.a [=1]	top t. 23a/3.b [=1]	turüşe t. 17b/7.a [=1]
to t. 21a/6.a, 22b/2.a, 26a/5.a, 26b/3.a, 26b/5.a, 27a/1.a, 27a/3.a, 27a/4.a [=8]	toprak t. 16b/2.b [=1]	tut- t.--mak 2b/5.b t.-a 8a/7.b t.-arlar 1a/6.b t.-mak 4b/7.b [=4]
toğ- t.-a 11b/5.b t.-mak 6b/3.b [=2]	topuk t. 20a/2.b [=1]	tütü t. 25b/7.a, 25b/7.b [=2]
togan t. 25a/7.b, 25b/1.b, 25b/1.b [=3]	topurcuk t. 16a/7.b [=1]	tutmaç t. 23b/2.b [=1]
togra- t.-mak 5a/6.b t.-ya 10b/3.b [=2]	torā t. 21a/6.a [=1]	tuvānā t. 20b/5.a [=1]
togri t. 15b/2.b [=1]	tori t. 24b/3.b [=1]	tuz t. 22b/1.b [=1]
toğm t.+1 17b/6.b	tosun t. 25b/1.b [=1]	tuzak t.+1 24b/4.b t. 24b/4.b [=2]
	toyg t. 25b/4.b [=1]	tükür- t.-mek 19a/7.b
	toz	

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

tütün	[=1] t. 15a/6.b [=1]	unud-, unut-	u. 22a/7.b [=1]	u.-mak 4a/2.b [=1]
tütürük	t. 15a/6.b [=1]	ur-	u.-a 11a/1.b u.-mak 5b/4.b [=2]	uzun u. 18a/6.b [=1]
U		ura	u.-a 9a/1.b, 21a/6.a u.-mak 3b/1.b [=3]	Ü übük ü. 25b/2.b [=1]
u Ve	u. 2a/2.a, 2a/2.a, 2a/3.a, 2a/4.a, 2a/4.a 14b/2.a, 21b/3.a, 27a/1.a [=8]	urğân	u. 2a/3.a [=1]	üçüncü ü. 1b/4.b [=1]
û Far. O	u. 26a/6.a, 26b/5.a, 27a/2.a, 27a/4.a [=4]	ustuh(v)ân	u. 22a/6.b [=1]	ügeyik ü. 25b/4.b [=1]
ucuz	u. 20b/5.b [=1]	ustura	u. 18b/5.a [=1]	ülker ü. 14b/3.b [=1]
uç-	u. 20b/5.b [=1]	uştır	u. 21b/4.b [=1]	ürk- ü.-e 11a/4.b ü.-mek 5b/7.b [=2]
uğ-	u.-a 9b/3.b u.-mak 15a/2.b, 4a/4.b [=3]	uştır-murg	u. 24b/1.a [=1]	ürküde- ü.-e 11a/4.b [=1]
uğtâden	u. 3a/2.a [=1]	uştır-murg	u. murğ 25b/7.a [=1]	ürküt- ü.-mek 5b/7.b [=1]
ugu	u. 25b/7.b [=1]	utan-	u.-a 11a/1.b [=1]	ürüg- ürümek İrilerini seçmek, şışmek, yığın yapmak ü.-e 11a/5.b [=1]
ugun-	u.-a 8b/1.b [=1]	‘uţarid	u. 14b/4.a [=1]	üründüle- Seçmek. ü.-mek 5b/4.b [=1]
ugurla-	u.-mak 5b/3.b [=1]	uvak	u. 18b/5.b [=1]	üşe- ü.-ye 9a/5.b [=1]
ulah, ala	Bir tür kuş. u. 25b/1.a [=1]	uyanık	u. 20b/6.b [=1]	üşimez ağaç ü. 17b/1.b [=1]
ulaş-	u.-mak 6b/3.b [=1]	uyaz	u. 25a/7.b [=1]	üşü- ü.-mek 3b/5.b [=1]
ulu	u. 16a/3.b, 18b/5.b, 20b/7.b [=3]	uygan	u. 19b/5.b [=1]	ütme ü. 17b/4.b [=1]
ulu ol-	u.-mak 6b/7.b [=1]	uyğu	u. 20b/1.b [=1]	üvez ü. 23a/7.b [=1]
ulu-	u.-mak 4b/4.b u.-ya 10a/4.b [=2]	uyu-	u.-mak 2b/6.b u.-ya 8b/1.b [=2]	üze ü. 9b/1.b [=1]
ulula-	u.-na 12a/1.b [=1]	uyur	u. 20b/6.b [=1]	üzengü ü. 23b/6.b [=1]
un		uyuz	u. 20b/2.b [=1]	üzeri
		uza-		

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

1b/2.b	ü.+ne 1b/1.b, 1b/2.b, [=2]	ver kerden v. 3a/7.a, 7a/3.a [=2]	y. 4a/5.a [=1]
26b/2.b	ü.+me 26b/1.b ü.+mize 26b/1.b ü.+ne 26b/1.b, 26b/1.b, [=9]	ver nişesten v. 4a/7.a [=1]	yag y. 22b/2.b, 23b/1.b y.+ı (at yağı) 25a/5.b y.+ı (iç yağı) 19b/7.b [=4]
üzüm	ü.+nize 26b/1.b [=9]	ver nişined v. 9b/7.a [=1]	yag- y.-mak 4b/2.b [=1]
	ü. 17b/2.b, 23a/4.b ü.+i 18a/1.b [=3]	vergüş v. 24a/6.a [=1]	yağır y. 19b/2.b [=1]
V		verhāsten, berhāsten v. 2b/1.a [=1]	yağız y. 19a/3.b [=1]
vāhid		verna v. 25b/5.a [=1]	yağmur y. 15a/3.b [=1]
13b/7.a	v. 12b/7.a, 13b/1.a, [=3]	verziden v. 7a/1.a [=1]	yağ y. 15a/3.a [=1]
vāhide	v. 12a/7.a [=1]	vey v. 21a/4.a [=1]	yahtū Aydınlik y.+yı bezm 15a/4.a [=1]
vakit	v. 15b/3.b v.+siz 15b/3.b [=2]	veziden v. 5b/5.a [=1]	yağ- y.-mak 3a/7.b [=1]
vaqīye	v. 22b/1.a [=1]	vezn v. 16b/6.a [=1]	yağa Kalın kafalı, donuk. y. 24a/1.b [=1]
vaqt	v.+i 16a/1.b v.+inin 16a/1.b [=2]	vir- v.-e 9b/6.a, 12a/1.b v.-mek 4a/7.b, 7a/1.b [=4]	yağın y. 17a/1.b [=1]
vām	v. 21a/2.a [=1]	viribi- Göndermek. v.-ye 9a/4.b [=1]	yala- y.-mak 2b/3.b y.-ya 8a/6.b [=2]
vāmdār	v. 21a/2.a [=1]	vu v. 2a/1.a [=1]	yalan y. 19b/3.b [=1]
var	v. yok 18b/2.b [=1]	vużū sāhten v. 6b/2.a [=1]	yalaş- Yağlaşma, bulamaç. y.-mak 6a/2.b [=1]
vāric	v. 19b/5.a [=1]	vużū sāzed v. 11b/4.a [=1]	yaldır- y.-mak 5b/1.b [=1]
ve	v. 14a/6.a, 14a/6.b, 14b/4.a, 14b/6.a, 1a/1.a, 1a/1.a, 1a/2.a, 1a/2.a, 1a/5.a, 1b/2.a, 1b/7.b, 21b/3.a, 21b/3.b, 2a/2.b, 2a/5.a [=15]	Y	yaldıra- y.-ya 10b/6.b [=1]
vefre	v. 22b/6.a [=1]	yaban y. 25b/3.b, 25b/5.b [=2]	yalınlan- y.-mak 3a/7.b [=1]
venā	v. 25b/5.a [=1]	yād y. 20b/4.b y. kerden 5b/4.a [=2]	yaluñuz y. 26a/3.b [=1]
ver dašten	v. 3a/4.a, 3b/6.a	yāften	yalvar- y.-a 12a/2.b y.-mak 7a/1.b [=2]

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

yaman	y. 11b/5.b [=1]	yaş	y. 24a/1.b [=1]	yek	y. sâle 24b/2.a y. sū 18b/5.a [=2]
yaman san-	y.-mak 6b/4.b [=1]		y. 19a/5.b y.+1 (gice yaşı) 15a/3.b y.+1 (göz yaşı) 19a/5.b [=3]	yel	y. 15a/7.b, 15b/1.b, 15b/2.b, 15b/2.b, 15b/2.b [=5]
yan	y. 19b/2.b [=1]	yaşar	y. 24b/2.b [=1]	yeleken-	Kanat açma, havalanma. y.-e 9a/1.b [=1]
yañaq	y. 19a/2.b [=1]	yaşdaş	y. 19a/5.b [=1]	yeli	y. 15a/7.b, 15b/1.b, 15b/1.b [=3]
yap	Yavaş y. 18b/7.b [=1]	yatsı	y. 16a/6.b [=1]	yelken	y. 16b/4.b [=1]
yapış-	y.-a 9a/5.b y.-dıra 9a/5.b y.-mak 3b/4.b y.-dırmak 3b/5.b [=4]	yāve	y. kerdin 6b/4.a y. koned 11b/6.a [=2]	yeller	y. 15a/7.b [=1]
yapraq	y. 17a/5.b y.+1 (bağır yaprağı)	yavrı	y. 18b/4.b [=1]	yelve	y. 25b/6.b [=1]
18a/6.b	[=2]	yavru	y.+sı 25a/2.b [=1]	yemiş	y. 17a/4.b, 17a/5.b [=2]
yar-	y.-a 10b/3.b y.-mak 5a/5.b [=2]	yavşak	y. 25a/6.b [=1]	yeñ	y. 24a/2.b [=1]
yara	y. 20b/2.b [=1]	yay	y. 15a/1.b, 16b/7.b, 21b/5.b [=3]	yengeç	y. 25a/2.b [=1]
yarad-, yarat-	y.-mak 5a/7.b y.-a 10b/5.b [=2]	yayak	y. 20b/7.b [=1]	yeñi	y. 23b/7.b [=1]
yaramaz	y. 19a/3.b [=1]	yayuk	y. 23b/5.b [=1]	yer	y.+i 19a/7.b y.+in 1b/7.b, 14a/6.b [=3]
yarasa	y. 26a/1.b [=1]	yaz	y. 16b/7.b [=1]	yeşil	y. 19a/1.b [=1]
yarım	y. ay 19b/5.b [=1]	yaz-	y.--mak 2a/6.b y.-a 8a/3.b [=2]	yeşillik	y. 19a/1.b [=1]
yarın	y. 15b/4.b [=1]	ye-	y.--mek 2b/2.b y.-le 10a/3.b [=2]	yet-	y.-mek 3b/6.b [=1]
yarınlığ, yarınlık	y. 15b/4.b y.+ım 15b/4.b [=2]	yedi	y. 14b/2.b y.+dir 14b/4.b [=2]	yeti	y.+nci 1b/5.b [=1]
yarlığa-	y.-ya 11b/4.b [=1]	yeg	y. 21a/1.b [=1]	yı- Yiyile, koka.	y.-ya 12a/2.b [=1]
yas	y. 20a/6.b [=1]	yegrek	y. 21a/2.b [=1]	yığ-	Engel olmak. y.-a 11b/2.b y.-mak 6a/6.b [=2]
yasduğ				yıl	

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

yılan	y. 15b/6.b, 15b/6.b [=2]	yol	y. 17a/1.b [=1]	yuva	y. 22a/3.a [=1]
yıldırım	y. 25a/4.b [=1]	yol-	y.-mak 5b/2.b [=1]	yuvala-	y. 25a/7.b [=1]
yıldız	y. 15a/4.b [=1]	yolutdur-	Yağma ettirmek. y.-mak 5b/2.b [=1]	yuvalan-	y.-ya 10b/6.b [=1]
14b/3.b	y. 14b/2.a, 14b/3.b, [=3]	yonca	y. 17b/7.b [=1]	yüz	y.-dıra 10b/7.b [=1]
yılduz	y.+lar 14b/3.b [=1]	yorga	y. 24b/3.b [=1]	yüce	y. 25a/1.a, 26a/2.a [=2]
yırat-	y.-mak 3b/7.b [=1]	yorgan	y. 24a/1.b [=1]	17a/3.b	y. 12a/4.b, 17a/2.b, [=3]
yırı yır, ır	Ses taklidi. y. 25b/1.b [=1]	yü'yü	y. 12a/4.a, 12a/6.a, 25a/1.a, 25b/1.a y.+cı 23a/3.b [=5]	yüce ol-	y.-mak 7a/4.b [=1]
yıyıla-	Yiyile, koka. y.-mak 4b/3.b [=1]	yu-	y.-mak 22a/2.b, 3a/5.b y.-ya 8b/6.b [=3]	yücerek	y. 17a/2.b [=1]
yıyla-	y.--mak 2b/4.b [=1]	yüg	Boyunduruk y. 22a/6.a [=1]	yügür-	y.-e 10a/3.b y.-tdüre 10a/3.b [=2]
yi-yid-	> yiy-, yiy- y.-mek 7a/1.b y.-e 8a/5.b y.-ile 8a/5.b [=3]	yüha, yü'yü	y. 25b/1.a [=1]	yüklü	y. 20a/7.b [=1]
yigin	Sele, eyer. y. 23b/5.b [=1]	yuhāde	y. (El-hādiyetu yuhāde şod) 2a/4.a [=1]	yülü-	Tıraş etmek. y.-mek 5b/1.b [=1]
yigit	y. 20a/3.b [=1]	yuğa-	Yükselmek. y. 9a/1.b [=1]	yünci	y. 22a/2.b [=1]
yitür-	y.-mek 6b/4.b [=1]	yuğa yuyka, yufka	İnce. y. 18a/7.b [=1]	yürügen	y. 14b/3.b [=1]
yog-	Yok etmek. y.-a 10a/2.b [=1]	yular	y. 23b/6.b [=1]	yürügür	y. 24b/3.b [=1]
yoğun	y. 18b/1.a [=1]	yumruk	y. 19b/4.b [=1]	yüz	y. 19a/2.b [=1]
yoğur-	y.-a 10b/1.b y.-mak 5a/3.b [=2]	yumurda	y. 26a/2.b [=1]	yüz-	y.-e 11b/5.b [=1]
yoğurt	y. 22b/2.b [=1]	yumuşak	y. 18a/7.b [=1]	yüzerlik	y. 18a/4.b [=1]
yok	y. var 18b/2.b [=1]	yun-	y.-a 11b/6.b y.-mak 6b/5.b [=2]	yüzük	y. 24a/5.b [=1]
yoğuş	y. 17a/2.b [=1]	yürtü		Z	
				zağ	z. 25b/4.a

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016

[=1]	zefek Çapak	zırh
zağal	z. 19a/4.a	z. 21b/6.a
z. 17a/7.b	[=1]	[=1]
[=1]	zehre Öd	zıvla, zivle, zevle, zavla Öküz
zağan Bir tür siyah kuş.	z. 19b/7.a	boyunduruğu çubuğu.
z. 25b/2.a	[=1]	z. 22a/6.b
[=1]	zelü, zilü	[=1]
zaganķ Hıçkırık	z. 25a/3.a	zidüden
z. 19a/7.a	[=1]	z. 7a/2.a
[=1]	zemin	[=1]
zağır	z.-i 16a/7.a	zihār
z. 17b/6.a	[=1]	z. 20a/1.a
[=1]	zemistān	[=1]
zāle Çiğ tanesi	z. 15b/1.a, 16b/7.a	zīn
z. 15a/3.a	[=2]	z. 21b/5.a, 23b/5.a
[=1]	zen	[=2]
zānū	z. (şevher-i zen) 18b/3.a	zinde
z. 20a/1.a	[=1]	z. 20a/7.a
[=1]	zenbūr Arı	[=1]
zāyiden	z. 25a/6.a	zīsten
z. 6b/3.a	[=1]	z. 3b/2.a
[=1]	zencefil	[=1]
zebān	z. 23a/1.b	zūd
z. 19b/1.a	[=1]	z. 18b/6.a
z.-ı 1a/6.a	zeneḥ Çene kemiği	z. refen 4a/3.b
[=2]	z. 19b/1.a	z. reved 9b/2.a
	[=1]	[=3]
zebāne Terazi dili.	zenevīden, zinūden	zuḥal
z. 15a/6.a	z. 4b/4.a	z. 14b/5.a
[=1]	[=1]	[=1]
zeber	zenger	zuhre
z. 17a/2.a	z. 23a/1.a	z. 14b/5.a
[=1]	[=1]	[=1]
zeberīn	zer-ger	zūle
z. 17a/2.a	z. 23a/2.a	z. 25a/3.a
[=1]	[=1]	[=1]
zed zeden	zerd	
z.be-furū zed 9a/1.a	z. 18b/7.a, 19a/3.a	
[=1]	[=2]	
zedānīden	zerdī	Toplam kelime: 4173
z. 7a/2.a	z. 18b/7.a	Geçerli kelime: 4168
[=1]	[=1]	Alt madde: 3412
zeden	zeyl	Madde başı: 3080
z. 3b/1.a	+i 1a/5.a	
[=1]	[=1]	

Citation Information/Kaynakça Bilgisi

Şişman, R.Ş. (2016). “Farsça Türkçe Sözlüklerden İlm-i Lugat (Metin) / Science of Vocabulary with Persian Turkish Words İlm-i Lugat (Text) ”, *TURKISH STUDIES -International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic-*, ISSN: 1308-2140, (Prof. Dr. Hayati Akyol Armağanı), Volume 11/4 Winter 2016, ANKARA/TURKEY, www.turkishstudies.net, DOI Number: http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.9373, p. 899-974.

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 11/4 Winter 2016